INSTALLATION - USER - MAINTENANCE MANUAL

IT **Ventilconvettore con mantello o da incasso, con ventilatore tangenziale e motore ad inverter con tecnologia brushless**

EN **Fan coil with casing or for built-in installation, with tangential fan and inverter controlled brushless motor**

FR **Ventilo-convecteur carrossé ou encastrable, avec ventilateur tangentiel et moteur brushless à variateur.**

DE **Gebläsekonvektor mit Gehäuse oder für den Einbau, mit Tangential-ventilator und Brushless-Inverter-Motor**

ES **Ventiloconvector con carcasa o para empotrar, con ventilador tangencial y motor inverter con tecnología brushless**

CLIMAVENETA

i-LIFE SLIM 102÷502

INDICE U I A

U I A	Avvertenze generali	3
U I A	Regole fondamentali di sicurezza	3
U I A	Gamma prodotti	4
I A	Caratteristiche tecniche nominali	4
I	Dimensioni d'ingombro	4
I A	Imballo	5
I A	Stoccaggio in cantiere	5
I A	Installazione - Posizionamento dell'unità	6
I A	Modalità d'installazione	6
I A	Distanze minime di installazione	6
I A	Smontaggio/montaggio mantello	7
I A	Installazione verticale	7
I A	Installazione orizzontale	8
I A	Montaggio sostegno sicurezza griglia anteriore	8
I A	Collegamenti idraulici	9
I A	Scarico condensa	9
I A	Riempimento impianto	10
I A	Evacuazione dell'aria durante il riempimento dell'impianto	10
I A	Collegamenti elettrici	11
I A	Manutenzione	11
I A	Pulizia esterna	11
I A	Pulizia filtro aspirazione aria	11
I A	Consigli per il risparmio energetico	13
U A	Ricerca guasti	13
U A	Tabella ricerca guasti	13

In alcune parti di questa pubblicazione e all'interno dell'apparecchiatura sono stati usati i seguenti simboli:

U **Utente**

I **Installatore**

A **Assistenza tecnica**

Attenzione

Divieto

Pericolo Tensione

Pericolo alte temperature

AVVERTENZE GENERALI

U I A

⚠ Dopo aver tolto l'imballo assicurarsi dell'integrità e della completezza del contenuto. In caso di non rispondenza rivolgersi al servizio tecnico di assistenza che ha venduto l'apparecchio.

⚠ L'installazione degli apparecchi deve essere effettuata da impresa abilitata che a fine lavoro rilasci al responsabile dell'impianto una dichiarazione di conformità in ottemperanza alle Norme vigenti ed alle indicazioni fornite dalla nel libretto d'istruzione a corredo dell'apparecchio.

⚠ Questi apparecchi sono stati realizzati per il condizionamento e/o il riscaldamento degli ambienti e dovranno essere destinati a questo uso compatibilmente con le loro caratteristiche prestazionali.
È esclusa qualsiasi responsabilità contrattuale ed extracontrattuale del costruttore per danni causati a persone, animali o cose, da errori di installazione, di regolazione e di manutenzione o da usi impropri.

⚠ In caso di fuoriuscite di acqua, posizionare l'interruttore generale dell'impianto su "spento" e chiudere i rubinetti dell'acqua. Chiamare, con sollecitudine, il Servizio Tecnico di Assistenza, oppure personale professionalmente qualificato e non intervenire personalmente sull'apparecchio.

⚠ I ventilconvettori, da incasso, sono sprovvisti di griglie e di mobile di copertura. Prevedere elementi di protezione e griglie di mandata/ripresa aria tali da impedire contatti accidentali con l'apparecchio.

⚠ I ventilconvettori con mantello sono muniti di deflettori per la mandata d'aria regolabili automaticamente. Per il buon funzionamento dei deflettori sia in fase di apertura che in fase di chiusura, non ostacolare in nessun modo il loro movimento. Per eventuali anomalie fare riferimento al capitolo ricerca guasti.

⚠ Il non utilizzo dell'apparecchio per un lungo periodo comporta l'effettuazione delle seguenti operazioni:
- Posizionare l'interruttore generale dell'impianto su "spento"
- Chiudere i rubinetti dell'acqua
- Se c'è pericolo di gelo, accertarsi che l'impianto sia stato addizionato con del liquido antigelo, altrimenti vuotare l'impianto.

⚠ Una temperatura troppo bassa o troppo alta è dannosa alla salute e costituisce un inutile spreco di energia.
Evitare il contatto diretto con il flusso dell'aria per un periodo prolungato.

⚠ Evitare che il locale rimanga chiuso a lungo. Periodicamente aprire le finestre per assicurare un corretto ricambio d'aria.

⚠ Questo libretto d'istruzione è parte integrante dell'apparecchio e di conseguenza deve essere conservato con cura e dovrà SEMPRE accompagnare l'apparecchio anche in caso di sua cessione ad altro proprietario o utente oppure di un trasferimento su un altro impianto. In caso di suo danneggiamento o smarrimento richiederne un altro esemplare al Servizio Tecnico di Assistenza di zona.

⚠ Gli interventi di riparazione o manutenzione devono essere eseguiti dal Servizio Tecnico di Assistenza o da personale qualificato secondo quanto previsto dal presente libretto. Non modificare o manomettere l'apparecchio in quanto si possono creare situazioni di pericolo ed il costruttore dell'apparecchio non sarà responsabile di eventuali danni provocati.

⚠ Prestare molta attenzione al contatto, pericolo scottature.

REGOLE FONDAMENTALI DI SICUREZZA

U I A

Ricordiamo che l'utilizzo di prodotti che impiegano energia elettrica ed acqua, comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali di sicurezza quali:

⛔ L'apparecchio non è destinato a essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.
I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.
L'installazione deve essere eseguita da persona qualificato.

⛔ È vietato toccare l'apparecchio se si è a piedi nudi e con parti del corpo bagnate o umide.

⛔ È vietata qualsiasi operazione di pulizia, prima di aver scollegato l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica posizionando l'interruttore generale dell'impianto su "spento".

⛔ È vietato modificare i dispositivi di sicurezza o di regolazione senza l'autorizzazione e le indicazioni del costruttore dell'apparecchio.

⛔ È vietato tirare, staccare, torcere i cavi elettrici fuoriuscenti dall'apparecchio, anche se questo è scollegato dalla rete di alimentazione elettrica.

⛔ È vietato introdurre oggetti e sostanze attraverso le griglie di aspirazione e mandata d'aria.

⛔ È vietato aprire gli sportelli di accesso alle parti interne dell'apparecchio, senza aver prima posizionato l'interruttore generale dell'impianto su "spento".

⛔ È vietato disperdere e lasciare alla portata di bambini il materiale dell'imballo in quanto può essere potenziale fonte di pericolo.

⛔ È vietato salire con i piedi sull'apparecchio e/o appoggiarvi qualsiasi tipo di oggetto.

⛔ L'apparecchio può raggiungere temperature, sui componenti esterni, superiori ai 70°

GAMMA PRODOTTI U I A

I ventilconvettori della gamma i-LIFE SLIM si suddividono in 4 tipologie DLIU, DLMV, DLMO e DLRV, ciascuna delle quali è realizzata in cinque taglie di diverse prestazioni e dimensioni.

i-LIFE SLIM DLMV
ventilconvettore con mobile metallico verniciato (adatto per installazione verticali)

i-LIFE SLIM DLMO
ventilconvettore con mobile metallico verniciato (adatto per installazioni orizzontali)

i-LIFE SLIM DLIU
ventilconvettore ad incasso senza pannellature (adatto per installazioni ad incasso orizzontali o verticali)

i-LIFE SLIM DLRV
ventilconvettore con mobile metallico verniciato ad effetto radiante (adatto solo per installazioni verticali)

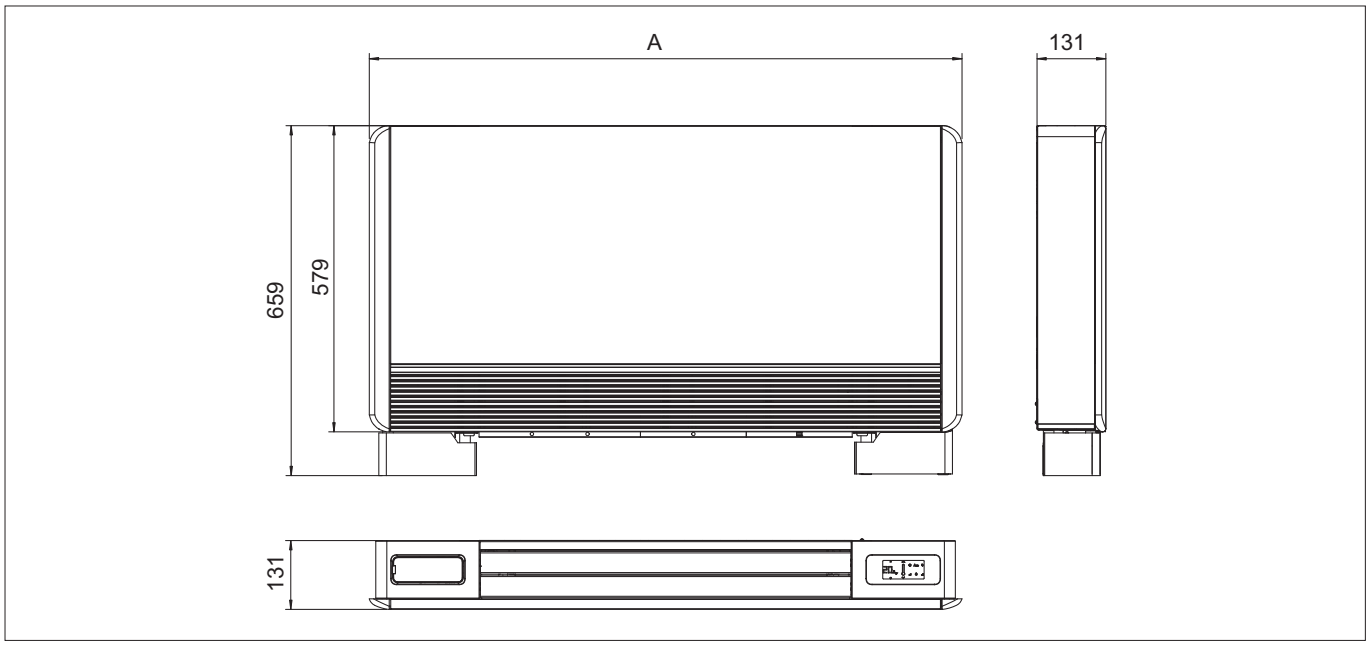
CARATTERISTICHE TECNICHE NOMINALI I A

DATI TECNICI						
i-LIFE SLIM		**102**	**202**	**302**	**402**	**502**
Contenuto acqua batteria	l	0,47	0,8	1,13	1,46	1,8
Pressione massima esercizio	bar	10	10	10	10	10
Massima temperatura ingresso acqua	°C	80	80	80	80	80
Minima temperatura ingresso acqua	°C	4	4	4	4	4
Attacchi idraulici *	“	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4
Tensione di alimentazione	V/ph/Hz	230/1/50	230/1/50	230/1/50	230/1/50	230/1/50
Corrente massima assorbita DLIU, DLMV e DLMO	A	0,15	0,24	0,28	0,29	0,30
Potenza massima assorbita DLIU, DLMV e DLMO	W	18	27	35	35	37
Peso DLIU	kg	9	12	15	18	21
Peso DLMV e DLMO	kg	17	20	23	26	29
Peso DLRV	kg	17,3	20,4	23,4	26,4	29,4

* fornito di serie kit coppia adattatori per guarnizione piana per attacchi 3/4

DIMENSIONI D’INGOMBRO I

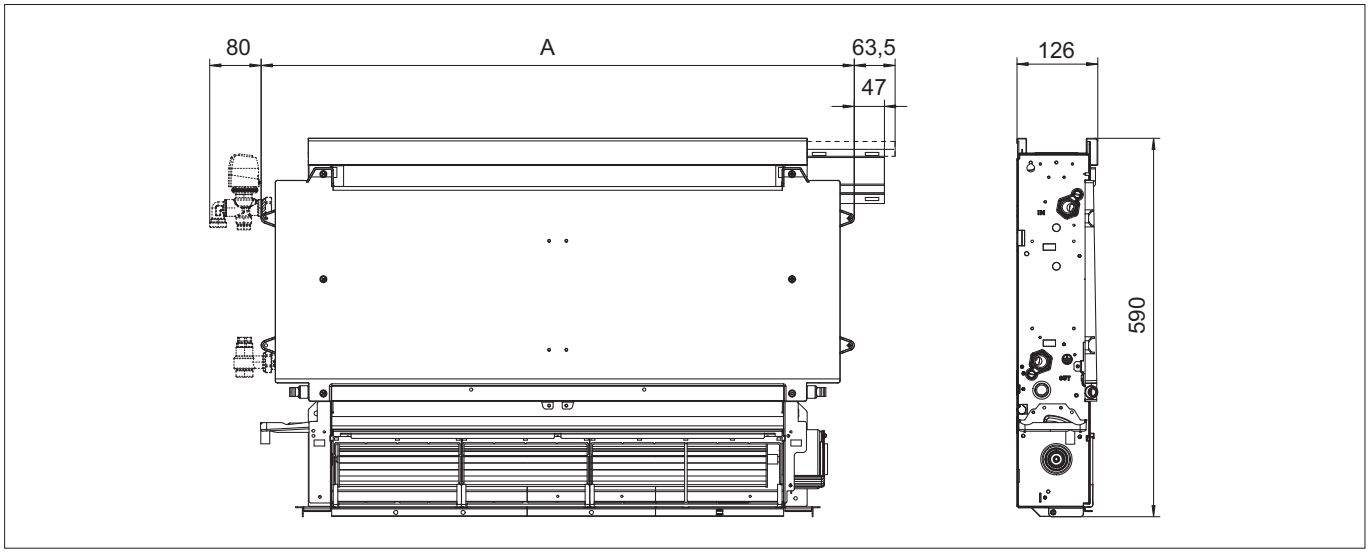
Ventilconvettore con mantello i-LIFE SLIM DLMV, DLMO, DLRV						
Dimensioni		**102**	**202**	**302**	**402**	**502**
A	mm	737	937	1137	1337	1537



DIMENSIONI D'INGOMBRO

I

Ventilconvettore da incasso i-LIFE SLIM DLIU						
Dimensioni		**102**	**202**	**302**	**402**	**502**
A	mm	525	725	925	1125	1325



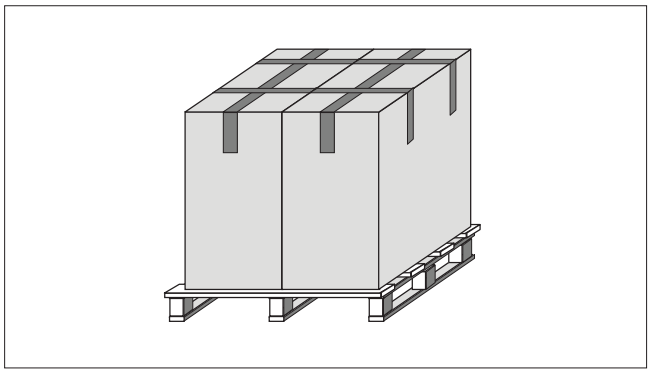
IMBALLO

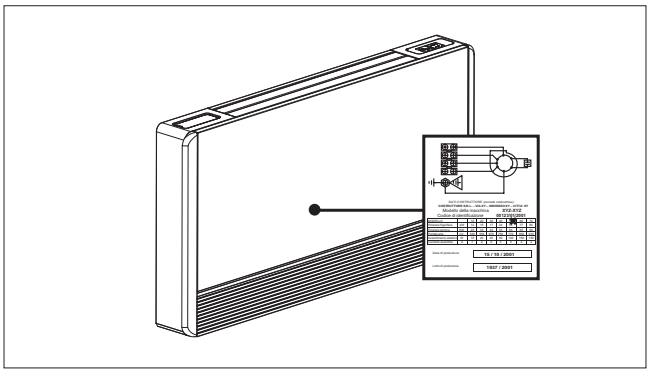
I A

Le unità vengono spedite con imballo standard costituito da uno scatolone in cartone e pallets; gli accessori vengono forniti sfusi imballati a parte o già montati sull'unità (su richiesta).

All'interno dell'unità si trova una busta contenente il manuale di installazione, uso manutenzione. Su ogni singola unità è applicata l'etichetta di identificazione riportante:

- Dati del costruttore
- Modello dell'unità e Codice di identificazione
- Schemi elettrici





STOCCAGGIO IN CANTIERE

I A

Le unità devono essere immagazzinate al coperto!

INSTALLAZIONE - POSIZIONAMENTO DELL'UNITÀ I A

⚠ Evitare l'installazione dell'unità in prossimità di:
- posizioni soggette all'esposizione diretta dei raggi solari;
- in prossimità di fonti di calore;
- in ambienti umidi e zone con probabile contatto con l'acqua;
- in ambienti con vapori d'olio
- in ambienti sottoposti ad alte frequenze.

⚠ Accertarsi che:
- la parete su cui si intende installare l'unità abbia una struttura e una portata adeguata;
- la zona della parete interessata non sia percorsa da tubazioni o linee elettriche
- la parete interessata sia perfettamente in piano;
- sia presente un'area libera da ostacoli che potrebbero compromettere la circolazione dell'aria in ingresso ed uscita;
- la parete di installazione sia possibilmente una parete di perimetro esterno per consentire lo scarico della condensa all'esterno;
- in caso di installazione a soffitto (versione DLMO o DLIU) il flusso dell'aria non sia rivolto direttamente verso le persone.

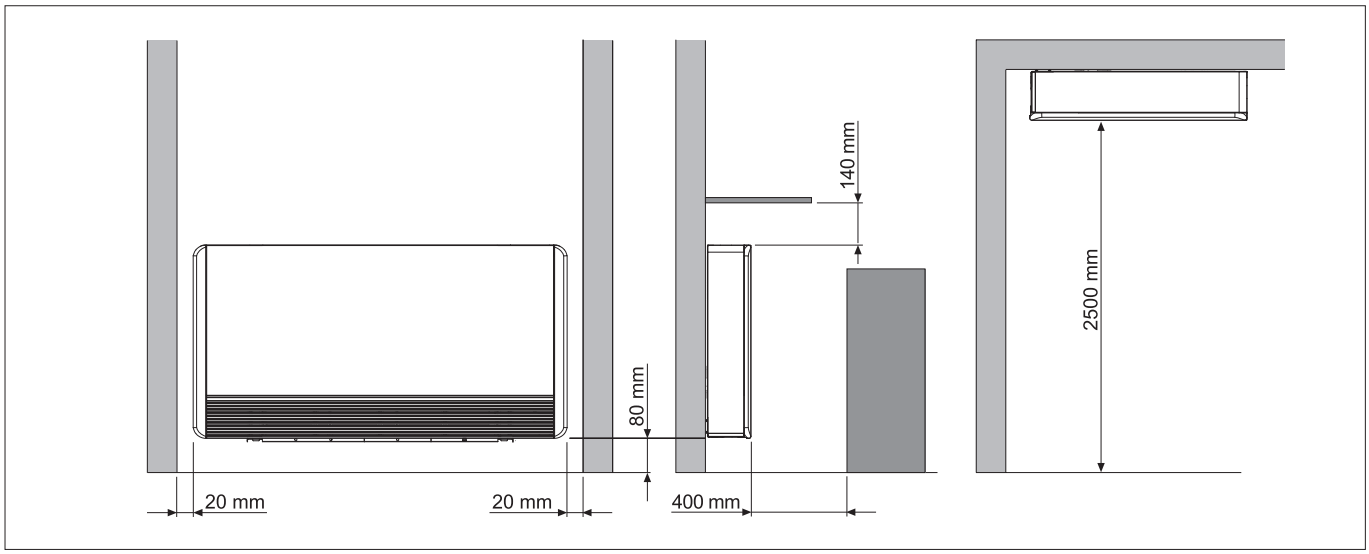
MODALITÀ D'INSTALLAZIONE I A

Le seguenti descrizioni sulle varie fasi di montaggio ed i relativi disegni fanno riferimento ad una versione di macchina con attacchi a sinistra.
Le descrizioni per le operazioni di montaggio delle macchine con attacchi a destra sono le medesime.
Solo le immagini sono da considerarsi rappresentate specularmente.

Per ottenere una buona riuscita dell'installazione e prestazioni di funzionamento ottimali, seguire attentamente quanto indicato nel presente manuale. La mancata applicazione delle norme indicate, che può causare mal funzionamenti delle apparecchiature, sollevano la ditta da ogni forma di garanzia e da eventuali danni causati a persone, animali o cose.

DISTANZE MINIME DI INSTALLAZIONE I A

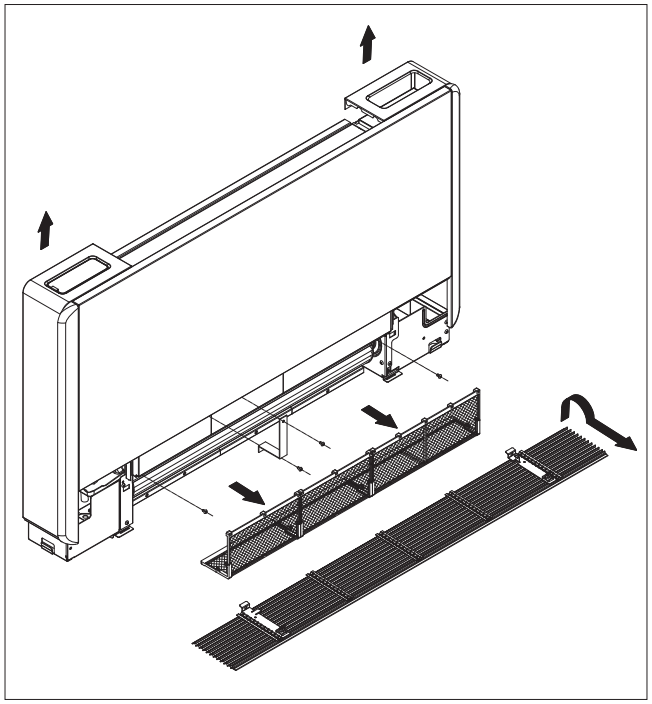
Nella figura sono indicate le distanze minime di montaggio del ventilconvettore da pareti e mobili presenti nell'ambiente.



SMONTAGGIO / MONTAGGIO MANTELLO

I A

- Smontare la griglia frontale.
- Estrarre il filtro, tirando in senso orizzontale verso l'esterno.
- Svitare le viti di fissaggio.
- Sollevare il mantello in un blocco unico come mostrato in figura.



INSTALLAZIONE VERTICALE

I A

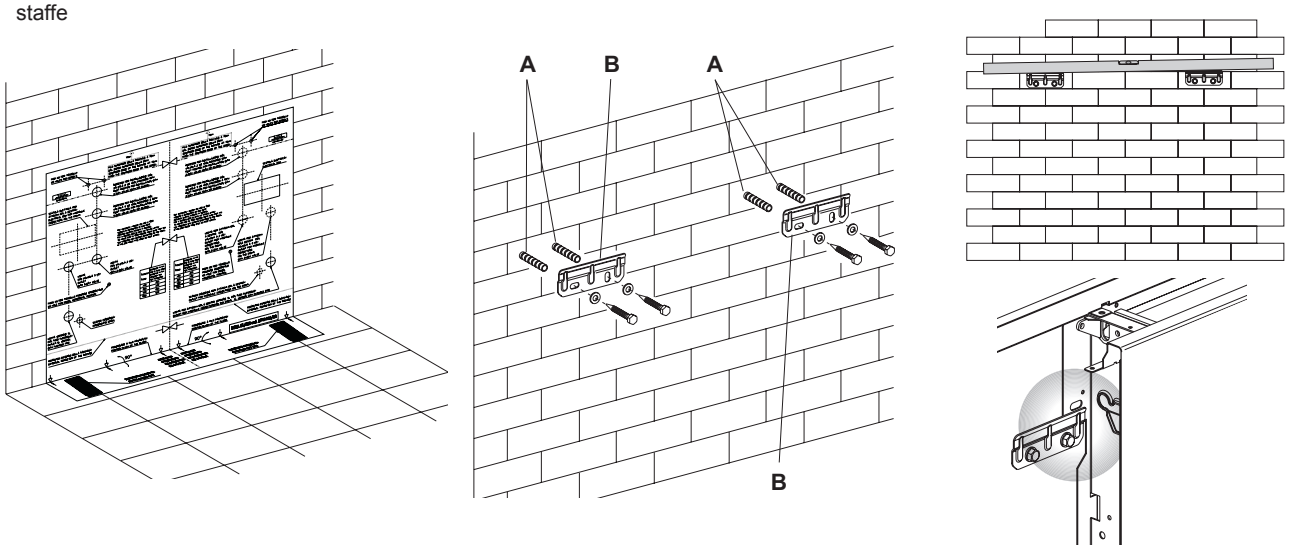
In caso di montaggio a pavimento con gli zoccoli, per il montaggio di questi, fare riferimento ai singoli fogli istruzione in dotazione e al manuale relativo.

Utilizzare la dima di carta, e tracciare sulla parete la posizione delle due staffe di fissaggio. Forare con una punta adeguata ed infilare i tasselli (2 per ogni staffa); fissare le due staffe. Non stringere eccessivamente le viti, in modo da poter effettuare una regolazione delle staffe con una bolla di livello.

Bloccare definitivamente le due staffe serrando completamente le quattro viti.
Verificarne la stabilità spostando manualmente le staffe verso destra e sinistra, alto e basso.

Montare l'unità, verificando il corretto aggancio sulle staffe e la sua stabilità.

A tasselli
B staffe



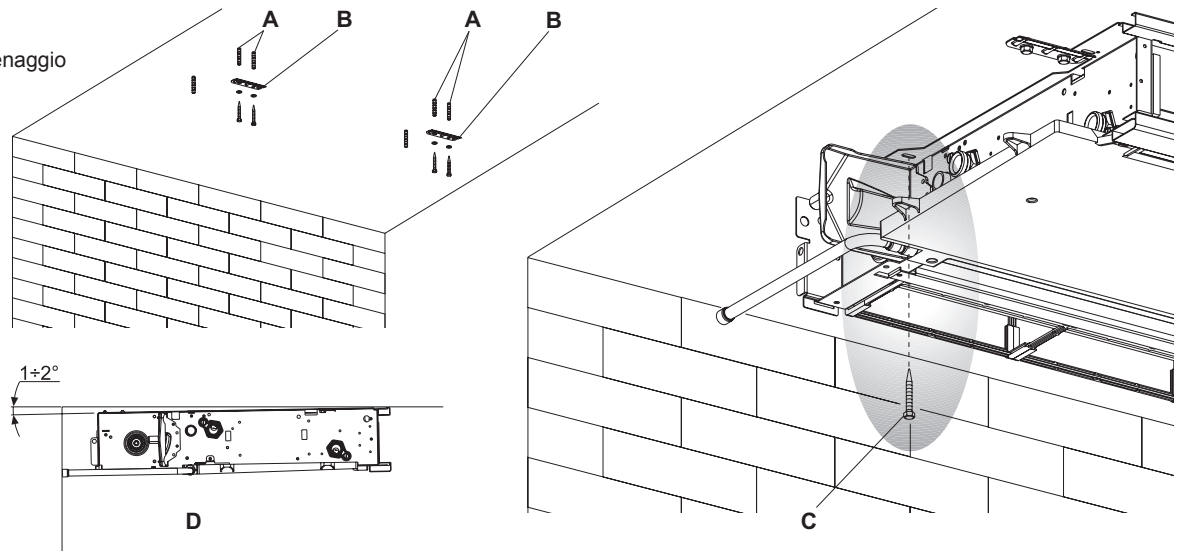
INSTALLAZIONE ORIZZONTALE I A

Utilizzare la dima di carta, e tracciare a soffitto la posizione delle due staffe di fissaggio e delle due viti posteriori. Forare con una punta adeguata ed infilare i tasselli (2 per ogni staffa); fissare le due staffe. Non stringere eccessivamente le viti.
Infilare la macchina sulle due staffe, mantenendola in posizione quindi fissare le due viti nei tasselli posteriori, una per ogni lato.
Si raccomanda di conferire un'adeguata inclinazione dell'unità verso il tubo di drenaggio per agevolare la fuoriuscita dell'acqua.

Stringere definitivamente tutte le 6 viti di fissaggio.
Per l'installazione delle versioni DLMO sono disponibili come accessori i kit bacinella raccolta condensa orizzontale.
È vietata l'installazione orizzontale delle versioni DLRV.

⚠ Verificare attentamente l'inclinazione del tubo di scarico. L'eventuale contropendenza della linea di scarico può provocare perdite d'acqua.

A tasselli
B staffe
C viti
D tubo di drenaggio

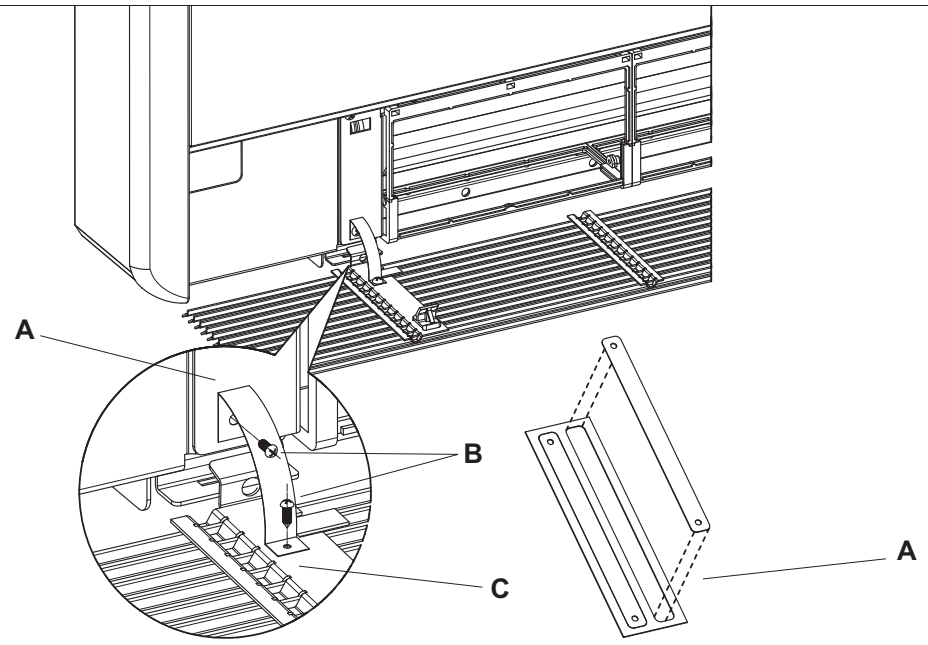


MONTAGGIO SOSTEGNO SICUREZZA GRIGLIA ANTERIORE (DLMO) I A

Nel caso in cui il ventilconvettore venga installato in posizione orizzontale, per garantire la sicurezza delle operazioni di pulizia/sostituzione filtri, devono obbligatoriamente essere montate, dall'installatore, le due fascette di sicurezza presenti nel sacchetto in dotazione assieme al manuale di istruzioni ed agli accessori.

⚠ Installare i sostegni per evitare la caduta della griglia.
- Separare le due fascette;
- aprire la griglia anteriore e svitare completamente le viti di fissaggio delle molle;
- fissare le due fascette riavvitando le viti;
- fissare l'altra parte delle fascette alla griglia per mezzo delle viti in dotazione;
- chiudere la griglia.

A fascette
B viti di fissaggio molle
C griglia



COLLEGAMENTI IDRAULICI

I A

Dimensioni		102	202	302	402	502
Diametro tubazioni	mm	12	14	16	18	20

La scelta ed il dimensionamento delle linee idrauliche è demandato per competenza al progettista, che dovrà operare secondo le regole della buona tecnica e delle legislazioni vigenti, tenendo conto che tubazioni sottodimensionate determinano un cattivo funzionamento.

Per effettuare i collegamenti:
- posizionare le linee idrauliche
- serrare le connessioni utilizzando il metodo “chiave contro chiave”
- verificare l’eventuale perdita di liquido
- rivestire le connessioni con materiale isolante

Le linee idrauliche e le giunzioni devono essere isolate termicamente.

Evitare isolamenti parziali delle tubazioni.

Evitare di stringere troppo per non danneggiare l’isolamento.

Per la tenuta idrica delle connessioni filettate utilizzare canapa e pasta verde; l’utilizzo di nastro di teflon è consigliato in presenza di liquido antigelo nel circuito idraulico.

SCARICO CONDENSA

I A

La rete di scarico della condensa deve essere opportunamente dimensionata (diametro interno tubo minimo 16 mm) e la tubazione posizionata in modo da mantenere sempre lungo il percorso una determinata pendenza, mai inferiore a 1%. Nell’installazione verticale il tubo di scarico si collega direttamente alla vaschetta di scarico, posizionata in basso sulla spalla laterale, sotto gli attacchi idraulici.
Nell’installazione orizzontale il tubo di scarico viene allacciato a quello già presente sulla macchina.
Per installare le versioni DLMO in posizione orizzontale sono disponibili come accessori i kit bacinella raccolta condensa orizzontale.
- Se possibile fare defluire il liquido di condensa direttamente in una grondaia o in uno scarico di “acqua bianche”.
- In caso di scarico nella rete fognaria, si consiglia di realizzare un sifone per impedire la risalita dei cattivi odori verso gli ambienti. La curva del sifone deve essere più in basso rispetto alla bacinella di raccolta condensa.
- Nel caso si debba scaricare la condensa all’interno di un recipiente, questo deve restare aperto all’atmosfera ed il tubo non deve essere immerso in acqua, evitando fenomeni di adesività e contropressioni che ostacolerebbero il libero deflusso.
- Nel caso si debba superare un dislivello che ostacolerebbe il deflusso della condensa, è necessario montare una pompa:
- per l’installazione verticale montare la pompa sotto la vaschetta di drenaggio laterale;
- per l’installazione orizzontale la posizione della pompa deve essere decisa in funzione delle specifiche esigenze.

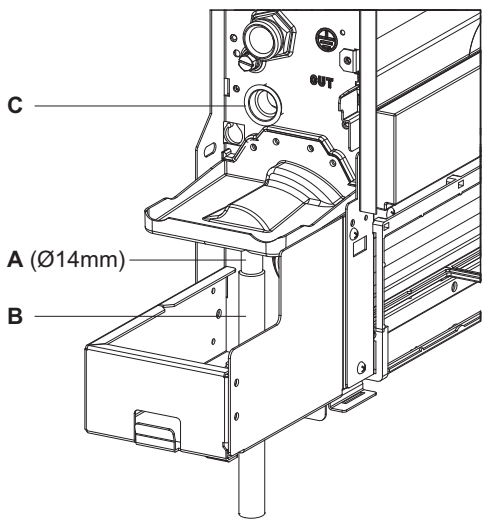
Tali pompe si trovano comunemente in commercio.
E’ comunque opportuno, al termine dell’installazione, verificare il corretto deflusso del liquido di condensa versando molto lentamente (circa 1/2 l di acqua in circa 5-10 minuti) nella vaschetta di raccolta.

Montaggio del tubo di scarico della condensa nella versione verticale

Collegare al raccordo di scarico della vaschetta raccogli condensa un tubo per il deflusso del liquido bloccandolo in modo adeguato.

Verificare che la prolunga rompigoccia sia presente e correttamente installata.

A raccordo di scarico
B tubo per il deflusso del liquido
C prolunga rompigoccia



SCARICO CONDENSA

I A

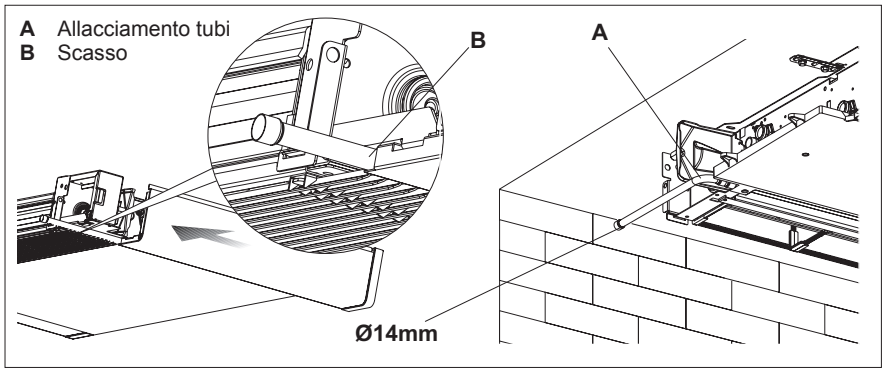
Montaggio del tubo di scarico della condensa nella versione orizzontale

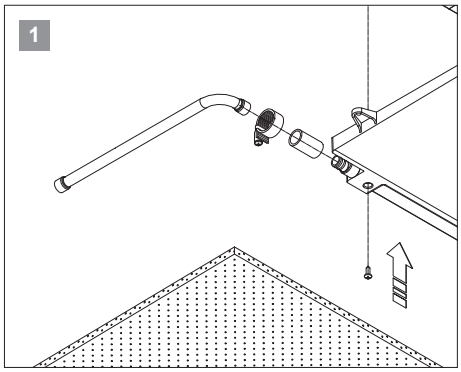
Per il montaggio della bacinella orizzontale sulle versioni DLMO fare riferimento alle istruzioni contenute nei kit bacinella orizzontale.

- verificare che il tubo ad “L” e quello in gomma flessibile siano correttamente allacciati alla bacinella.
- infilare il fianco della macchina tenendo il tubo in posizione a battuta sulla griglia anteriore.
- chiudere definitivamente il fianco verificando che il tubo rimanga bloccato nell’apposito scasso presente sul fianco.
- tagliare se necessario la prolunga trasparente per lo scarico condensa, fissare il tubo verniciato alla prolunga con fascetta in dotazione in modo che il nodo della fascetta non sia rivolto verso il mantello per permettere al tubo la giusta pendenza e lo scarico corretto della condensa. (vedere **fig. 1**)

N.B. per l’installazione orizzontale osservare le seguenti avvertenze:

- assicurarsi che la macchina sia installata perfettamente a livello, o con una leggera inclinazione nel verso dello scarico della condensa;
- coibentare bene i tubi di mandata e ritorno fino all’imbocco della macchina, in modo da impedire gocciolamenti di condensa all’esterno della bacinella di raccolta stessa;
- coibentare il tubo di scarico della condensa della bacinella per tutta la sua lunghezza.





RIEMPIMENTO IMPIANTO

I A

Durante l’avviamento dell’impianto assicurarsi che il detentore sul gruppo idraulico sia aperto. Se ci si trova in mancanza di alimentazione elettrica e la termovalvola è già stata alimentata precedentemente sarà necessario utilizzare l’apposito cappuccio per premere l’otturatore della valvola per aprirla.

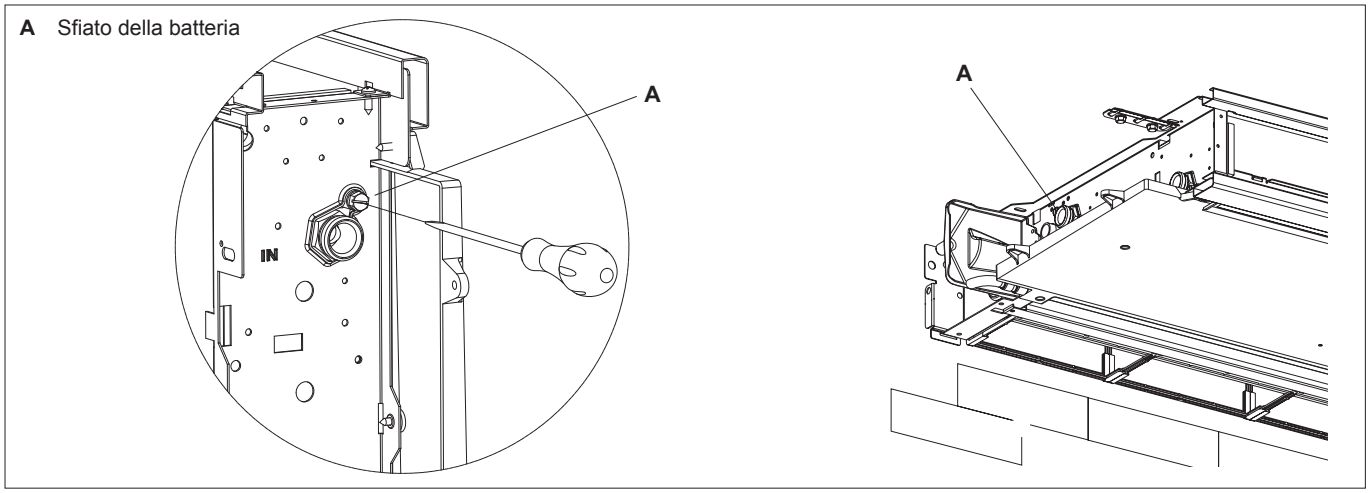
EVACUAZIONE DELL’ARIA DURANTE IL RIEMPIMENTO DELL’IMPIANTO

I A

- Aprire tutti i dispositivi di intercettazione dell’impianto (manuali o automatici);
- Iniziare il riempimento aprendo lentamente il rubinetto di carico acqua impianto;
- Per i modelli installati in posizione verticale agire (utilizzando un cacciavite) sulla sfiato della batteria posto più in alto; per gli apparecchi installati in posizione orizzontale agire sullo sfiato posizionato più in alto; per le versioni a 4 tubi agire sugli sfiati di entrambe le batterie posizionati più in alto.
- Quando comincia ad uscire acqua dalle valvole di sfiato dell’apparecchio, chiuderle e continuare il caricamento fino al valore nominale previsto per l’impianto.

Verificare la tenuta idraulica delle guarnizioni.

Si consiglia di ripetere questa operazione dopo che l’apparecchio ha funzionato per alcune ore e di controllare periodicamente la pressione dell’impianto.



COLLEGAMENTI ELETTRICI I A

Effettuare i collegamenti elettrici attenendosi alle prescrizioni riportate nei capitoli Avvertenze generali e Regole fondamentali di sicurezza facendo riferimento agli schemi presenti nei manuali d'installazione degli accessori.
Prima di effettuare qualsiasi intervento, assicurarsi che l'alimentazione elettrica sia disinserita.

L'apparecchio deve essere collegato alla rete di alimentazione per mezzo di un interruttore omnipolare con distanza minima di apertura dei contatti di almeno 3mm ovvero di un dispositivo che consente la disconnessione completa dell'apparecchio

MANUTENZIONE I A

La manutenzione periodica è indispensabile per mantenere il ventilconvettore sempre efficiente, sicuro ed affidabile nel tempo. Essa può essere effettuata con periodicità semestrale, per alcuni interventi e annuale per altri, dal Servizio Tecnico di Assistenza, che è tecnicamente abilitato e preparato e può inoltre disporre, se necessario, di ricambi originali.

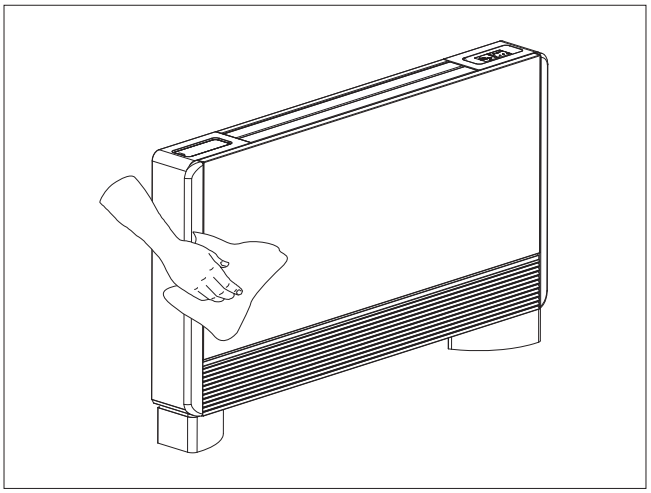
PULIZIA ESTERNA I A

⚠ Prima di ogni intervento di pulizia e manutenzione scollegare l'unità dalla rete elettrica spegnendo l'interruttore generale di alimentazione.

⚠ Attendere il raffreddamento dei componenti per evitare il pericolo di scottature.

⚠ Non usare spugne abrasive o detergenti abrasivi o corrosivi per non danneggiare le superfici verniciate.

⚠ Quando necessita pulire le superfici esterne del ventilconvettore con un panno morbido e inumidito con acqua.



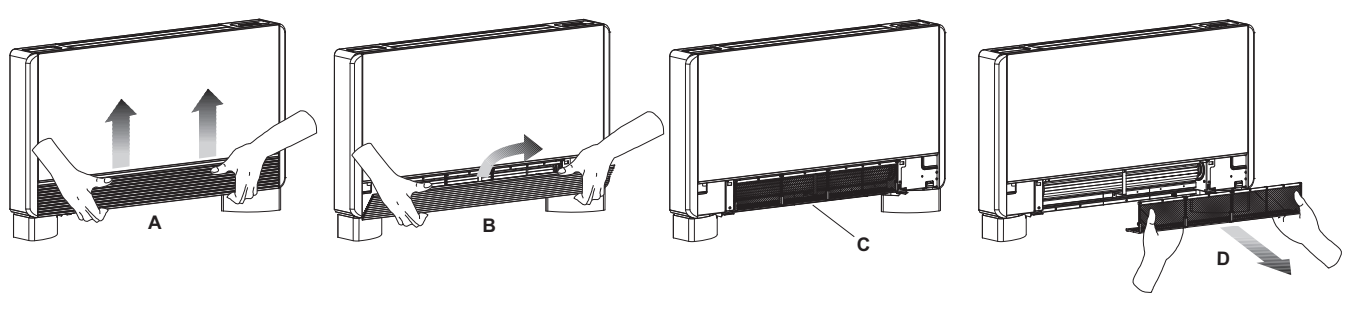
PULIZIA FILTRO ASPIRAZIONE ARIA I A

Dopo un periodo di funzionamento continuativo ed in considerazione della concentrazione di impurità nell'aria, oppure quando si intende riavviare l'impianto dopo un periodo di inattività, procedere come descritto.

Estrazione celle filtranti

- estrarre la griglia anteriore sollevandola leggermente e ruotarla fino alla completa uscita dalla sua sede;
- estrarre il filtro, tirando in senso orizzontale verso l'esterno.

A Griglia anteriore
B Sede griglia
C Filtro
D Estrazione filtro



Pulizia setti filtranti

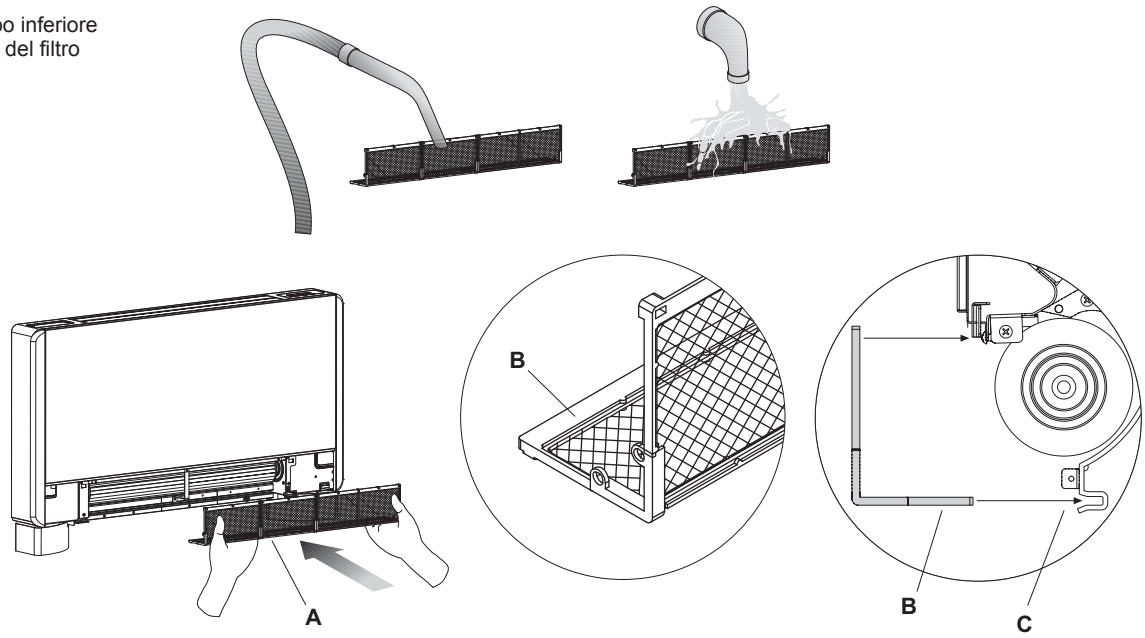
- aspirare la polvere dal filtro con un aspirapolvere
- lavare sotto acqua corrente, senza utilizzare detergenti o solventi, il filtro, e lasciare asciugare.
- Rimontare il filtro sul ventilconvettore, prestando particolare attenzione ad infilare il lembo inferiore nella sua sede.

⛔ E' vietato l'uso dell'apparecchio senza il filtro a rete.

⚠ L'apparecchio è dotato di un interruttore di sicurezza che impedisce il funzionamento del ventilatore in assenza o con pannello mobile mal posizionato.

⚠ Dopo le operazioni di pulizia del filtro verificare il corretto montaggio del pannello.

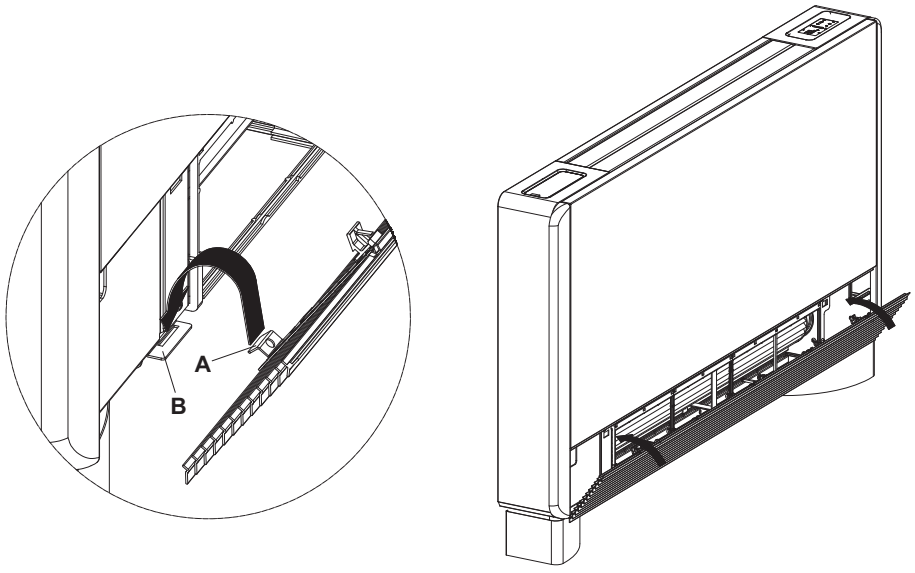
A Filtro
B Lembo inferiore
C Sede del filtro



Termine operazioni di pulizia

- Per le versioni con griglia ad alette infilare le due linguette nelle apposite asole, farla ruotare ed agganciarla con un leggero colpo nella parte superiore.

A Linguette
B Asole



CONSIGLI PER IL RISPARMIO ENERGETICO I A

- Mantenere costantemente puliti i filtri;
- mantenere, per quanto possibile, chiuse porte e finestre dei locali da climatizzare;
- limitare, per quanto possibile, in estate, l'irradiazione diretta dei raggi solari negli ambienti da climatizzare (utilizzare tende, tapparelle, ecc.).

RICERCA GUASTI U A

⚠ In caso di fuoriuscite di acqua o di funzionamento anomalo, staccare immediatamente l'alimentazione elettrica e chiudere i rubinetti dell'acqua.

⚠ In caso si riscontrasse una delle seguenti anomalie contattare un centro di assistenza autorizzato o personale professionalmente qualificato e non intervenire personalmente.

- La ventilazione non si attiva anche se nel circuito idraulico è presente acqua calda o fredda.
- L'apparecchio perde acqua in funzione riscaldamento.
- L'apparecchio perde acqua nella sola funzione di raffreddamento.
- L'apparecchio emette un rumore eccessivo.
- Sono presenti formazioni di rugiada sul pannello frontale.

TABELLA RICERCA GUASTI U A

Gli interventi devono essere eseguiti da un installatore qualificato o da un centro di assistenza specializzato.

Guasto	Possibile causa	Verifiche-Rimedi
La ventilazione si attiva in ritardo rispetto alle nuove impostazioni di temperatura o di funzione.	La valvola di circuito richiede un certo tempo per la sua apertura e quindi per far circolare l'acqua calda o fredda nell'apparecchio.	Attendere 2 o 3 minuti per l'apertura della valvola del circuito.
L'apparecchio non attiva la ventilazione.	Manca acqua calda o fredda nell'impianto.	Verificare che la caldaia o il refrigeratore d'acqua siano in funzione.
La ventilazione non si attiva anche se nel circuito idraulico è presente acqua calda o fredda.	La valvola idraulica rimane chiusa	Smontare il corpo valvola e verificare se si ripristina la circolazione dell'acqua.
		Controllare lo stato di funzionamento della valvola alimentandola separatamente a 230 V. Se si dovesse attivare, il problema può essere nel controllo elettronico.
	Il motore di ventilazione è bloccato o bruciato.	Verificare gli avvolgimenti del motore e la libera rotazione della ventola.
	Il microinterruttore che ferma la ventilazione all'apertura della griglia filtro non si chiude correttamente.	Controllare che la chiusura della griglia determini l'attivazione del contatto del microinterruttore.
	I collegamenti elettrici non sono corretti.	Verificare i collegamenti elettrici.
L'apparecchio perde acqua in funzione riscaldamento.	Perdite nell'allacciamento idraulico dell'impianto.	Controllare la perdita e stringere a fondo i collegamenti.
	Perdite nel gruppo valvole.	Verificare lo stato delle guarnizioni.
Sono presenti formazioni di rugiada sul pannello frontale.	Isolanti termici staccati.	Controllare il corretto posizionamento degli isolanti termoacustici con particolare attenzione a quello anteriore sopra la batteria alettata.
Sono presenti alcune gocce d'acqua sui deflettori di uscita aria.	In situazioni di elevata umidità relativa ambientale (>60%) si possono verificare dei fenomeni di condensa, specialmente alle minime velocità di ventilazione.	Appena l'umidità relativa tende a scendere il fenomeno scompare. In ogni caso l'eventuale caduta di alcune gocce d'acqua all'interno dell'apparecchio non sono indice di malfunzionamento.
L'apparecchio perde acqua nella sola funzione di raffreddamento.	La bacinella condensa è ostruita.	Versare lentamente una bottiglia d'acqua nella parte bassa della batteria per verificare il drenaggio; nel caso pulire la bacinella e/o migliorare la pendenza del tubo di drenaggio.
	Lo scarico della condensa non ha la necessaria pendenza per il corretto drenaggio.	
	Le tubazioni di collegamento ed i gruppo valvole non sono ben isolati.	Controllare l'isolamento delle tubazioni.
L'apparecchio emette un rumore eccessivo.	La ventola tocca la struttura.	Verificare lo sporcamento dei filtri ed eventualmente pulirli
	La ventola è sbilanciata.	Lo sbilanciamento determina eccessive vibrazioni della macchina: sostituire la ventola.
	Verificare lo sporcamento dei filtri ed eventualmente pulirli	Eseguire la pulizia dei filtri
I deflettori rimangono aperti.	Possibile esistenza di impedimenti alla rotazione.	Rimuovere l'ostacolo, togliere tensione all'apparecchio, attendere 2 minuti e ridare tensione all'apparecchio. I deflettori si chiuderanno correttamente.
	Interruzione dell'alimentazione elettrica durante il movimento dei deflettori.	Ripristinare l'alimentazione elettrica all'apparecchio.

INSTALLATION - USER - MAINTENANCE MANUAL

EN

Fan coil with casing or for built-in installation, with tangential fan and inverter controlled brushless motor

CLIMAVENETA

i-LIFE SLIM 102÷502

CONTENTS U I A

U I A General warnings 3
U I A Fundamental safety rules 3
U I A Product range 4
I A Rated technical specifications 4
I Overall dimensions 4
I A Packaging 5
I A Storage on site 5
I A Installation - Positioning the unit 6
I A Installation procedure 6
I A Minimum installation clearance 6
I A Dismantling/assembling the casing 7
I A Vertical installation 7
I A Horizontal installation 8
I A Front grill safety support assembly 8
I A Water connections 9
I A Condensate drain 9
I A Filling the system 10
I A Venting air when filling the system 10
I A Electrical connections 11
I A Maintenance 11
I A Cleaning the outside of the unit 11
I A Cleaning the air intake filter 11
I A Tips on saving energy 13
U A Troubleshooting 13
U A Troubleshooting table 13

The following symbols are used in this publication and inside the unit:

U **User**

I **Installer**

A **Assistance**

Important

Prohibition

Danger voltage

Danger high temperatures

GENERAL WARNINGS

U I A

⚠ After having removed the packing, check that the contents are intact and complete.
In the event of discrepancies, contact the service centre that sold the appliance.

⚠ The appliances must be installed by authorised personnel, who at the end of the work shall issue a declaration of conformity in compliance with the legislation in force and with the instructions provided in the booklet supplied with the appliance.

⚠ These appliances have been designed for cooling and heating rooms and must be used in applications compatible with their performance characteristics.
Incorrect installation, adjustment and maintenance or improper use absolve the manufacturer from all liability, whether contractual or otherwise, for damage to people, animals or things.

⚠ In the event of water leaks, move the main system switch to the “off” position and close the water taps.
Contact the technical service or a qualified professional as soon as possible. Do not attempt to repair the appliance yourself.

⚠ Built-in fan coils are supplied without grills and casing.
Protective covers and air outlet/intake grills must be provided, to prevent accidental contact with the appliance.

⚠ The fan coils with casing are equipped with automatically adjustable air outlet louvers. For correct operation of the louvers both when opening and closing, make sure there is nothing that impedes their movement. For troubleshooting information, see the corresponding chapter.

⚠ If the appliance is not used for a long period, proceed as follows:
- Move the main system switch to the “off” position
- Close the water taps
- If there is the risk of freezing, empty the system or make sure it antifreeze is added.

⚠ Excessively low or high temperatures are harmful to the health and a useless waste of energy.
Avoid extended direct contact with the air flow.

⚠ Do not leave the rooms closed for too long.
Periodically open windows to ensure correct air change.

⚠ This instruction booklet is an integral part of the appliance and must therefore be kept carefully and must ALWAYS accompany the appliance if sold to another owner or user, or transferred to another system.
If this booklet is lost or damaged, contact your local Technical Service for a replacement.

⚠ All repair or maintenance work must be carried out by the company's Technical Service or qualified personnel, following the instructions in this booklet. Do not modify or tamper with the appliance as this may create situations of danger; in such cases the manufacturer of the appliance is not liable for any damage caused.

⚠ Pay careful attention to avoiding contact: danger of burns.

FUNDAMENTAL SAFETY RULES

U I A

When operating equipment involving the use of electricity and water, a number of fundamental safety rules must be observed, namely:

⛔ The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.
Installation must only be performed by qualified personnel.

⛔ Do not touch the unit with bare feet or with wet or damp parts of the body.

⛔ Never perform any cleaning operations before having disconnected the unit from the mains power supply, moving the main switch to the “off” position.

⛔ Do not modify safety or control devices without authorisation and instructions from the manufacturer.

⛔ Do not pull, detach or twist the electrical cables coming from the unit, even when disconnected from the mains electricity supply.

⛔ Do not introduce objects or substances through the air outlet and intake grills.

⛔ Do not open doors or panels providing access to the internal parts of the appliance, without first having moved the main switch to “off”.

⛔ Do not dispose of, abandon or leave within reach of children packaging materials, as they may represent a hazard.

⛔ Do not sit or stand on the appliance and/or rest any type of object on top of it.

⛔ The outside components of the appliance may reach temperatures exceeding 70°

PRODUCT RANGE U I A

The i-LIFE SLIM range of fan coils comprises 4 versions, DLIU, DLMV, DLMO and DLRV, each of which available in five sizes, with different performance and overall dimensions.

i-LIFE SLIM DLMV
fan coil with painted metal casing (suitable for vertical installation)

i-LIFE SLIM DLMO
fan coil with painted metal casing (suitable for horizontal installation)

i-LIFE SLIM DLIU
built-in fan coil without panelling (suitable for built-in horizontal or vertical installations)

i-LIFE SLIM DLRV
fan coil with painted metal casing with radiant effect (suitable for vertical installation only)

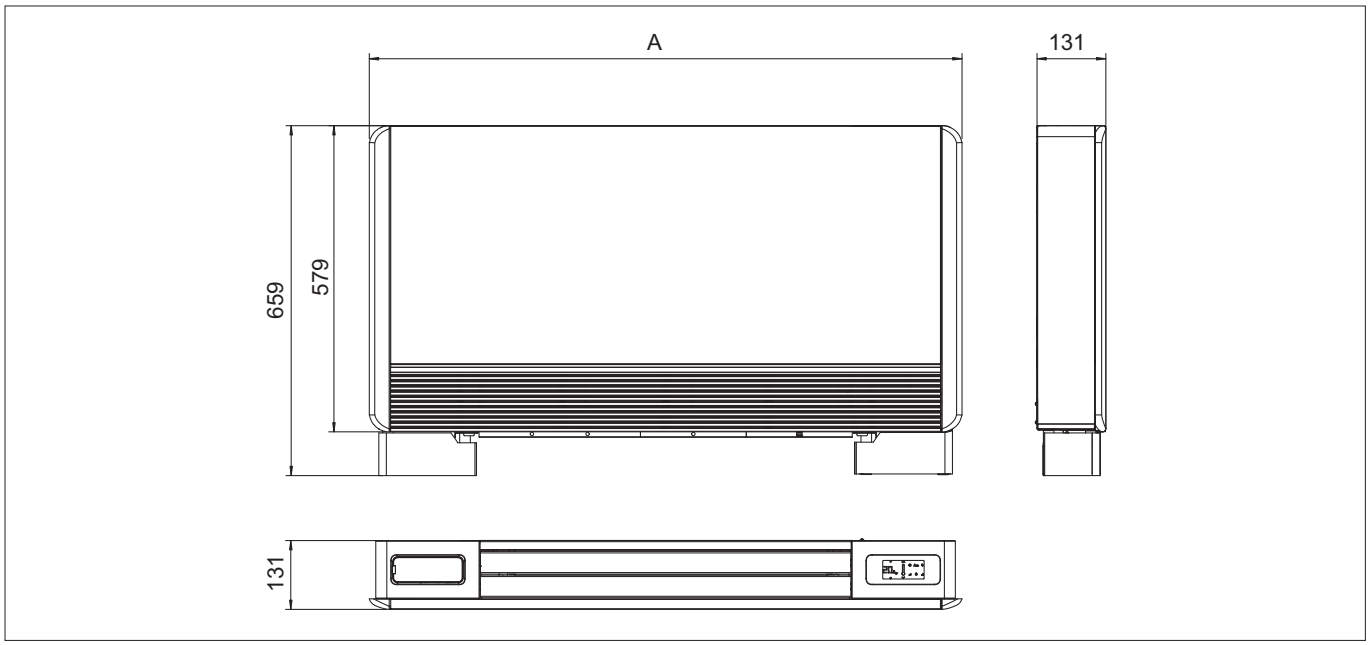
RATED TECHNICAL SPECIFICATIONS I A

TECHNICAL SPECIFICATIONS						
i-LIFE SLIM		**102**	**202**	**302**	**402**	**502**
Coil water content	l	0,47	0,8	1,13	1,46	1,8
Maximum operating pressure	bar	10	10	10	10	10
Maximum water inlet temperature	°C	80	80	80	80	80
Minimum water inlet temperature	°C	4	4	4	4	4
Water connections *	“	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4
Power supply voltage	V/ph/Hz	230/1/50	230/1/50	230/1/50	230/1/50	230/1/50
Maximum current draw, DLIU, DLMV and DLMO	A	0,15	0,24	0,28	0,29	0,30
Maximum power consumption, DLIU, DLMV and DLMO	W	18	27	35	35	37
Weight, DLIU	kg	9	12	15	18	21
Weight, DLMV and DLMO	kg	17	20	23	26	29
Weight, DLRV	kg	17,3	20,4	23,4	26,4	29,4

* kit supplied as standard containing a pair of adapters for flat gaskets, for 3/4” fittings

OVERALL DIMENSIONS I

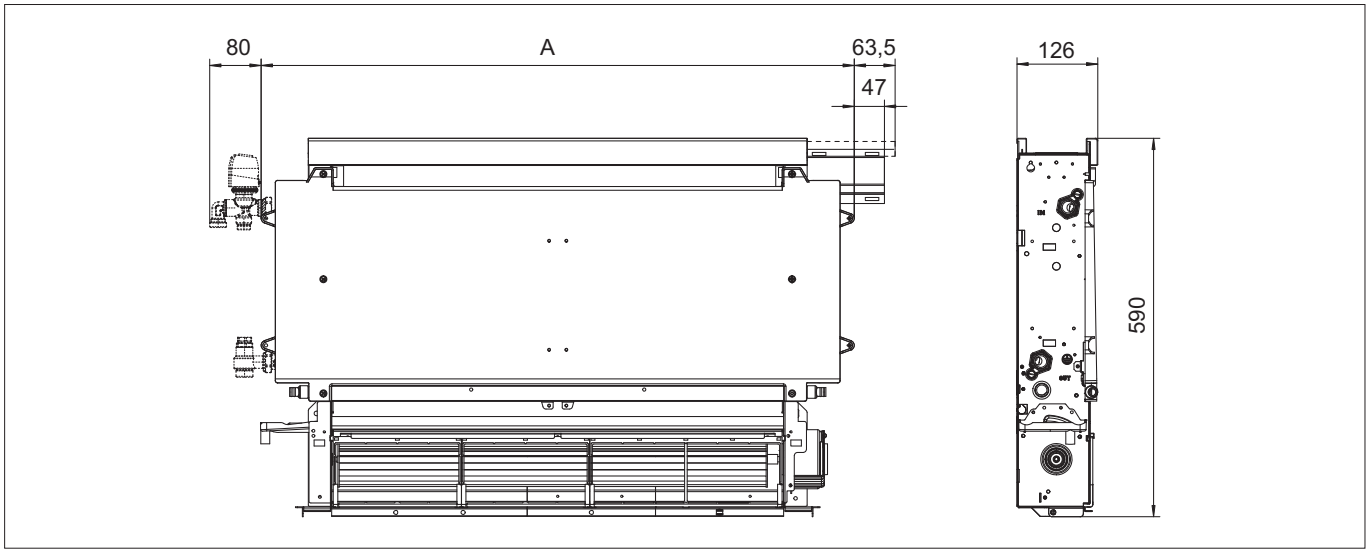
i-LIFE SLIM DLMV, DLMO, DLRV fan coils with casing						
Dimensions		**102**	**202**	**302**	**402**	**502**
A	mm	737	937	1137	1337	1537



OVERALL DIMENSIONS

I

i-LIFE SLIM DLIU built-in fan coil						
Dimensions		**102**	**202**	**302**	**402**	**502**
A	mm	525	725	925	1125	1325



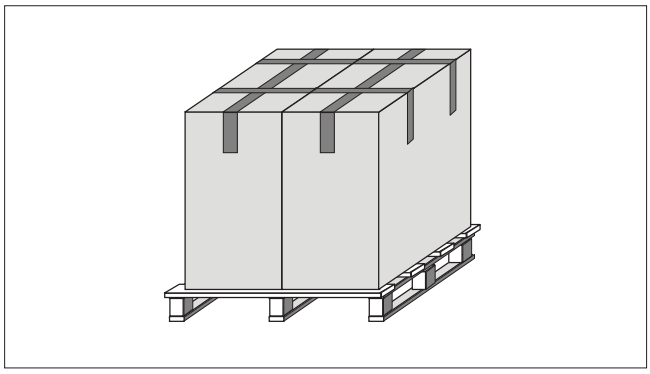
PACKAGING

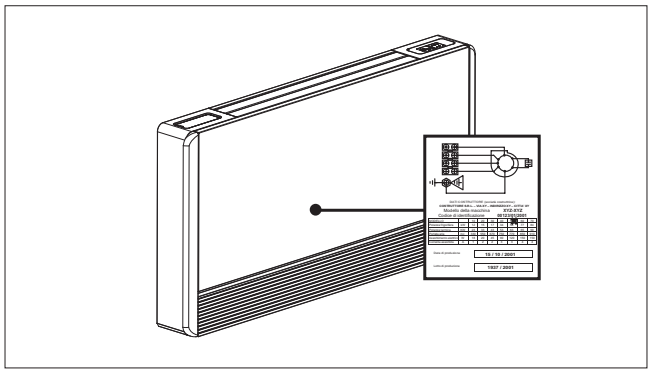
I A

The units are delivered in standard packaging comprising a cardboard box on pallets; the accessories are supplied separately, unassembled, or already fitted on the unit (upon request).

Inside the unit is an envelope containing the user, installation and maintenance manual. An identification label is affixed to each individual unit, describing:

- Manufacturer's details
- Model of the unit and part/serial number
- Wiring diagrams





STORAGE ON SITE

I A

The units must be stored indoors!

INSTALLATION - POSITIONING THE UNIT I A

⚠ Avoid installing the unit:
- in places exposed to direct sunlight;
- near sources of heat;
- in damp environments and areas where there may be contact with water;
- in environments with oil vapour;
- in environments with high frequency interference.

⚠ Make sure:
- the wall where the unit is installed features a suitable structure and capacity;
- there are no pipes or wiring in the part of the wall affected;
- the wall where the unit is installed is perfectly flat;
- there is sufficient clearance around the unit to allow proper air circulation at the intake and outlet;
- the wall where the unit is installed should be an outside perimeter wall, so as to be able to drain the condensate outside;
- in the event of ceiling installation (DLMO or DLIU version), the air flow must not be aimed directly towards people in the room.

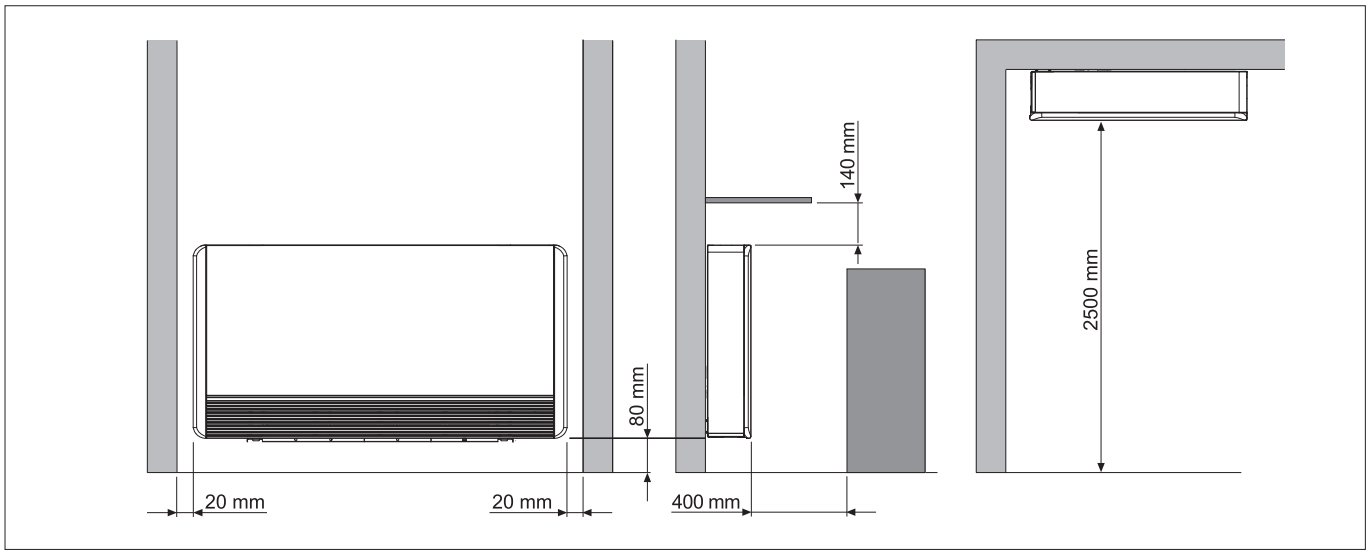
INSTALLATION PROCEDURE I A

The following descriptions of the various assembly operations and the corresponding drawings refer to versions of the unit with the fittings on the left.
The descriptions of assembly operations for units with the fittings on the right are identical.
Only the drawings will need to be inverted horizontally.

For best installation results and optimum operating performance, carefully observe the instructions provided in this booklet.
Failure to heed the instructions may cause the equipment to malfunction. In such cases, the warranty will be void and the company declines all liability for any damage caused to people, animals or things.

MINIMUM INSTALLATION CLEARANCE I A

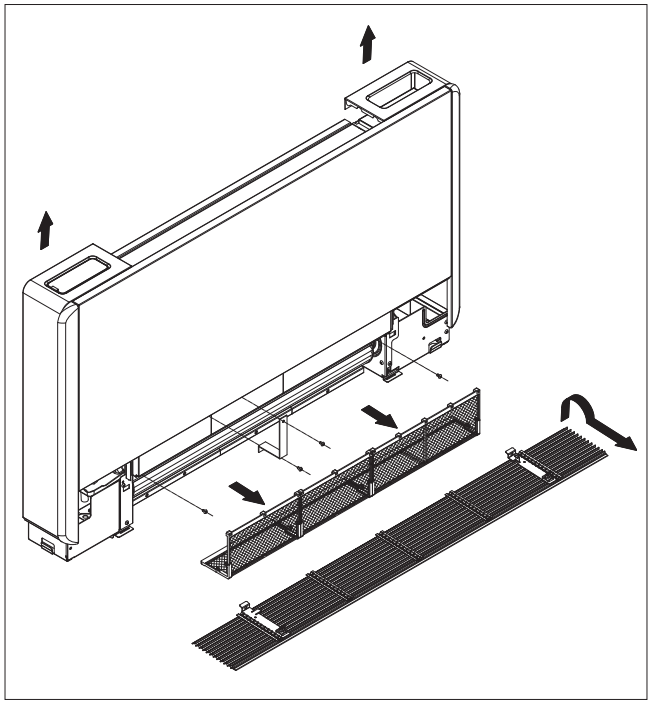
The figure illustrates the minimum clearance to be left from walls and furniture in the room when assembling the fan coil.



DISMANTLING / ASSEMBLING THE CASING

I A

- Remove the front grill.
- Remove the filter, pulling it outwards horizontally
- Unscrew the fastening screws.
- Lift the casing in one piece, as shown in the figure.



VERTICAL INSTALLATION

I A

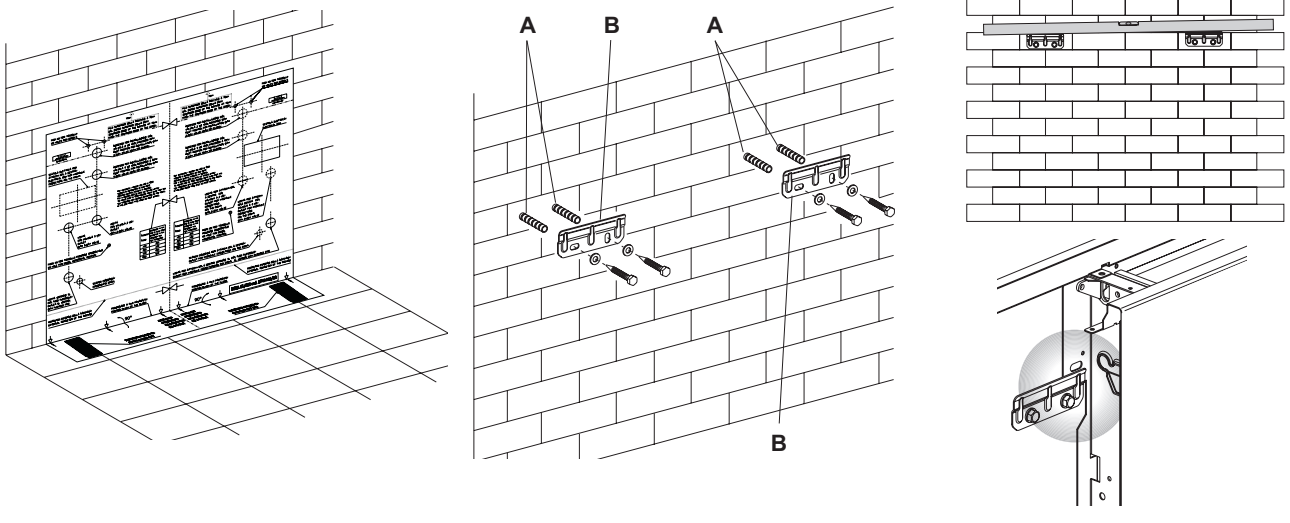
For floor-standing assembly using the mouldings, see the individual instruction sheets and the corresponding manual for details on assembling the mouldings.

Use the paper template, and trace the position of the two fastening brackets on the wall.
Drill the holes with a suitable drill bit and insert the anchors (2 for each bracket); fasten the two brackets.
Do not fully tighten the screws, so as to be able to adjust the brackets against a spirit level.

Then secure the two brackets in place by completely tightening the four screws.
Check stability by moving the brackets manually to the right and left, up and down.

Fit the unit, making sure it is correctly attached to the brackets and is stable.

A anchors
B brackets



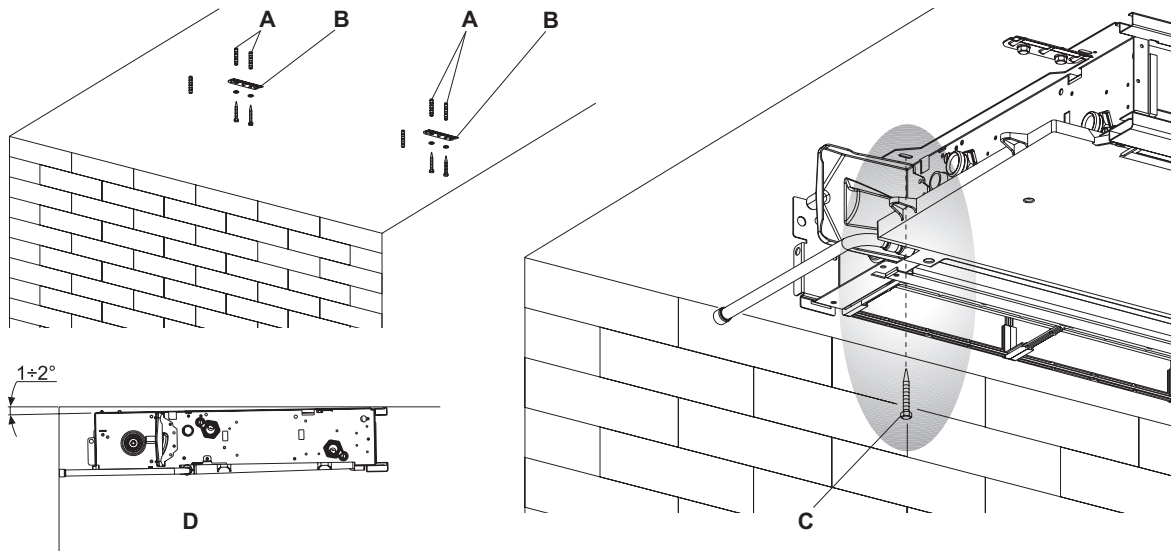
HORIZONTAL INSTALLATION I A

Use the paper template, and trace the position of the two fastening brackets and the two rear screws on the ceiling.
Drill the holes with a suitable drill bit and insert the anchors (2 for each bracket); fasten the two brackets.
Do not fully tighten the screws.
Insert the unit on the two brackets, holding it in position, then tighten the two screws in the rear anchors, one on each side.
Leave the unit sloping down towards the drain pipe so as to assist drainage.
Then completely tighten all 6 fastening screws.

For installation of DLMO versions, the horizontal condensate collection pan kits are available as accessories.
DLRV versions must not be installed horizontally.

⚠ Carefully check the slope of the drain pipe.
If the drain line is not sloping downwards, water may leak from the line.

A anchors
B brackets
C screws
D drain pipe

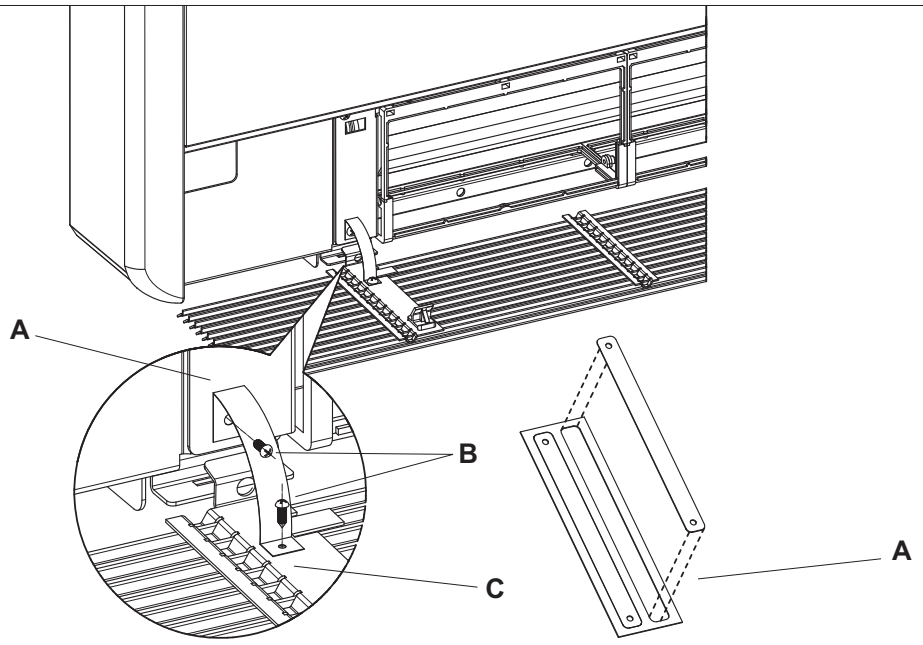


FRONT GRILL SAFETY SUPPORT ASSEMBLY (DLMO) I A

If the fan coil is installed in the horizontal position, to ensure safety when cleaning/replacing the filters, the installer must fit the two safety clamps provided in the bag supplied together with the instruction booklet and the accessories.

⚠ These supports are designed to stop the grill from falling.
- Separate the two clamps;
- open the front grill and completely unscrew the spring fastening screws;
- fasten the two clamps by tightening the screws again;
- fasten the other part of the clamps to the grill, using the screws supplied;
- close the grill.

A clamps
B spring fastening screws
C grill



WATER CONNECTIONS

I A

Dimensions		102	202	302	402	502
Pipe diameter	mm	12	14	16	18	20

The choice and sizing of the water lines is the responsibility of the designer, who must apply best working practice and comply with the legislation in force, also considering that undersized lines will lead to poor performance.

To make the connections:
- position the water lines
- tighten the connections using two spanners in opposite directions
- check for any leaks
- cover the connections with insulating material

The water lines and the joints must be thermally insulated.

Make sure the pipes are completely insulated.

Avoid over-tightening so as to not damage the insulation.

To ensure water tightness of threaded connections, use plumber's hemp and green paste; Teflon tape is recommended when antifreeze is added to the water circuit.

CONDENSATE DRAIN

I A

The condensate drain line must be suitably sized (pipe with a minimum inside diameter of 16 mm) and the pipe laid out as to ensure a minimum slope of 1% along the entire line.
For vertical installation, the drain line is connected directly to the drain pan, located at the bottom of the side frame, underneath the water connections.
For horizontal installation, the drain line is connected to the drain pipe already fitted on the unit.
For horizontal installation of DLMO versions, the horizontal condensate collection pan kits are available as accessories.
- If possible, discharge the condensate directly into a gutter or a storm water drain.
- If draining into the sewers, a drain trap should be fitted to prevent bad odours from drifting back into the rooms.
  The bend in the drain trap must be lower than the condensate collection pan.
- If discharging the condensate into a container, this must be open and the drain pipe must not be immersed in the water, so as to avoid surface tension and backpressure that would prevent correct drainage.
- If needing to overcome a raised section that wold prevent condensate drainage, a pump must be installed:
- for vertical installation, fit the pump underneath the side drain pan;
- for horizontal installation, the position of the pump should be determined according to specific needs.

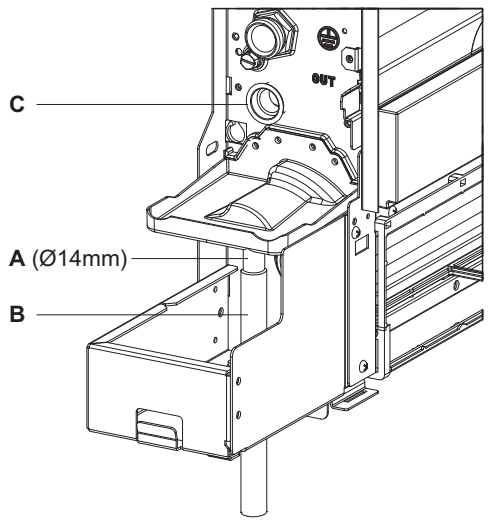
These pumps are widely available on the market.
In any case, following installation check correct condensate drainage by pouring very slowly (around 1/2 l of water in around 5-10 minutes) into the collection pan.

Assembling the condensate drain pipe on vertical versions

Connect a drain pipe to the condensate collection pan drain fitting and secure it in place.

Make sure that the drip guard is installed correctly.

A drain fitting
B drain pipe
C drip guard



CONDENSATE DRAIN I A

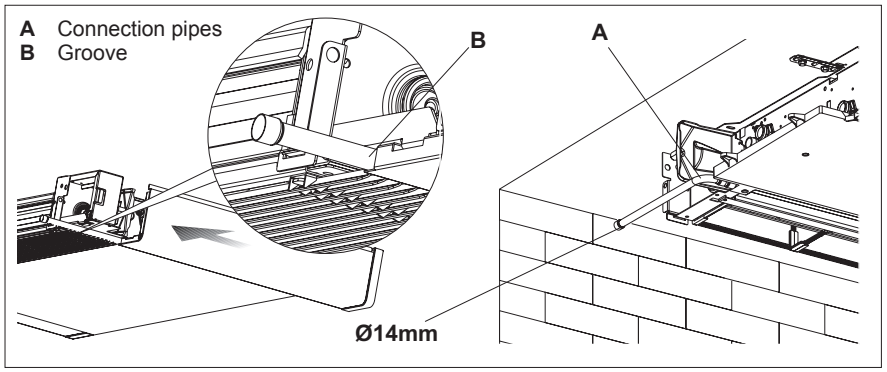
Assembling the condensate drain pipe on horizontal versions

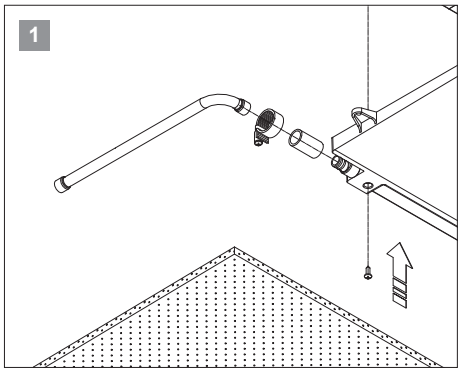
To assemble the horizontal drain pan on DLMO versions, see the instructions supplied with the horizontal pan kit.

- make sure that the “L” pipe and the rubber hose are correctly connected to the pan.
- insert the side of the unit, keeping the pipe held against the front grill.
- close the side, making sure the pipe remains secured in the groove provided on the side.
- If necessary, cut the plastic tube C for the condensate drain and fix the painted pipe to the plastic tube with the supplied clamp so that the knot of the clamp is facing away from the cabinet to keep the pipe to the right slope for the correct condensate drain. (see **fig. 1**)

N.B. warnings for horizontal installation:

- make sure that the unit is perfectly level, or with a slight slope towards the condensate drain;
- carefully insulate the outlet and return pipes all the way to the unit, so as to prevent condensate from dripping outside of the collection pan;
- insulate the entire condensate pan drain pipe.





FILLING THE SYSTEM I A

When starting the system the first time, check that the lockshield valve is open.

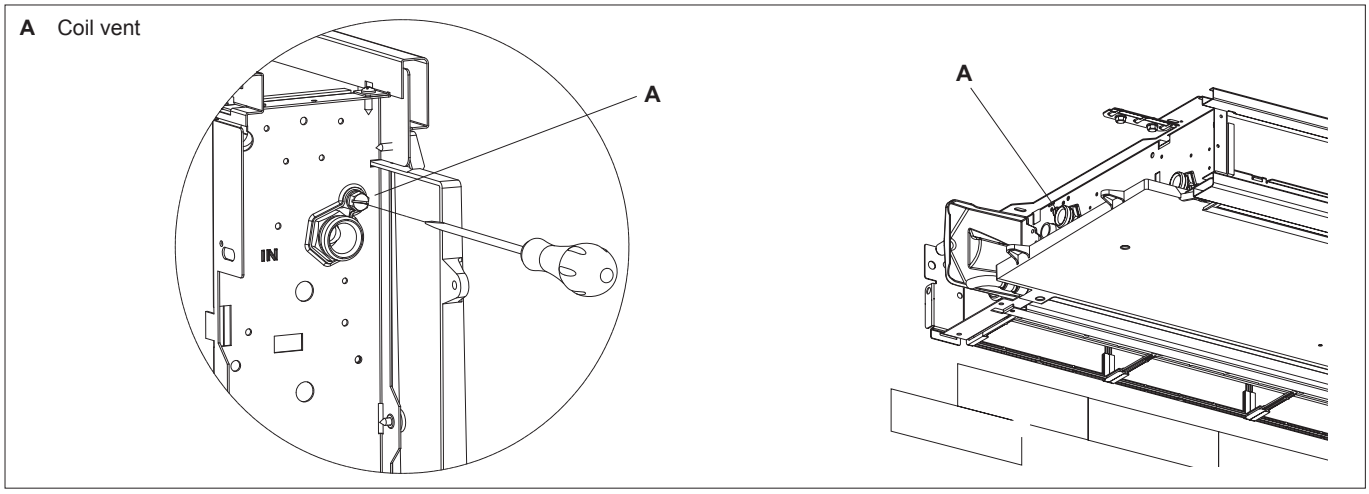
If there is a power failure and the temperature actuated valve has previously been powered, use the cap provided to press the valve member and open the valve.

VENTING AIR WHEN FILLING THE SYSTEM I A

- Open all the shut-off devices in the system (manual or automatic);
- Start filling by slowly opening the system water fill tap;
- For models with vertical installation, use a screwdriver to open the vent at the top of the coil; for units with horizontal installation, open the vent at the top; for 4-pipe versions, open the vents at the top of both coils.
- When water starts coming out of the vent valves on the unit, close the vents and continue filling until reaching the rated system pressure.

Check water tightness of the gaskets.

This operation should be repeated after the appliance has been operating a number of hours, and system pressure should be checked periodically.



ELECTRICAL CONNECTIONS I A

Make the electrical connections following the instructions shown under General warnings and Fundamental safety rules, with reference to the diagrams provided in the accessory installation manuals.
Before performing any work, make sure that power is disconnected.

The appliance must be connected to the power supply via a disconnect switch with minimum contact opening of 3 mm, i.e. a device that ensures complete disconnection of the appliance

MAINTENANCE I A

Periodical maintenance is essential to ensure efficient, safe and reliable operation of the fan coil over time.
Some maintenance operations are required every six months, others once a year, carried out by authorised and trained personnel from the Technical Service and using original spare parts when required.

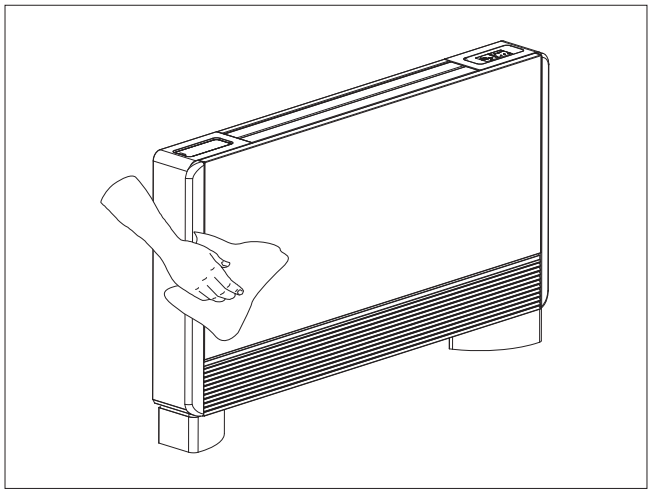
CLEANING THE OUTSIDE OF THE UNIT I A

⚠ Before any cleaning and maintenance work, disconnect the unit from the mains power supply, switching off the mains switch.

⚠ Wait until the components have cooled down, to avoid the danger of burns.

⚠ Do not use abrasive sponges or abrasive or corrosive detergents, to avoid damaging the painted surfaces.

⚠ When required, clean the outside surfaces of the fan coil using a soft cloth dipped in water.

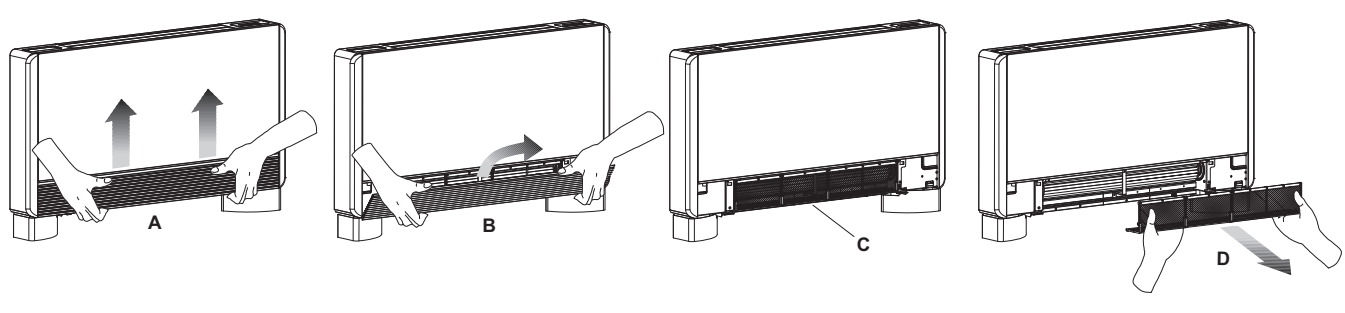


CLEANING THE AIR INTAKE FILTER I A

After a period of continuous operation, based on the concentration of impurities in the air, or alternatively when restarting the system after a long period of inactivity, proceed as follows.

Remove the filter cells
- remove the front grill by lifting it slightly and turning it until it is completely released;
- remove the filter, pulling it outwards horizontally.

A Front grill
B Grill housing
C Filter
D Filter removal



Cleaning the filtering media

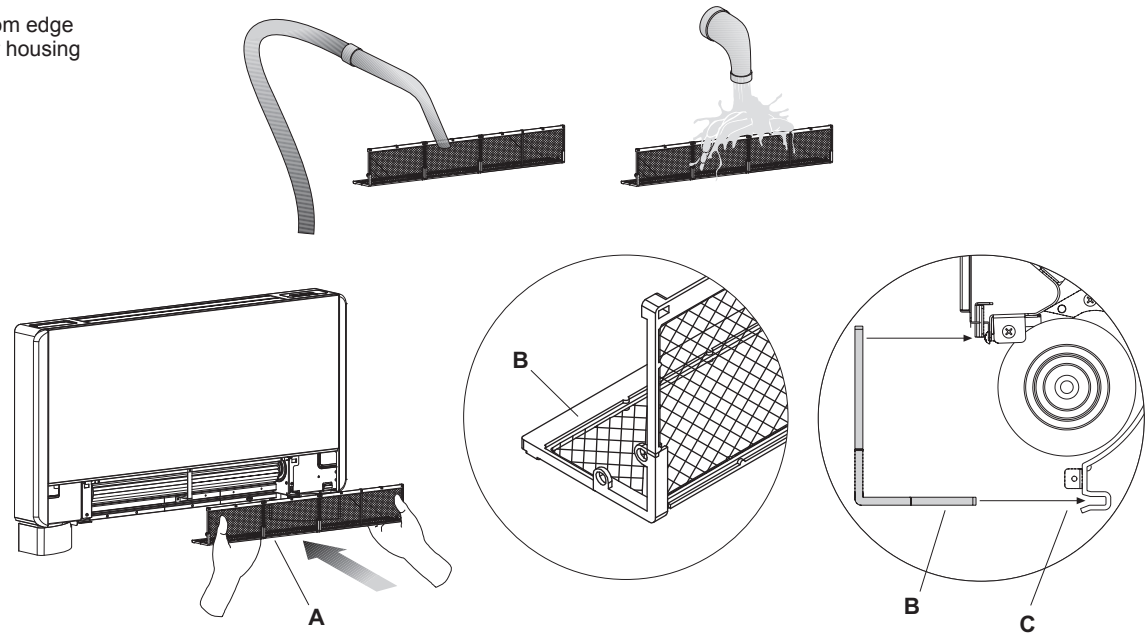
- use a vacuum cleaner to remove the dust from the filter with
- wash the filter under running water, without using detergents or solvents, and leave it to dry.
- Reposition the filter on the fan coil, making sure the bottom edge is correctly fitted in place.

⛔ Never use the appliance without the mesh filter.

⚠ The appliance is fitted with a safety switch that prevents the fan from operating if the panel is not fitted or is positioned incorrectly.

⚠ After cleaning the filter, making sure the panel has been positioned correctly.

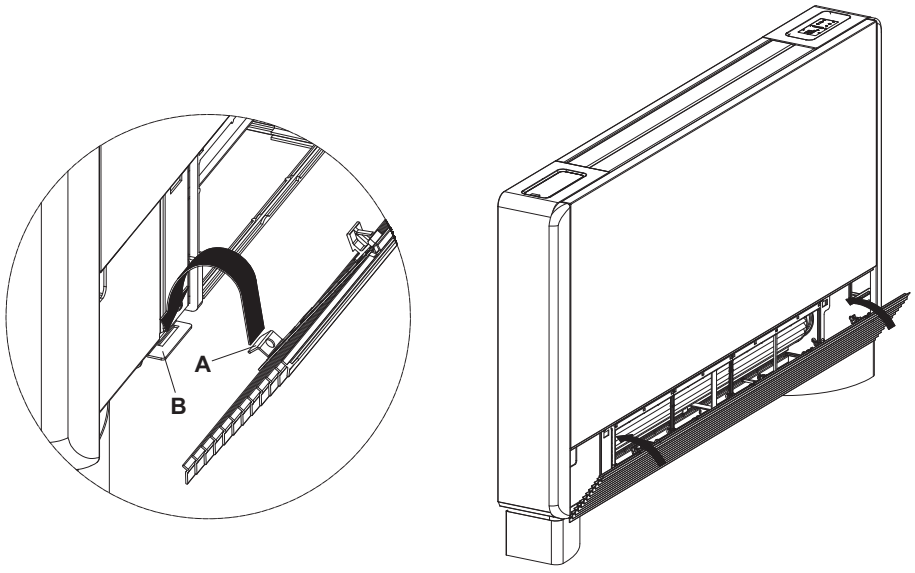
A Filter
B Bottom edge
C Filter housing



After cleaning

- For versions with louver grills, insert the two tabs into the corresponding slots, turn the grill and press it gently closed at the top.

A Tabs
B Slots



TIPS ON SAVING ENERGY I A

- Keep the filters clean at all times;
- where possible, keep the doors and windows in the air-conditioned room closed;
- where possible, in cooling operation limit exposure of the air-conditioned room to direct sunlight (use curtains, shutters, etc.).

TROUBLESHOOTING U A

⚠ In the event of water leaks o malfunctions, move the main system switch to the “off” position and close the water taps.

⚠ If one of the following faults occurs, contact the technical service or a qualified professional as soon as possible. Do not attempt to repair the appliance yourself.

- The fan does not start active even when there is hot or cold water in the circuit.
- Water leaks from the appliance in heating mode.
- Water leaks from the appliance in cooling mode only.
- The appliance is very noisy.
- Dew forms on the front panel.

TROUBLESHOOTING TABLE U A

The following operations must be performed by a qualified installer or a specialist service centre.

Fault	Possible cause	Solution
The fan starts after a delay from changing the temperature settings or function.	The circuit valve takes some time to open and let hot or cold water circulate in the appliance.	Wait 2 or 3 minutes for the circuit valve to open.
The fan does not start.	No hot or cold water in the system.	Make sure that the boiler or water chiller are operating.
The fan does not start active even when there is hot or cold water in the circuit.	The water valve remains closed	Remove the valve body and check if water starts circulating.
		Check valve operation by powering it separately at 230 V. If the valve is activated, the problem may lie in the electronic controller.
	The fan motor is blocked or burnt out.	Check the motor windings and make sure the fan can spin freely.
	The microswitch that stops the fan when opening the filter grill does not close correctly.	Make sure that when closing the grill, the microswitch contact is activated.
	Incorrect electrical connections.	Check the electrical connections.
Water leaks from the appliance in heating mode.	Leaks from the system water connections.	Check the leaks and fully tighten the connections.
	Leaks from the valves.	Check the gaskets.
Dew forms on the front panel.	Heat insulation detached.	Make sure that the heat insulation/soundproofing is positioned correctly, especially at the front above the finned coil.
There are droplets of water on the air outlet louvers.	When relative humidity inside the room is quite high (>60%), condensate may form, especially at low fan speed.	When the relative humidity falls, the phenomenon will disappear. In any case, the formation of some droplets of water inside the appliance does not indicate a malfunction.
Water leaks from the appliance in cooling mode only.	The condensate pan is blocked.	Slowly pour a bottle of water into the bottom of the coil to check drainage; if necessary, clean the pan and/or increase the slope of the drain pipe.
	The condensate drain is not sloped downwards enough for correct draining.	
	The connection pipes and valves are not properly insulated.	Check the insulation on the pipes.
The appliance is very noisy.	The fan is touching the structure.	Check the filters and clean them if necessary.
	The fan is unbalanced.	An unbalanced fan will cause excessive vibrations on the unit: replace the fan.
	Check the filters and clean them if necessary	Clean the filters
The louvers stay open.	Possible obstruction blocking rotation.	Remove the obstruction, power off the appliance, wait 2 minutes and power the appliance on again. The louvers close correctly.
	Power failure or disconnection during movement of the louvers.	Restore power to the appliance.

MANUEL D'INSTALLATION - UTILISATION - ENTRETIEN

FR

Ventilo-convecteur carrossé ou encastrable, avec ventilateur tangentiel et moteur brushless à variateur.

CLIMAVENETA

i-LIFE SLIM 102÷502

TABLE DES MATIÈRES U I A

U I A	Recommandations générales	3
U I A	Règles fondamentales de sécurité	3
U I A	Gamme de produits	4
I A	Caractéristique techniques nominales	4
I	Dimensions	4
I A	Emballage	5
I A	Stockage sur le chantier	5
I A	Installation – Positionnement de l'unité	6
I A	Installation	6
I A	Distances minimales d'installation	6
I A	Démontage/montage de la carrosserie	7
I A	Installation verticale	7
I A	Installation horizontale	8
I A	Montage support de sécurité grille avant	8
I A	Raccordements hydrauliques	9
I A	Évacuation des condensats	9
I A	Remplissage de l'installation	10
I A	Purge de l'air lors du remplissage de l'installation	10
I A	Raccordements électriques	11
I A	Entretien	11
I A	Nettoyage extérieur	11
I A	Nettoyage filtre d'aspiration air	11
I A	Conseils pour économiser l'énergie	13
U A	Recherche des pannes	13
U A	Tableau recherche des pannes	13

Les symboles suivants sont utilisés dans cette notice et sur l'appareil:

U **Utilisateur**

I **Installateur**

A **Assistance technique**

Attention

Interdiction

Danger Sous tension

Danger Hautes températures

AVANT-PROPOS

U I A

⚠ Après avoir retiré l'emballage vérifier que l'appareil est en bon état et complet. Si ce n'est pas le cas s'adresser au revendeur.

⚠ L'installation des appareils doit être réalisée par une entreprise agréée qui, à la fin des travaux, délivrera au responsable de l'installation une déclaration attestant que celle-ci a été réalisée conformément aux normes en vigueur et aux indications fournies dans cette notice.

⚠ Ces appareils sont conçus pour la climatisation et/ou le chauffage des pièces et doivent être destinés à cet usage en tenant compte de leurs caractéristiques de fonctionnement. L'Entreprise décline toute responsabilité contractuelle et extracontractuelle en cas de dommages causés à des personnes, des animaux ou des biens dus à des erreurs d'installation, de réglage et d'entretien ou à une utilisation anormale.

⚠ En cas de fuites d'eau mettre l'interrupteur général de l'installation sur "éteint" et fermer les robinets d'eau.
Appeler dans les plus brefs délais le Service Technique d'Assistance ou un professionnel qualifié et ne pas tenter de réparer l'appareil soi-même.

⚠ Les ventilo-convecteurs encastrables ne sont pas munis de grilles et de carrosserie. Prévoir des protections et des grilles de soufflage/reprise d'air permettant d'empêcher tout contact accidentel avec l'appareil.

⚠ Les ventilo-convecteurs carrossés sont munis de déflecteurs pour le soufflage de l'air réglables automatiquement. Pour le bon fonctionnement des déflecteurs en ouverture et en fermeture ne pas gêner leur mouvement.
En cas d'anomalies se reporter au chapitre recherche des pannes.

⚠ En cas de non-utilisation prolongée de l'appareil:
- Mettre l'interrupteur général de l'installation sur "éteint".
- Fermer les robinets d'eau.
- En cas de risque de gel, glycoler le circuit hydraulique ou vidanger l'installation.

⚠ Une température trop basse ou trop élevée est mauvaise pour la santé et constitue un gaspillage inutile d'énergi .
Éviter toute exposition prolongée au flux d'air froid.

⚠ Ne pas laisser la pièce fermée. Ouvrir régulièrement lesfenêtres pour aérer.

⚠ Cette notice fait partie intégrante de l'appareil, elle doit être conservée soigneusement et TOUJOURS accompagner l'appareil même en cas de cession à un autre propriétaire ou utilisateur ou en cas de montage dans une autre installation.
En cas de perte ou de détérioration en demander un nouvel exemplaire au SAV le plus proche.

⚠ Les interventions de réparation ou d'entretien doivent être réalisées par le Service Technique d'Assistance de l'entreprise ou par un professionnel qualifié conformément à cette notice.
Ne pas modifier ou démonter l'appareil: cela peut entraîner des risques pour l'utilisateur et des dommages à l'appareil dont le fabricant ne pourra être tenu pour responsable.

⚠ Faire attention au risque de brûlures par contact.

CONSIGNES FONDAMENTALES DE SÉCURITÉ

U I A

L'emploi d'appareils utilisant de l'eau et de l'énergie électrique exige d'observer quelques règles fondamentales de sécurité, à savoir:

⛔ L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dénuées d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles n'aient pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables sur l'utilisation de l'appareil.
Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
L'installation doit être réalisée par un professionnel qualifié.

⛔ Ne pas toucher l'appareil lorsqu'on est pieds nus ou si on a une partie quelconque du corps humide ou mouillée.

⛔ Couper impérativement l'alimentation de l'appareil en mettant l'interrupteur général de l'installation sur "éteint" avant toute opération de nettoyage..

⛔ Ne pas modifier les dispositifs de sécurité ou de réglage sans l'autorisation et les indications du constructeur de l'appareil.

⛔ Ne pas tirer, débrancher et tordre les câbles électriques sortant de l'appareil, même si celui-ci est débranché.

⛔ Ne pas introduire des objets pointus à travers les grilles d'aspiration et de soufflage de l'air.

⛔ Ne pas ouvrir les trappes d'accès aux pièces internes de l'appareil, sans avoir au préalable mis l'interrupteur de l'unité sur Éteint.

⛔ Ne pas jeter dans la nature ou laisser à la portée des enfants les éléments composant l'emballage car ils peuvent être dangereux.

⛔ Ne pas monter sur l'appareil ou y poser des objets quels qu'ils soient.

⛔ Les composants extérieurs de l'appareil peuvent atteindre des températures supérieures à 70°C.

GAMME DE PRODUITS

U I A

Les ventilo-convecteurs de la gamme i-LIFE SLIM se déclinent en 4 types: DLIU, DLMV, DLMO et DLRV, chacun desquels étant disponible en cinq tailles, de performances et de dimensions différentes.

i-LIFE SLIM DLMV
ventilo-convecteur avec carrosserie métallique peinte (pour installation verticale).

i-LIFE SLIM DLMO
ventilo-convecteur avec carrosserie métallique peinte (pour installation horizontale).

i-LIFE SLIM DLIU
ventilo-convecteur encastrable sans carrosserie (pour installation encastrée horizontale ou verticale).

i-LIFE SLIM DLRV
ventilo-convecteur avec carrosserie métallique peinte à effet rayonnant (uniquement pour installation verticale).

CARACTÉRISTIQUE TECHNIQUES NOMINALES

I A

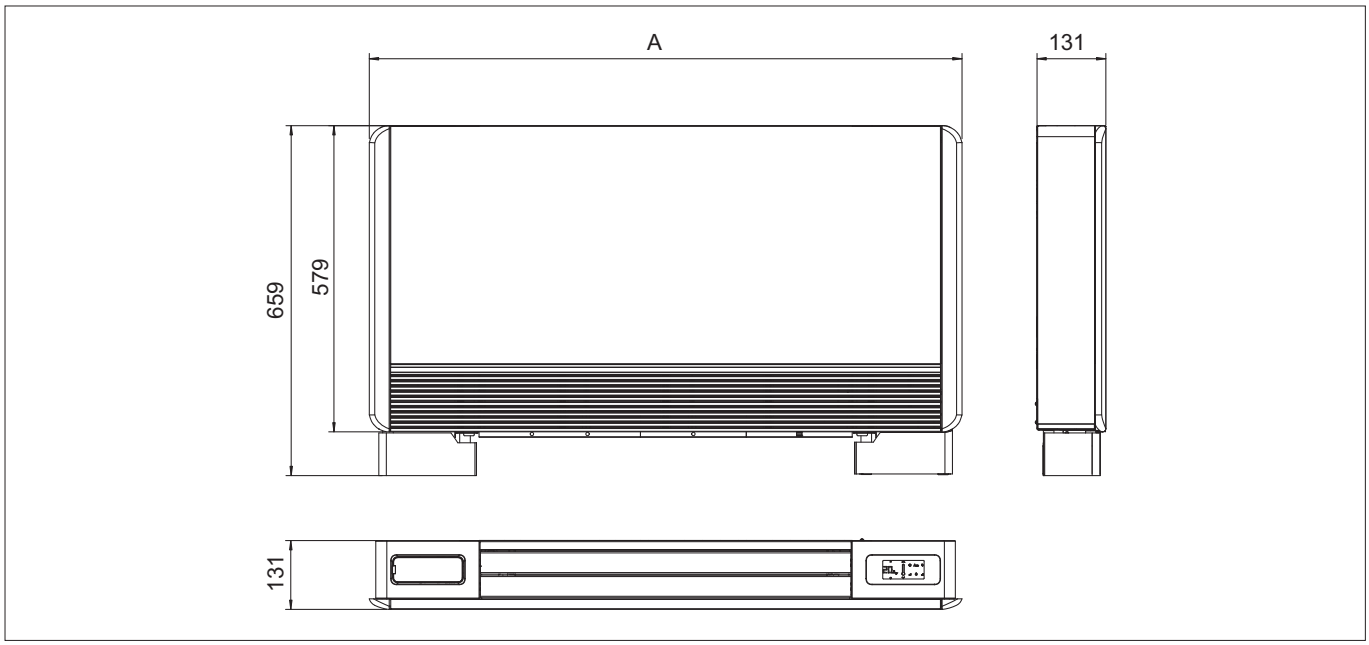
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES						
i-LIFE SLIM		**102**	**202**	**302**	**402**	**502**
Volume eau batterie	l	0,47	0,8	1,13	1,46	1,8
Pression maximale de service	bar	10	10	10	10	10
Température maximale entrée eau	°C	80	80	80	80	80
Température minimale entrée eau	°C	4	4	4	4	4
Raccords hydrauliques *	“	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4
Tension d'alimentation	V/ph/Hz	230/1/50	230/1/50	230/1/50	230/1/50	230/1/50
Courant absorbé maximal DLIU, DLMV et DLMO	A	0,15	0,24	0,28	0,29	0,30
Puissance absorbée maximale DLIU, DLMV et DLMO	W	18	27	35	35	37
Poids DLIU	kg	9	12	15	18	21
Poids DLMV et DLMO	kg	17	20	23	26	29
Poids DLRV	kg	17,3	20,4	23,4	26,4	29,4

* fourni de série kit paire adaptateurs à joint plat pour raccords 3/4.

DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT

I

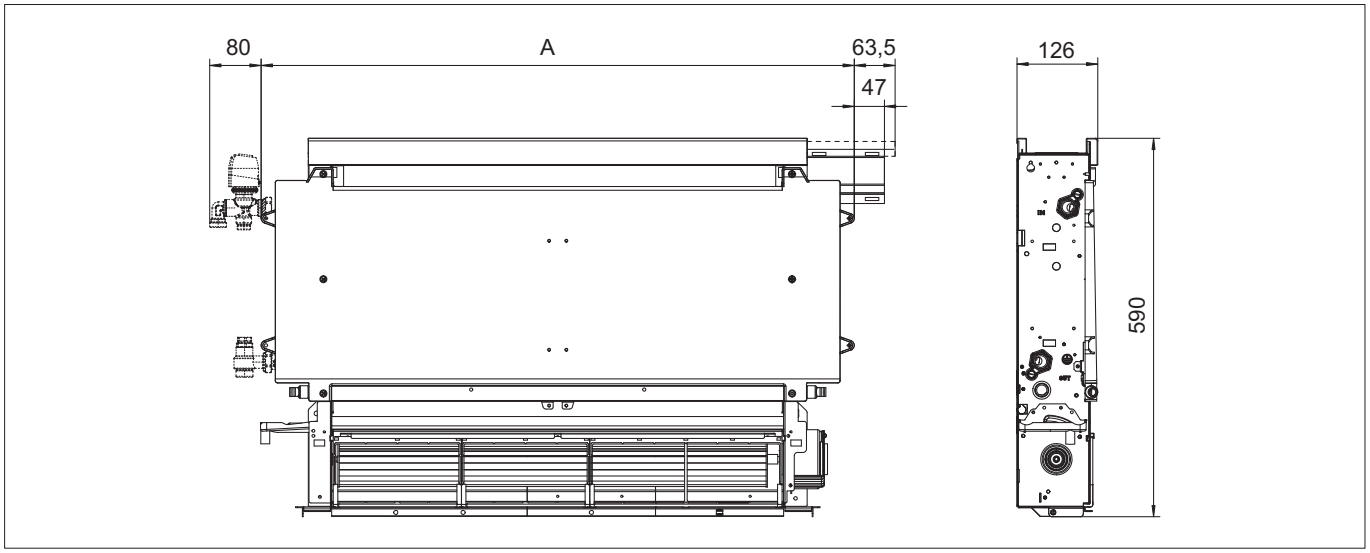
Ventilo-convecteur avec carrosserie i-LIFE SLIM DLMV, DLMO, DLRV						
Dimensions		**102**	**202**	**302**	**402**	**502**
A	mm	737	937	1137	1337	1537



DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT

I

Ventilo-convecteur encastrable i-LIFE SLIM DLIU						
Dimensions		**102**	**202**	**302**	**402**	**502**
A	mm	525	725	925	1125	1325



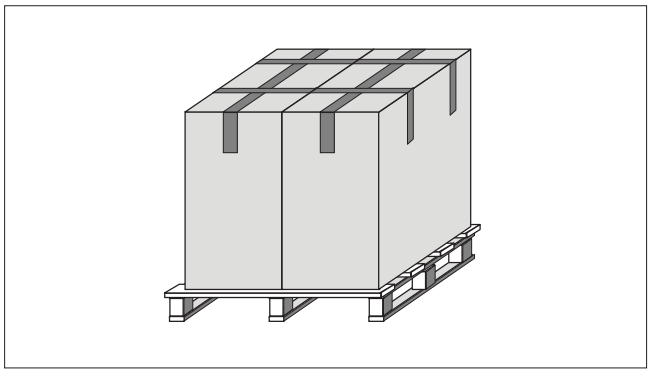
EMBALLAGE

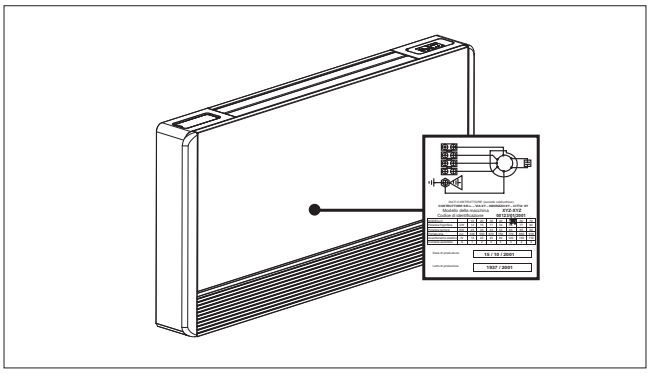
I A

Les unités sont livrées dans un emballage standard constitué d'une boîte en carton et d'une palette; les accessoires sont fournis emballés à part ou déjà montés sur l'unité (sur demande).

Le manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien se trouve dans un sachet placé à l'intérieur de l'unité.
Sur chaque unité est apposée une étiquette indiquant:

- Coordonnées du fabricant
- Modèle de l'unité et code d'identification
- Schémas électriques





STOCKAGE SUR LE CHANTIER

I A

Les unités doivent être stockées dans un endroit couvert!

INSTALLATION – POSITIONNEMENT DE L'UNITÉ I A

⚠ Ne pas installer l'unité:
- dans un endroit exposé aux rayons du soleil.
- près de sources de chaleur;
- dans des pièces humides ou des endroits où elle pourrait être en contact avec de l'eau;
- dans des pièces polluées par des vapeurs d'huile.
- dans des pièces où se trouvent des équipements à hautes fréquences.

⚠ S'assurer que:
- le mur sur lequel doit être fixée l'unité est assez solide pour supporter le poids de l'appareil.
- ni tuyauterie ni canalisation électrique ne passe à cet endroit .
- le mur est parfaitement de niveau;
- qu'aucun obstacle ne peut gêner la circulation de l'air ni à l'entrée ni à la sortie de l'appareil;
- le mur est si possible un mur extérieur pour permettre l'évacuation des condensats à l'extérieur.
- en cas d'installation au plafond (version DLMO ou DLIU) que le flux d'air ne soit pas dirigé directement sur les personnes.

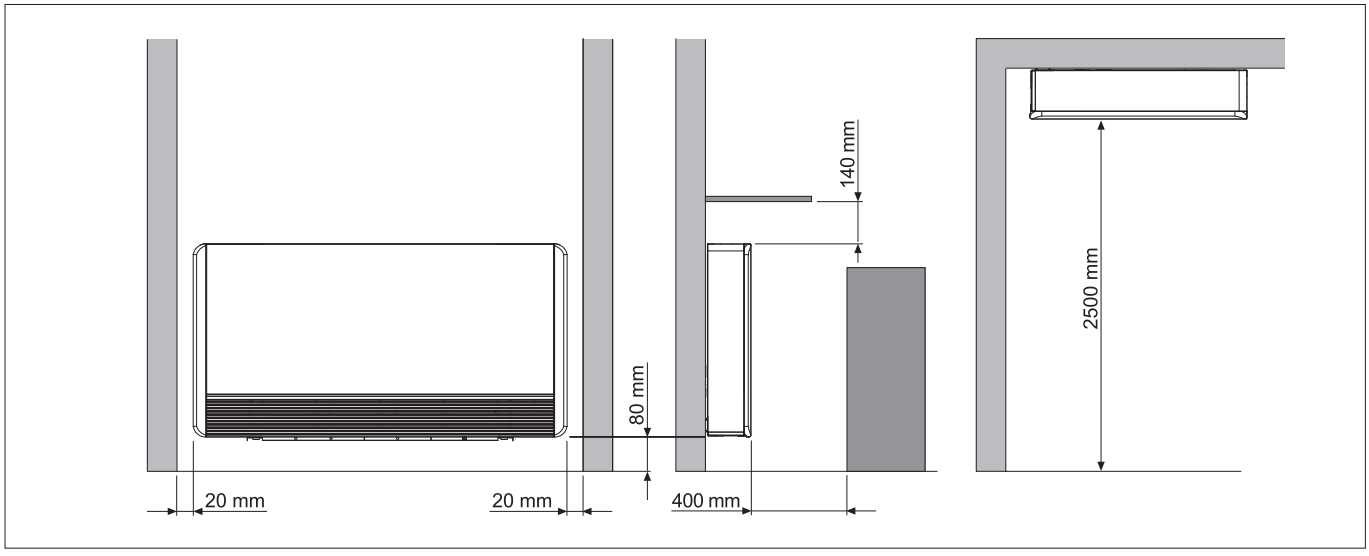
INSTALLATION I A

Les descriptions des différentes phases de montage ainsi que les dessins correspondent à une version avec les raccords à gauche.
Ces descriptions sont également valables pour le montage des machines avec raccords à droite.
Seules les images sont inversées droite/gauche en miroir.
Pour une installation parfaite et des performances de fonctionnement optimales, suivre attentivement les indications données dans ce manuel.

Le non-respect des normes indiquées peut provoquer un mauvais fonctionnement des appareils et dégage le fabricant de toute responsabilité pour les dommages causés à des personnes, animaux et biens.

DISTANCES MINIMALES À RESPECTER I A

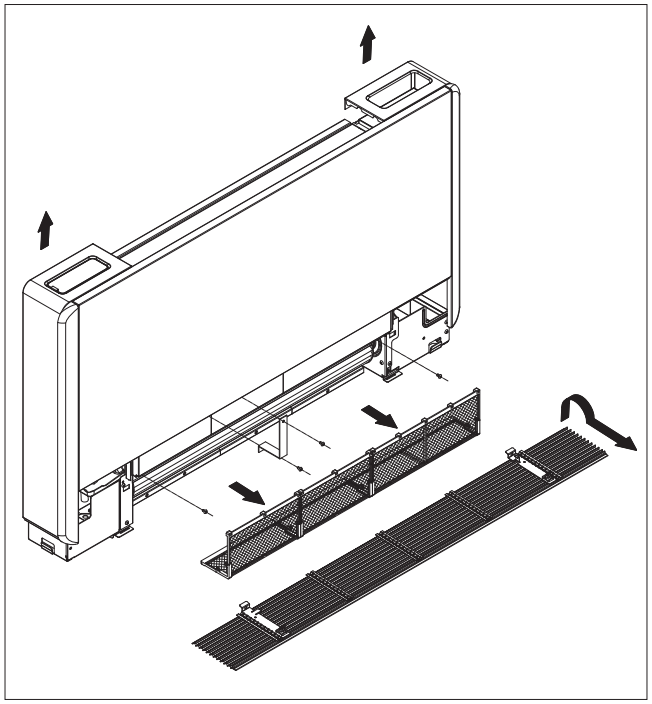
La figure indique les distances minimales de montage du ventilo-convecteur par rapport aux murs et meubles présents dans la pièce.



DÉMONTAGE/MONTAGE CARROSSERIE

I A

- Démonter la grille avant.
- Retirer le filtre en le tirant à l'horizontale vers l'extérieur.
- Dévisser les vis de fixation.
- Soulever la carrosserie d'un seul bloc (voir figure).



INSTALLATION VERTICALE

I A

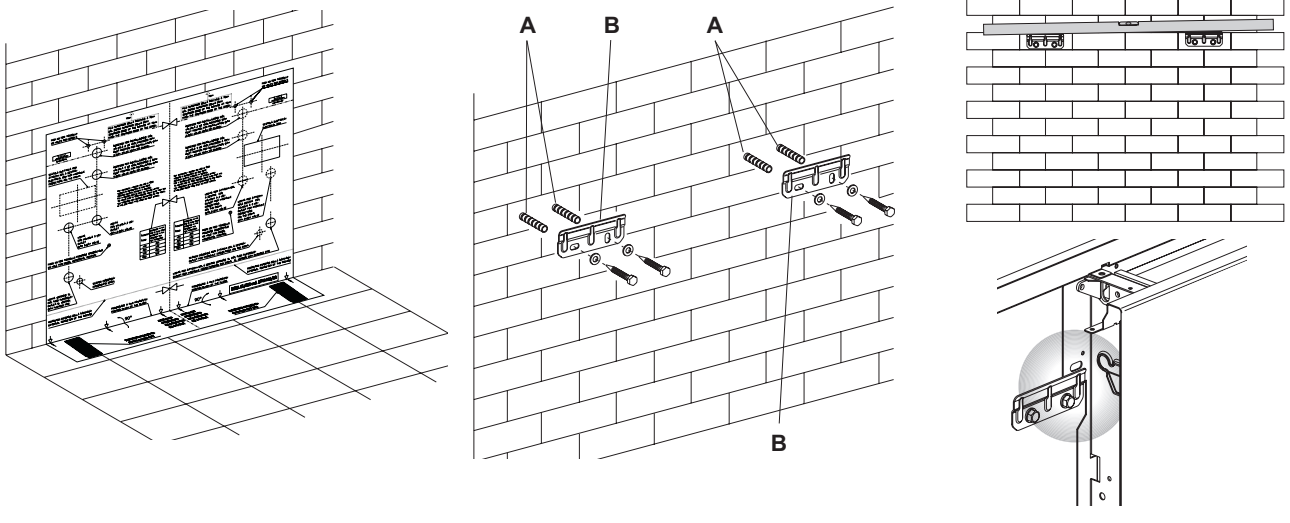
En cas de montage au sol, pour le montage des socles se reporter aux feuillets d'instructions spécifiques fournis et au manuel correspondant.

Utiliser le gabarit en papier et marquer sur le mur l'emplacement des deux pattes de fixation.
Percer les trous avec une mèche adaptée et insérer les chevilles (2 par patte); fixer les deux pattes.
Ne pas serrer les vis à fond afin de pouvoir régler les pattes à l'aide d'un niveau.

Bloquer les deux pattes en serrant à fond les quatre vis.
Vérifier la stabilité en déplaçant manuellement les pattes vers la droite et vers la gauche, vers le haut et vers le bas.

Installer l'unité en vérifiant qu'elle est bien accrochée sur les pattes et bien stable.

A chevilles
B pattes de fixation

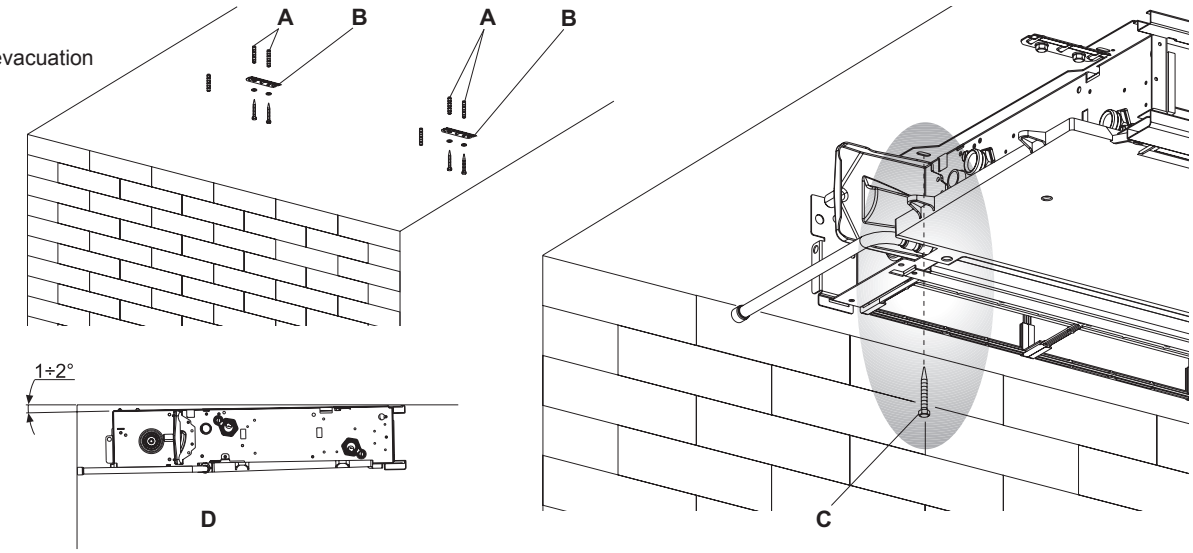


INSTALLATION HORIZONTALE I A

Utiliser le gabarit en papier et marquer sur le plafond l'emplacement des deux pattes de fixation et des deux vis arrière.
Percer les trous avec une mèche adaptée et insérer les chevilles (2 par patte); fixer les deux pattes.
Ne pas serrer les vis à fond.
Installer la machine sur les deux pattes, en la maintenant en position, puis fixer les deux vis dans les chevilles arrière, une de chaque côté.
Il est conseillé d'incliner légèrement l'unité du côté du tuyau d'évacuation afin de faciliter l'écoulement de l'eau.
Serrer à fond les 6 vis de fixation.
Pour l'installation des versions DLMO un kit bac à condensats horizontal est disponible comme accessoire.
Il est interdit d'installer les versions DLRV en position horizontale.

⚠ Vérifier soigneusement l'inclinaison du tuyau d'évacuation. Une contrepente du tuyau d'évacuation peut provoquer des fuites d'eau.

A chevilles
B pattes
C vis
D tuyau d'évacuation

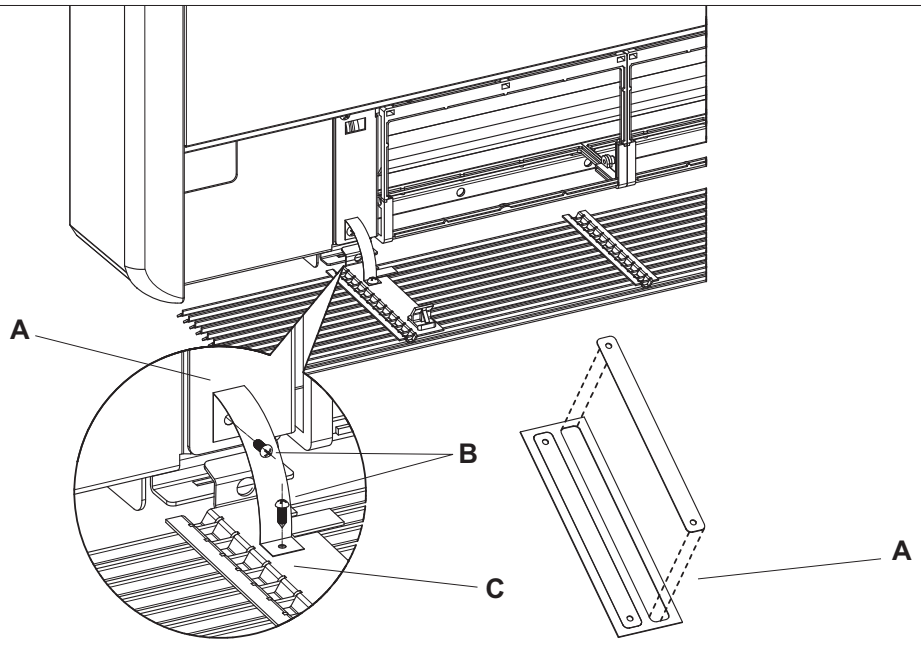


MONTAGE SUPPORT DE SÉCURITÉ GRILLE AVANT (DLMO) I A

Si le ventilo-convecteur est installé en position horizontale, pour permettre les opérations de nettoyage/remplacement des filtres, l'installateur doit impérativement monter les deux brides de sécurité qui se trouvent dans le sachet, avec le manuel d'instructions et les accessoires.

⚠ Installer les brides pour éviter la chute de la grille.
- Séparer les deux brides;
- ouvrir la grille avant et dévisser complètement les vis de fixation des ressorts;
- fixer les deux brides en resserrant les vis;
- fixer l'autre partie des brides sur la grille au moyen des vis fournies;
- fermer le grille.

A brides
b vis de fixation ressorts
C grille



RACCORDEMENTS HYDRAULIQUES

I A

Dimensions		102	202	302	402	502
Diamètre des tuyauteries	mm	12	14	16	18	20

L'installateur devra choisir et dimensionner les tuyauteries et devra les réaliser selon les règles de l'art et conformément aux règlementations en vigueur, en tenant compte que les tuyauteries sous-dimensionnées peuvent entraîner un mauvais fonctionnement.

Pour réaliser les raccordements:
- positionner les tuyauteries hydrauliques
- serrer les raccords en utilisant la méthode "clé/ contre clé".
- vérifier s'il y a des fuites de liquide
- calorifuger les tuyauteries

Toutes les tuyauteries et les raccords doivent être calorifugés.

Éviter d'isoler partiellement les tuyauteries.

Éviter de trop serrer pour ne pas endommager l'isolant.

Pour une bonne étanchéité des raccords filetés utiliser de la filasse et de la pâte à joint; en présence de liquide antigel dans le circuit hydraulique il est conseillé d'utiliser un ruban de téflon.

ÉVACUATION DES CONDENSATS

I A

Le réseau d'évacuation des condensats doit être convenablement dimensionné (diamètre interne du tuyau au moins 16 mm) et la tuyauterie positionnée de manière à conserver sur tout le parcours une pente jamais inférieure à 1%.
Dans l'installation verticale le tuyau d'évacuation doit être raccordé directement au bac à condensats placé en partie basse sur la joue latérale, sous les raccords hydrauliques.
Dans l'installation horizontale le tuyau d'évacuation doit être raccordé à celui déjà présent sur la machine.
Pour installer les versions DLMO en position horizontale des kits bac à condensats horizontal sont disponibles comme accessoires.
- Si possible les condensats doivent s'écouler directement dans une gouttière ou dans une évacuation des eaux claires.
- En cas d'évacuation vers le tout à l'égout il est conseillé de réaliser un siphon pour empêcher la remontée des mauvaises odeurs dans les pièces. Le coude du siphon doit être plus bas que le bac à condensats.
- En cas d'évacuation des condensats dans un réservoir, celui-ci doit être à ciel ouvert et le tuyau ne doit pas être immergé dans l'eau afin d'éviter tout phénomène d'adhérence et de contre-pression qui pourrait gêner l'écoulement.
- En cas de dénivelé qui pourrait gêner l'écoulement il est nécessaire d'installer une pompe:
- pour l'installation verticale installer la pompe sous le bac à condensats latéral;
- En cas d'installation horizontale la position de la pompe doit être décidée en fonction des besoins spécifiques.

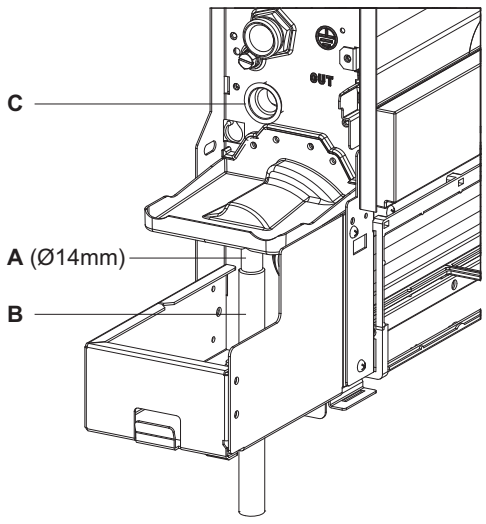
Ces pompes se trouvent facilement dans le commerce.
Il faudra toutefois, à la fin de l'installation, vérifier le bon écoulement des condensats en versant lentement environ 1/2 l d'eau en 5-10 minutes dans le bac à condensats.

Montage du tuyau d'évacuation des condensats en position verticale

Raccorder un tuyau pour l'écoulement du liquide sur le raccord d'évacuation du bac à condensats, en le fixant solidement.

Vérifier que le tuyau d'égouttage est bien installé.

A raccord d'évacuation
B tuyau pour l'écoulement du liquide
C tuyau d'égouttage



ÉVACUATION DES CONDENSATS I A

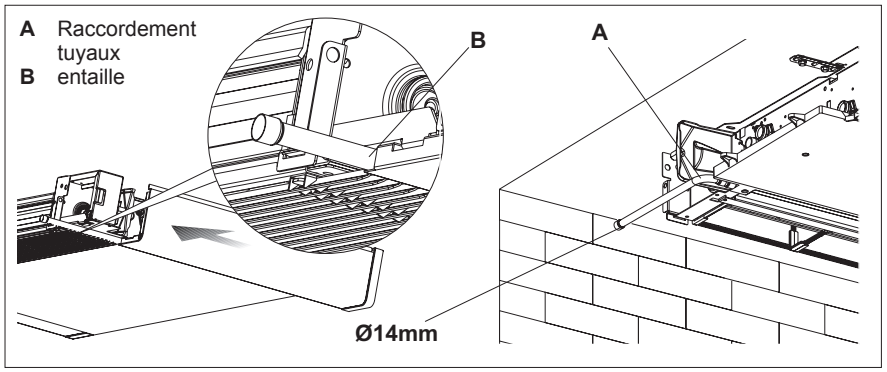
Montage du tuyau d'évacuation des condensats en position verticale

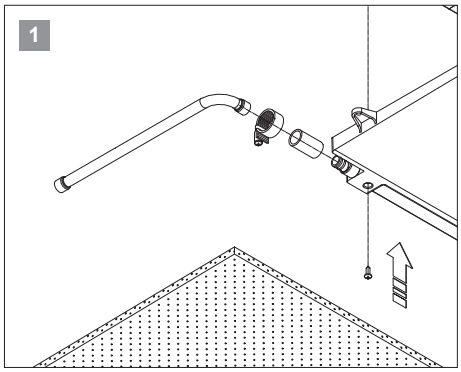
Pour le montage du bac horizontal sur les versions DLMO se reporter aux instructions contenues dans les kits bac horizontal.

- vérifier que le tuyau en L et le flexible sont correctement raccordés au bac.
- mettre en place la joue latérale de l'appareil en maintenant le tuyau contre la grille avant.
- fixer la joue latérale en s'assurant que le tuyau est bien bloqué dans l'entaille présente sur la joue.
- couper si nécessaire la rallonge transparente pour l'évacuation des condensats, fixer le tuyau peint sur la rallonge à l'aide du collier fourni de façon à ce que la tête du collier ne soit pas tournée vers la carrosserie pour assurer une bonne pente et le bon écoulement des condensats. (voir **fig.1**)

N.B. pour l'installation horizontale suivre les recommandations suivantes:

- s'assurer que la machine est parfaitement de niveau, ou légèrement inclinée vers l'évacuation des condensats;
- calorifuger les tuyaux de départ et de retour jusqu'à la machine afin d'empêcher l'égouttement des condensats à l'extérieur du bac à condensats.
- calorifuger le tuyau d'évacuation des condensats du bac sur toute sa longueur.





REMPLISSAGE INSTALLATION I A

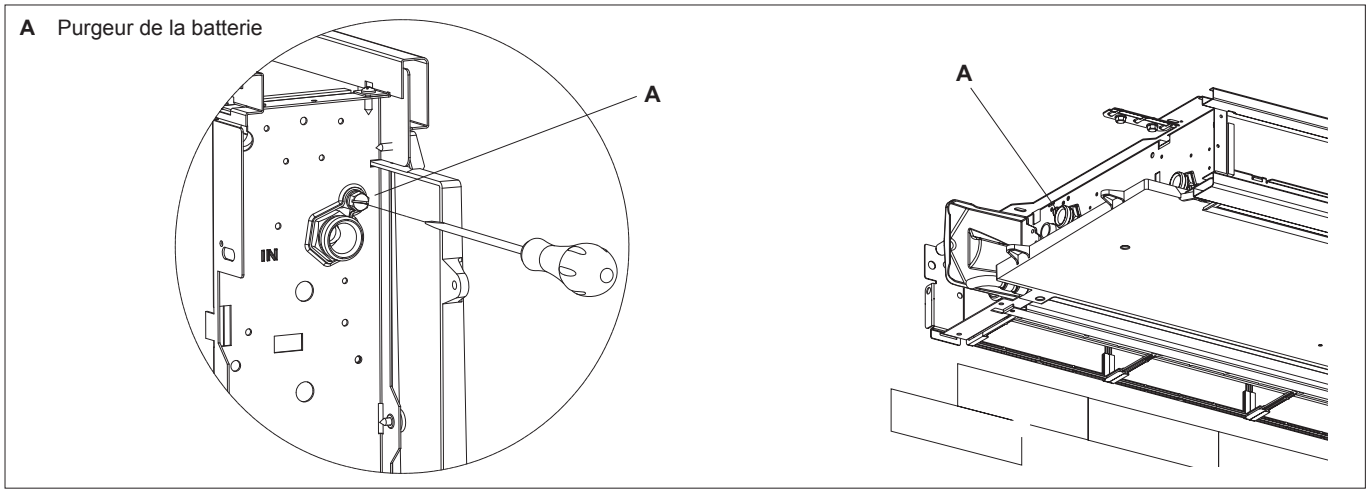
Avant de mettre l'installation en marche s'assurer que le détendeur sur le groupe hydraulique est ouvert.
En cas de coupure de courant et si la vanne thermique a déjà été alimentée précédemment il sera nécessaire d'utiliser le capuchon spécial pour appuyer sur l'obturateur de la vanne pour l'ouvrir.

PURGE DE L'AIR LORS DU REMPLISSAGE DE L'INSTALLATION I A

- Ouvrir tous les dispositifs d'arrêt de l'installation (manuels ou automatiques).
- Commencer le remplissage en ouvrant lentement le robinet de remplissage eau de l'installation;
- Pour les modèles installés en position verticale ouvrir (à l'aide d'un tournevis) le purgeur de la batterie placé en haut; pour les appareils installés en position horizontale ouvrir le purgeur placé en haut; pour les versions à 4 tubes ouvrir les purgeurs des deux batteries placés en haut.
- Quand de l'eau commence à sortir par les purgeurs de l'appareil, les fermer et continuer le remplissage jusqu'à la pression prévue pour l'installation.

Vérifier l'étanchéité des joints.

Il est conseillé de répéter cette opération au bout de quelques heures de fonctionnement et de contrôler périodiquement la pression de l'installation.



RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES I A

Réaliser les raccordements électriques en respectant les prescriptions indiquées dans les chapitres Recommandations générales et Règles fondamentales de sécurité et en se reportant aux schémas figurant dans les manuels d'installation des accessoires.
Avant d'effectuer toute intervention s'assurer que l'alimentation électrique est coupée.

L'appareil doit être raccordé au réseau d'alimentation électrique au moyen d'un dispositif de coupure omnipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm au moins ou d'un dispositif de sectionnement permettant d'isoler efficacement l''appareil.

ENTRETIEN I A

Un entretien périodique est essentiel pour assurer un fonctionnement efficace, fiable et durable du ventilo-convecteur.
Certaines interventions d'entretien doivent être effectuées tous les 6 mois, d'autres tous les ans; elles doivent être réalisées par le Service Technique d'Assistance qui a la formation technique requise et dispose des pièces de rechange nécessaires.

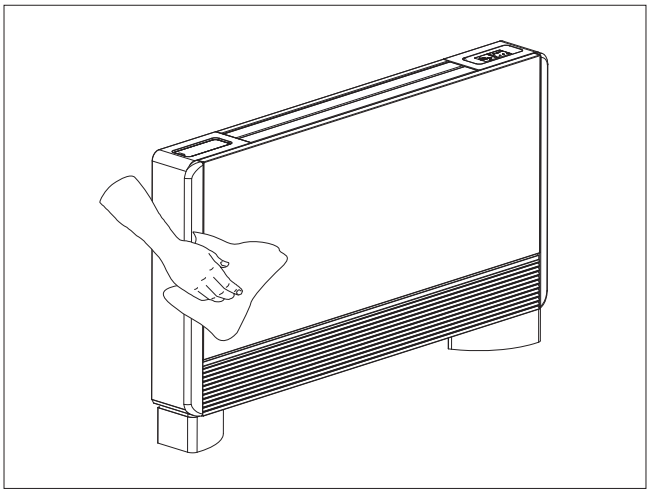
NETTOYAGE EXTÉRIEUR I A

⚠ Avant toute intervention de nettoyage et d'entretien couper l'alimentation électrique à l'aide de l'interrupteur général d'alimentation.

⚠ Attendre que les composants soient refroidis afin d'éviter tout risque de brûlures.

⚠ Ne pas utiliser d'éponges abrasives ou de produits abrasifs ou corrosifs pour ne pas abîmer les surfaces peintes.

⚠ Nettoyer les surfaces extérieures du ventilo-convecteur avec un chiffon doux humide.

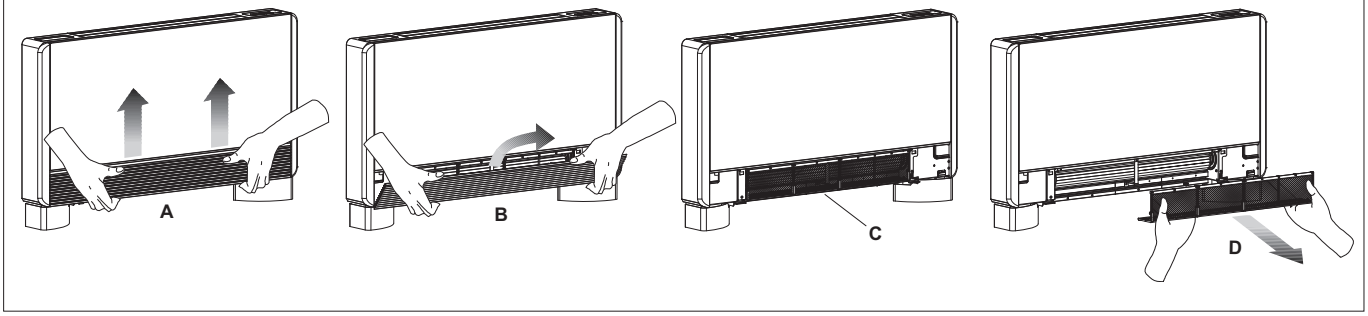


NETTOYAGE FILTRE D'ASPIRATION AIR I A

Après une période de fonctionnement continu et en fonction du taux d'impuretés dans l'air, ou lors du redémarrage de l'unité après une période de non-utilisation prolongée, procéder comme suit:

Retrait des filtres
- retirer la grille avant en la soulevant légèrement et la faire pivoter jusqu'à ce qu'elle sorte complètement de son logement;
- retirer le filtre en le tirant à l'horizontale vers l'extérieur.

A Grille avant
B logement grille
C Filtre
D Retrait du filtre



Nettoyage des médias filtrants

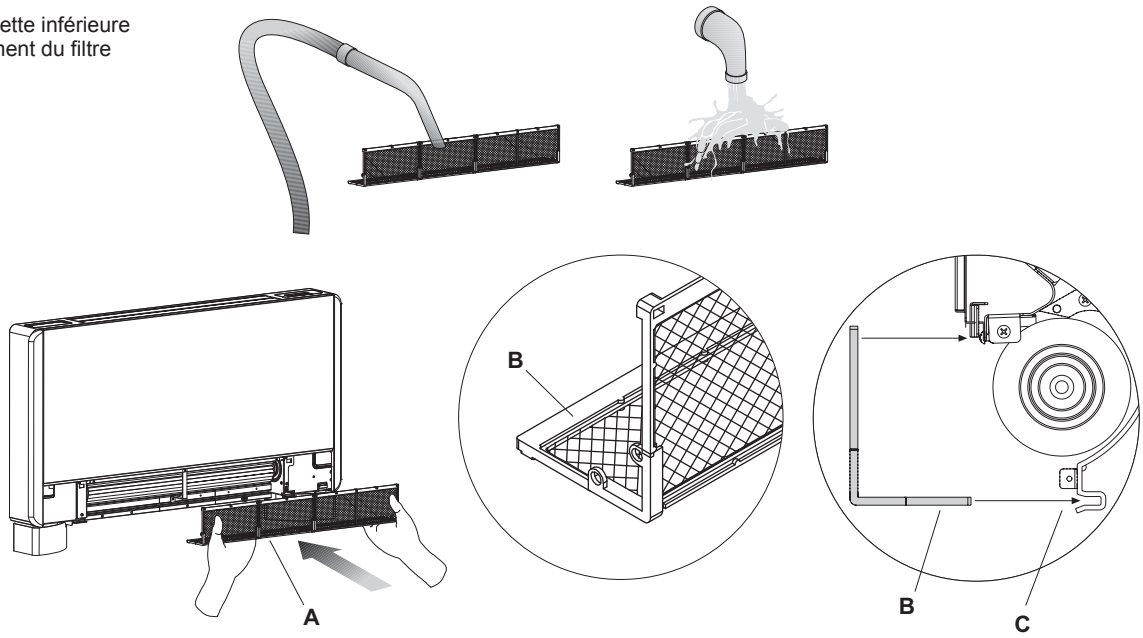
- Nettoyer les filtres à l'aide d'un aspirateur
- laver le filtre à l'eau courante, sans utiliser de produits lessiviels ou de solvants, et le laisser sécher.
- Remonter le filtre sur le ventilo-convecteur en faisant particulièrement attention à enfiler la languette inférieure dans son logement.

⛔ Il est interdit d'utiliser l'appareil sans le filtre à mailles.

⚠ L'appareil est muni d'un dispositif de sécurité qui empêche le fonctionnement du ventilateur si le panneau mobile n'est pas en place ou s'il est mal positionné.

⚠ Après les opérations de nettoyage du filtre vérifier que le panneau est bien en place.

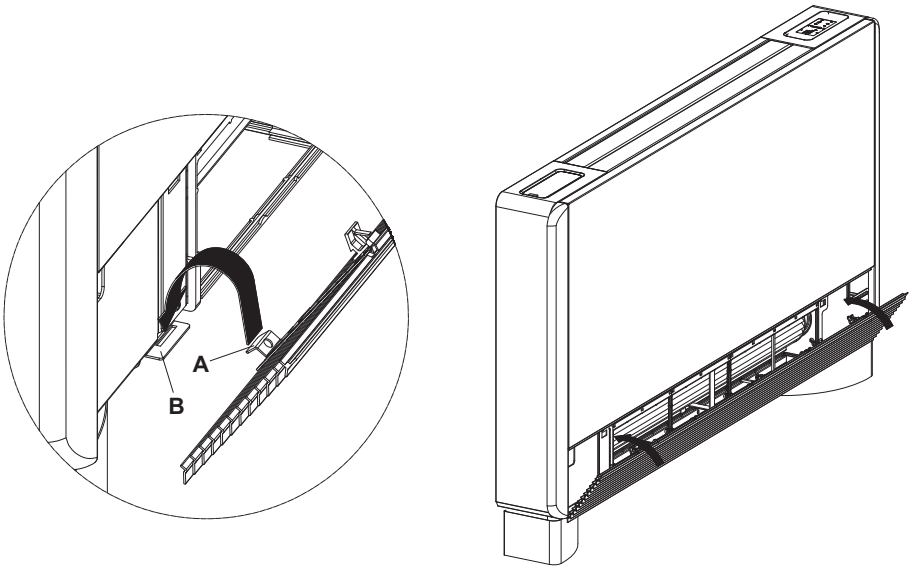
A Filtre
B languette inférieure
C logement du filtre



Fin des opérations de nettoyage

- Pour les versions avec grille à ailettes enfiler les deux languettes dans les fentes, la faire pivoter et la clipser en donnant un léger coup sur la partie supérieure.

A Languettes
B fentes



CONSEILS POUR ÉCONOMISER L'ÉNERGIE I A

- Faire en sorte que les filtres soient toujours propres.
- Fermer portes et fenêtres dans la pièce à climatiser.
- Limiter autant que possible, en été, le rayonnement direct du soleil dans les pièces à climatiser (fermer rideaux, volets etc.).

RECHERCHE DES PANNES U A

⚠ En cas de fuites d'eau ou de mauvais fonctionnement couper immédiatement l'alimentation électrique et fermer les robinets d'eau.

⚠ En cas d'une des anomalies suivantes contacter le centre d'assistance agréé ou un professionnel qualifié et ne pas intervenir personnellement.

- La ventilation ne démarre pas même si de l'eau chaude ou froide se trouve dans le circuit.
- De l'eau coule de l'appareil en fonction chauffage.
- De l'eau coule de l'appareil uniquement en mode froid.
- L'appareil est bruyant
- Il y a de la rosée sur le panneau avant.

TABLEAU RECHERCHE DES PANNES U A

Les interventions doivent être réalisées par un installateur qualifié ou par un SAV spécialisé.

Panne	Cause possible	Vérifications-Remèdes
La ventilation démarre en retard par rapport aux nouvelles programmations de température ou de fonction.	Il faut un certain temps pour que la vanne s'ouvre et donc laisse circuler l'eau chaude ou froide dans l'appareil.	Attendre 2 ou 3 minutes que la vanne du circuit s'ouvre.
La ventilation ne se met pas en marche.	Manque d'eau chaude ou froide dans l'installation.	Vérifier que la chaudière ou le refroidisseur d'eau soient allumés.
La ventilation ne démarre pas même si de l'eau chaude ou froide se trouve dans le circuit.	La vanne hydraulique reste fermée.	Démonter le corps de vanne et vérifier que la circulation de l'eau est rétablie.
		Contrôler le fonctionnement de la vanne en l'alimentant séparément à 230V. Si elle fonctionne le problème pourrait venir du contrôleur électronique.
	Le moteur de ventilation est bloqué ou grillé.	Vérifier les enroulements du moteur et que le ventilateur tourne librement.
	Le micro-interrupteur qui arrête la ventilation à l'ouverture de la grille filtre ne se déclenche pas correctement.	Contrôler que la fermeture de la grille déclenche le contact du micro-interrupteur.
	Les branchements électriques ne sont pas corrects.	Vérifier les branchements électriques:
De l'eau coule de l'appareil en fonction chauffage.	Fuites dans le raccordement hydraulique de l'installation.	Contrôler et serrer à fond les raccords.
	Fuites dans le groupe vannes.	Vérifier l'état des joints.
Il y a de la rosée sur le panneau avant.	Isolants thermiques décollés.	Vérifier que les isolants thermiques et acoustiques sont bien en place, en particulier celui qui se trouve à l'avant, au-dessus de la batterie à ailettes.
Présence de gouttes d'eau sur les déflecteurs de sortie air.	En cas d'humidité relative ambiante élevée (>60%) il peut se produire des phénomènes de condensation, spécialement lorsque la vitesse de ventilation est faible.	Dès que l'humidité relative diminue ce phénomène disparait. Dans tous les cas la chute de quelques gouttes d'eau à l'intérieur de l'appareil n'indique pas un mauvais fonctionnement.
De l'eau coule de l'appareil uniquement en mode froid.	Le bac à condensats est bouché.	Verser lentement une bouteille d'eau dans la partie basse de la batterie pour vérifier l'évacuation; si nécessaire nettoyer le bac et/ou modifier la pente du tuyau d'évacuation.
	La pente du tuyau d'évacuation des condensats ne permet pas un écoulement correct.	
	Les tuyauteries de raccordement et le groupe vannes ne sont pas bien isolés.	Contrôler l'isolation des tuyauteries.
L'appareil est bruyant	Le ventilateur touche la structure.	Vérifier l'état de saleté des filtres et si nécessaire les nettoyer.
	Le ventilateur est déséquilibré.	Un mauvais équilibrage entraîne des vibrations excessives de la machine: remplacer le ventilateur.
	Vérifier l'état de saleté des filtres et si nécessaire les nettoyer.	Nettoyer les filtres
Les déflecteurs restent ouverts.	Obstacles empêchant leur rotation.	Retirer l'obstacle, couper l'alimentation électrique de l'appareil, attendre 2 minutes puis rallumer l'appareil. Les déflecteurs se fermeront correctement.
	Coupure de courant pendant le mouvement des déflecteurs.	Réenclencher l'alimentation électrique de l'appareil.

HANDBUCH FÜR INSTALLATION, BETRIEB UND WARTUNG

DE

Gebläsekonvektor mit Gehäuse oder für den Einbau, mit Tangentialventilator und Brushless-Inverter-Motor

CLIMAVENETA

i-LIFE SLIM 102÷502

U I A	Allgemeine Hinweise	3
U I A	Grundsätzliche Sicherheitsvorschriften	3
U I A	Produktauswahl	4
I A	Nominale technische Eigenschaften	4
I	Aufstellmaße	4
I A	Verpackung	5
I A	Lagerung auf der Baustelle	5
I A	Installation – Aufstellen des Gerätes	6
I A	Installationsweise	6
I A	Mindestabstände bei der Installation	6
I A	Ausbau/Einbau des Gehäuses	7
I A	Vertikale Installation	7
I A	Horizontale Installation	8
I A	Montage der Sicherungshalterung am vorderen Gitter	8
I A	Wasseranschlüsse	9
I A	Kondensatabfluss	9
I A	Befüllen der Anlage	10
I A	Evakuierung der Luft beim Befüllen der Anlage	10
I A	Elektroanschlüsse	11
I A	Wartung	11
I A	Außenreinigung	11
I A	Reinigung des Luftansaugfilters	11
I A	Empfehlungen zur Energieeinsparung	13
U A	Fehlersuche	13
U A	Fehlersuchtabelle	13

In einigen Abschnitten dieser Druckschrift und im Inneren des Gerätes wurden die folgenden Symbole verwendet:

U **Benutzer**

I **Installateur**

A **Kundendienst**

Achtung

Verboten

Gefahr durch Stromschlag

Gefahr durch hohe Temperaturen

ALLGEMEINE HINWEISE U I A

⚠ Prüfen Sie den Lieferumfang nach dem Auspacken auf einwandfreien Zustand und Vollständigkeit.
Wenden Sie sich bei Beanstandungen an den technischen Kundendienst, der das Gerät verkauft hat.

⚠ Die Installation der Geräte darf nur von einer zugelassenen Fachfirma ausgeführt werden, die nach der Installation dem Verantwortlichen eine Konformitätserklärung aushändigt, aus der hervorgeht, dass das Gerät in Übereinstimmung mit den geltenden Bestimmungen und den Angaben des Herstellers in diesem Handbuch installiert wurde.

⚠ Diese Geräte wurden für die Klimatisierung und/oder Beheizung von Räumen konstruiert und müssen, vereinbar mit ihren Leistungsmerkmalen, diesem Zweck dienen. Jede vertragliche und außervertragliche Haftung des Herstellers für Personen-, Tier- oder Sachschäden, die durch falsche Installation, Einstellung und Wartung oder durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden, ist ausgeschlossen.

⚠ Bei Wasserleckagen den Hauptschalter der Anlage auf "Aus" stellen und die Wasserhähne schließen.
Fordern Sie umgehend den technischen Kundendienst oder fachlich qualifiziertes Personal an und reparieren Sie das Gerät nicht selbst.

⚠ Die Gebläsekonvektoren für den Einbau haben keine Luftgitter und kein Gehäuse. Um ein unbeabsichtigtes Berühren des Gerätes zu verhindern, müssen Schutzvorrichtungen, sowie Luftansaug- und Luftausblasgitter angebracht werden.

⚠ Die Gebläsekonvektoren mit Gehäuse haben automatisch verstellbare Luftausblaslamellen. Für eine einwandfreie Funktion der Lamellen beim Öffnen und Schließen, darf ihre Bewegung in keiner Weise behindert werden. Bei Störungen beziehen Sie sich bitte auf das Kapitel Fehlersuche.

⚠ Bei längerem Nichtgebrauch des Gerätes müssen die folgenden Vorgänge ausgeführt werden:
- Den Hauptschalter der Anlage auf “Aus” stellen
- Die Wasserhähne schließen
- Bei Frostgefahr sicherstellen, dass die Anlage mit Frostschutzmittel angereichert wurde, andernfalls die Anlage leeren.

⚠ Eine zu geringe oder zu hohe Temperatur ist gesundheitsschädlich und führt zu sinnlosem Energieverbrauch. Vermeiden Sie es, sich längere Zeit dem direkten Luftstrom auszusetzen.

⚠ Vermeiden Sie es, den Raum längere Zeit geschlossen zu halten. Öffnen Sie regelmäßig die Fenster, damit ein ständiger Luftaustausch stattfindet.

⚠ Dieses Handbuch ist integrierender Bestandteil des Gerätes und muss daher sorgfältig aufbewahrt werden und das Gerät IMMER begleiten, auch wenn es den Besitzer oder Benutzer wechselt oder in eine neue Anlage eingebaut wird. Bei Beschädigung oder Verlust muss beim zuständigen technischen Kundendienst ein neues Handbuch angefordert werden.

⚠ Reparatur- oder Wartungsarbeiten müssen vom technischen Kundendienst oder von qualifiziertem Fachpersonal gemäß den Angaben in diesem Handbuch ausgeführt werden. Das Gerät darf nicht unerlaubt verändert werden, da dies zu Gefahrensituationen führen kann; der Hersteller des Gerätes haftet nicht für daraus entstehende Schäden.

⚠ Besondere Vorsicht ist bei Berührung geboten, Verbrennungsgefahr.

GRUNDSÄTZLICHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN U I A

Bei Benutzung von Elektrogeräten, die mit Wasser arbeiten, müssen einige grundsätzliche Sicherheitsvorschriften befolgt werden, nämlich:

⛔ Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten Kenntnissen hinsichtlich seiner Handhabung bzw. einer Beeinträchtigung der Sinnesorgane verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer Person überwacht, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, oder im Gebrauch des Gerätes geschult.
Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
Die Installation muss von Fachpersonal vorgenommen werden.

⛔ Das Gerät darf weder barfuss, noch mit nassen oder feuchten Körperteilen berührt werden.

⛔ Das Gerät darf erst gereinigt werden, nachdem es durch Drehen des Hauptschalters der Anlage auf "Aus" vom Stromnetz getrennt wurde.

⛔ Die Sicherheits- und Stellvorrichtungen dürfen nur nach vorheriger Genehmigung durch den Gerätehersteller und gemäß dessen Anleitungen verändert werden.

⛔ Die aus dem Gerät kommenden Stromkabel dürfen nicht gezogen, getrennt oder verdreht werden, auch wenn das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist.

⛔ Es ist verboten, Gegenstände und Dinge durch die Luftansaug- und Luftausblasgitter zu stecken.

⛔ Die Türen, über die man Zugriff zu den Innenteilen des Geräts hat, dürfen nur geöffnet werden, wenn zuvor der Hauptschalter der Anlage auf "Aus" gestellt wurde.

⛔ Das Verpackungsmaterial muss vorschriftsmäßig entsorgt und darf nicht in Reichweite von Kindern gelassen werden, da es eine potentielle Gefahrenquelle darstellt.

⛔ Es ist verboten, auf das Gerät zu steigen und/oder irgendwelche Gegenstände darauf abzulegen.

⛔ Das Gerät kann an den Außenteilen Temperaturen über 70° erreichen.

PRODUKTAUSWAHL U I A

Die Gebläsekonvektoren der Baureihe i-LIFE SLIM sind in die 4 Modelle DLIU, DLMV, DLMO und DLRV unterteilt, von denen jedes in fünf Baugrößen mit unterschiedlichen Betriebseigenschaften und Abmessungen erhältlich ist.

i-LIFE SLIM DLMV
Gebläsekonvektor mit lackiertem Metallgehäuse (geeignet für die vertikale Installation)

i-LIFE SLIM DLMO
Gebläsekonvektor mit lackiertem Metallgehäuse (geeignet für die horizontale Installation)

i-LIFE SLIM DLIU
Gebläsekonvektor für den Einbau ohne Verkleidung (geeignet für horizontalen oder vertikalen Einbau)

i-LIFE SLIM DLRV
Gebläsekonvektor mit lackiertem Metallgehäuse und Strahlungswirkung (geeignet nur für die vertikale Installation)

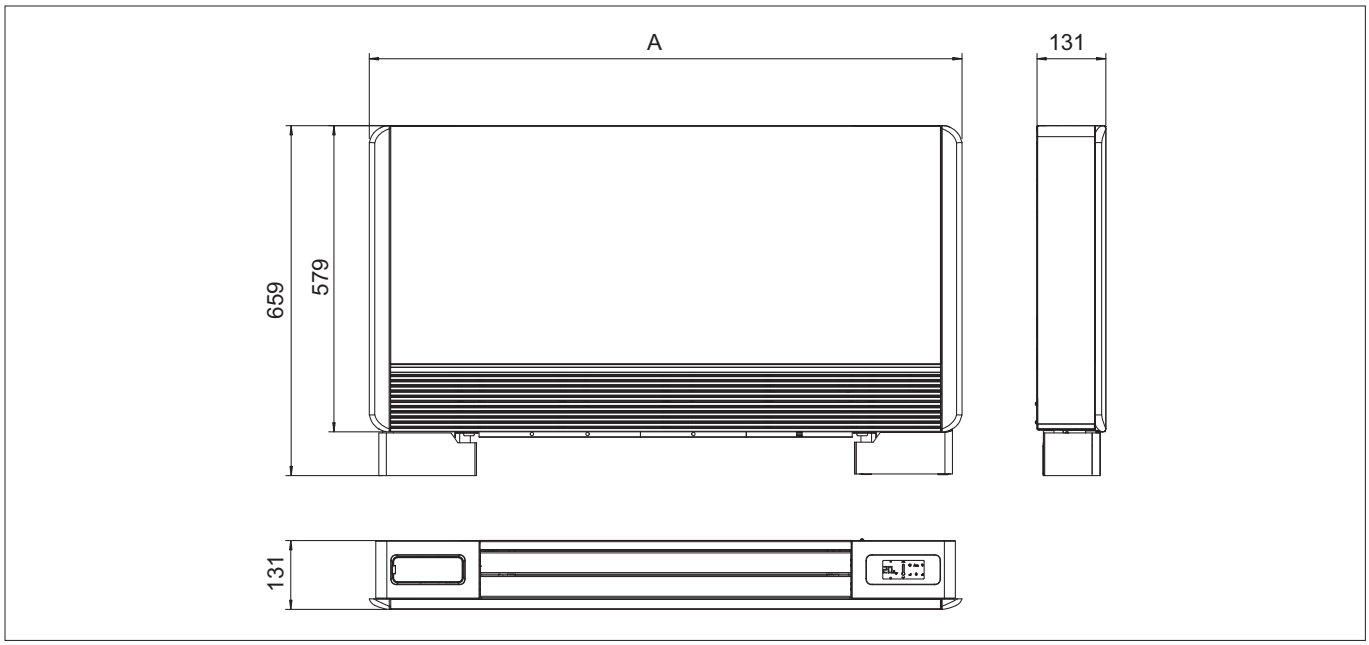
NOMINALE TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN I A

TECHNISCHE DATEN						
i-LIFE SLIM		**102**	**202**	**302**	**402**	**502**
Wasserinhalt im Register	l	0,47	0,8	1,13	1,46	1,8
Max. Betriebsdruck	bar	10	10	10	10	10
Höchsttemperatur Wassereintritt	°C	80	80	80	80	80
Mindesttemperatur Wassereintritt	°C	4	4	4	4	4
Wasseranschlüsse *	“	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4
Speisespannung	V/ph/Hz	230/1/50	230/1/50	230/1/50	230/1/50	230/1/50
Maximale Stromaufnahme DLIU, DLMV und DLMO	A	0,15	0,24	0,28	0,29	0,30
Maximale Leistungsaufnahme DLIU, DLMV und DLMO	W	18	27	35	35	37
Gewicht DLIU	kg	9	12	15	18	21
Gewicht DLMV und DLMO	kg	17	20	23	26	29
Gewicht DLRV	kg	17,3	20,4	23,4	26,4	29,4

* Lieferung serienmäßig mit Adapterset (2 Stück) für Flachdichtung und 3/4 Anschlüsse

AUFSTELLMASSE I

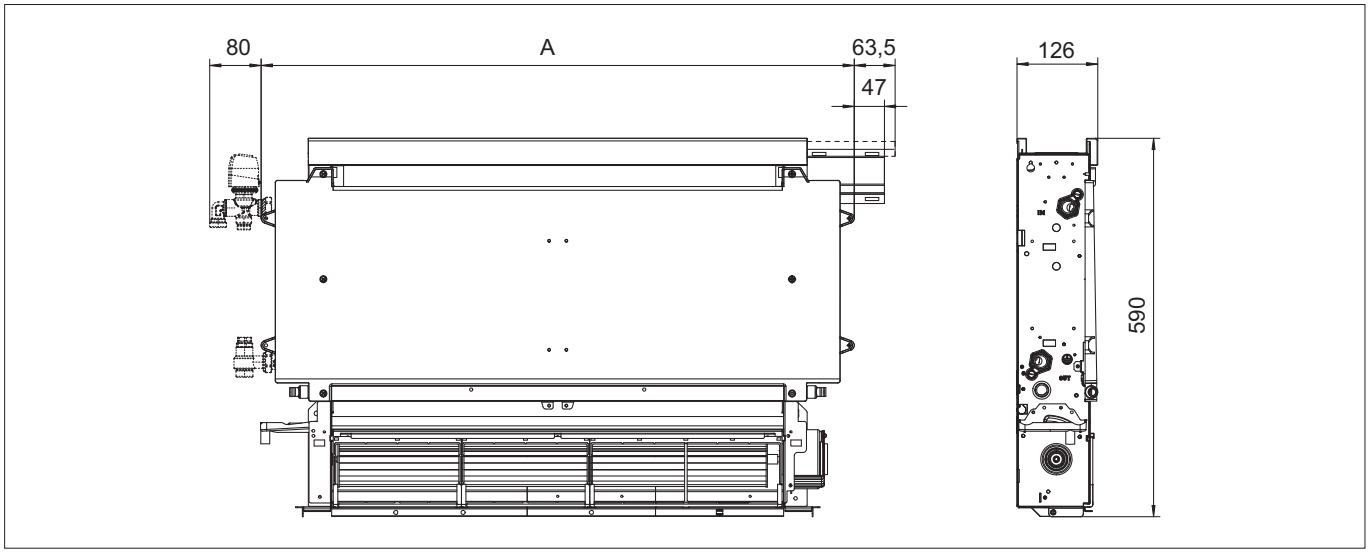
Gebläsekonvektor mit Gehäuse i-LIFE SLIM DLMV, DLMO, DLRV						
Abmessungen		**102**	**202**	**302**	**402**	**502**
A	mm	737	937	1137	1337	1537



DIMENSIONI D'INGOMBRO

I

Gebläsekonvektor für den Einbau i-LIFE SLIM DLIU						
Abmessungen		**102**	**202**	**302**	**402**	**502**
A	mm	525	725	925	1125	1325



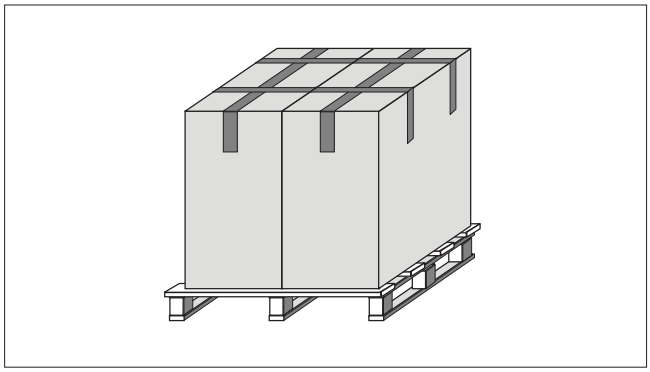
VERPACKUNG

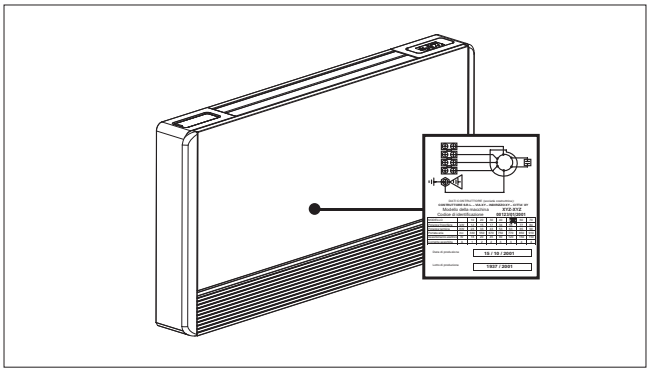
I A

Die Geräte werden mit Standardverpackung ausgeliefert, die aus einem Karton und Paletten besteht; die Zubehörteile werden einzeln separat verpackt oder bereits am Gerät montiert geliefert (auf Anfrage).

Im Inneren des Gerätes befindet sich eine Tasche mit dem Installations-, Betriebs- und Wartungshandbuch.
An jedem einzelnen Gerät ist ein Typenschildetikett mit folgenden Angaben angebracht:

- Herstellerdaten
- Gerätemodell und Gerätenummer
- Schaltpläne





LAGERUNG AUF DER BAUSTELLE

I A

Die Geräte müssen immer in überdachten Räumen gelagert werden!

INSTALLATION – AUFSTELLEN DES GERÄTES I A

⚠ Vermeiden Sie die Installation des Gerätes:
- an Orten, die direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind;
- in der Nähe von Wärmequellen;
- in feuchten Räumen und Bereichen, in denen Wasserkontakt wahrscheinlich ist;
- in Räumen mit Öldampf
- in Räumen, die Hochfrequenz ausgesetzt sind.

⚠ Stellen Sie sicher, dass:
- die Wand, an der das Gerät installiert werden soll, ausreichende Stabilität und Tragkraft ausweist;
- im Bereich der betreffenden Wand keine Rohrleitungen oder Stromleitungen verlaufen
- die betreffende Wand perfekt eben ist;
- in diesem Bereich keine Hindernisse vorhanden sind, die die Luftzirkulation am Eintritt und Austritt behindern könnten;
- die Installationswand nach Möglichkeit eine Außenwand ist, damit das Kondenswasser nach außen geleitet werden kann;
- bei Deckeninstallation (Version DLMO oder DLIU) der Luftstrom nicht direkt auf Personen gerichtet ist.

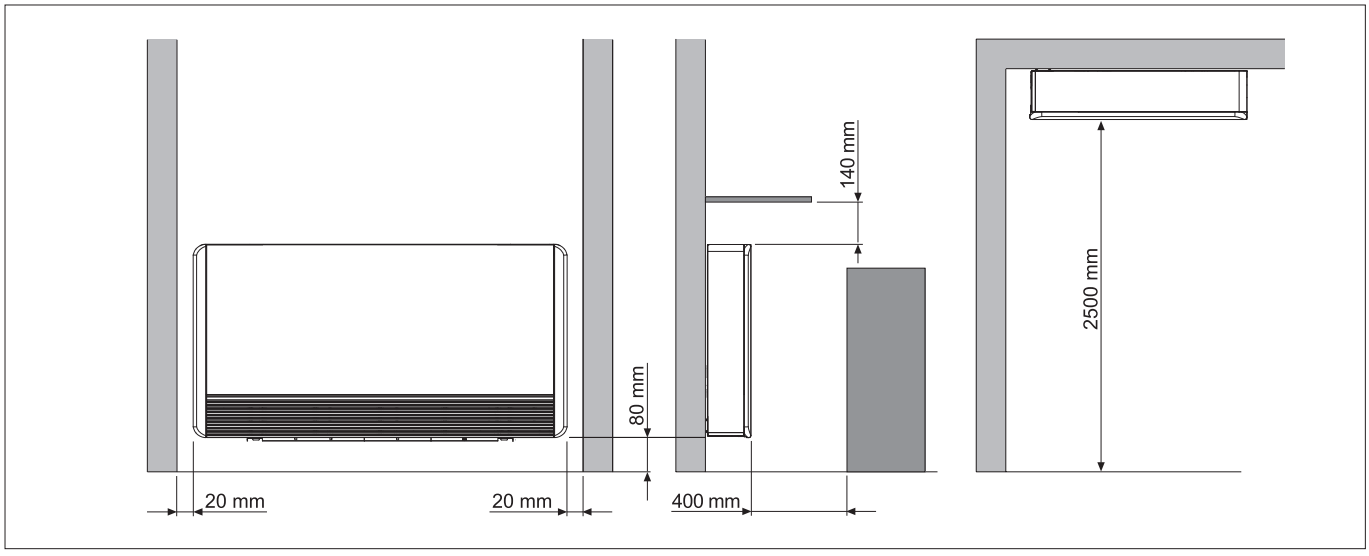
INSTALLATIONSWEISE I A

Die folgende Beschreibung der einzelnen Montagephasen und die entsprechenden Zeichnungen beziehen sich auf ein Gerätemodell mit linksseitigen Anschlüssen.
Für Geräte mit rechtsseitigen Anschlüssen gilt die gleiche Beschreibung der Montagearbeiten.
Nur die Abbildungen müssen spiegelbildlich betrachtet werden.

Damit die Installation gut gelingt und optimale Betriebseigenschaften erreicht werden, müssen die Angaben in diesem Handbuch genau beachtet werden.
Die Nichtbeachtung der enthaltenen Angaben kann zu Betriebsstörungen an den Geräten führen, bei denen das Unternehmen keine Garantie sowie keine Haftung für Personen-, Tier- oder Sachschäden übernimmt.

MINDESTABSTÄNDE BEI DER INSTALLATION I A

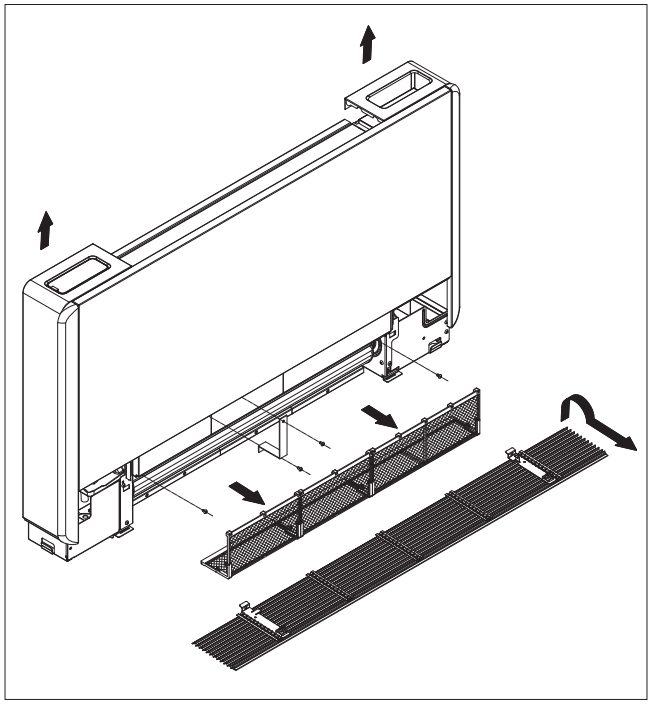
Auf der Abbildung sind die Mindestabstände von im Raum vorhandenen Wänden und Möbeln bei der Montage des Gebläsekonvektors angegeben.



AUSBAU/EINBAU DES GEHÄUSES

I A

- Das vordere Luftgitter ausbauen.
- Den Filter in waagrechter Richtung nach außen herausziehen.
- Die Befestigungsschrauben losschrauben.
- Das Gehäuse komplett anheben, wie auf der Abbildung gezeigt.



VERTIKALE INSTALLATION

I A

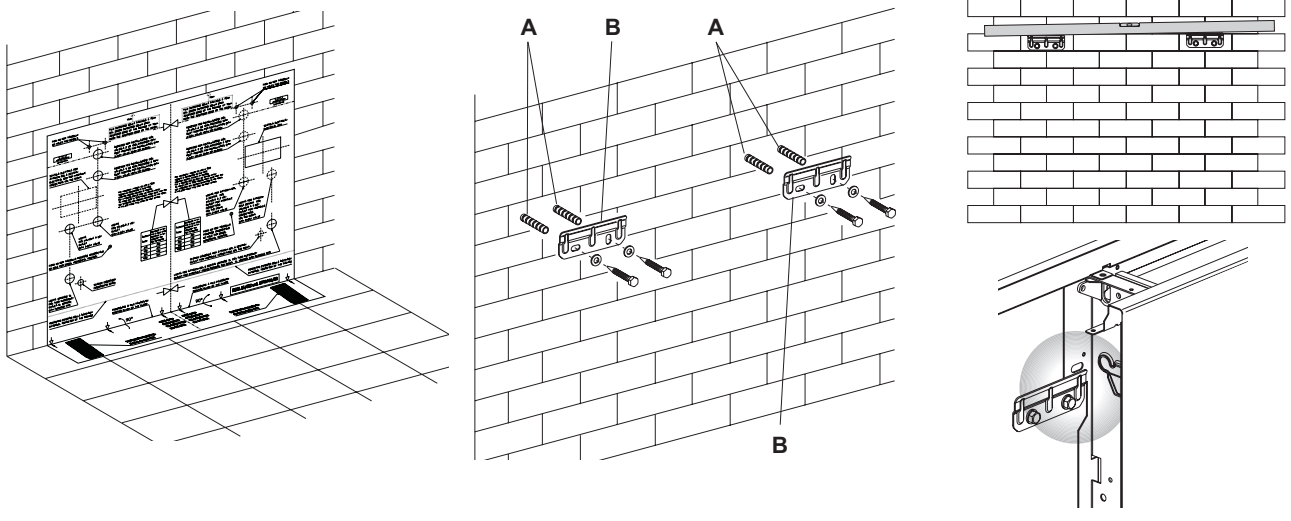
Bei Bodenmontage mit Sockel nehmen Sie bitte für die Montage der Sockel auf die einzelnen Anleitungsblätter und das entsprechende Handbuch Bezug.

Verwenden Sie die Papierschablone und zeichnen Sie an der Wand die Position der beiden Befestigungskonsolen ein. Bohren Sie die Wand mit einem Bohrer in geeigneter Größe auf und setzen Sie die Dübel ein (2 für jede Konsole); befestigen Sie die beiden Konsolen.
Ziehen Sie die Schrauben nicht zu fest an, damit die Konsolen mit einer Wasserwaage ausgerichtet werden können.

Fixieren Sie die beiden Konsolen definitiv, indem Sie die vier Schrauben vollständig anziehen.
Prüfen Sie die Stabilität, indem Sie die Konsolen mit der Hand nach rechts, links, oben und unten schieben.

Montieren Sie das Gerät und prüfen Sie, ob es richtig an den Konsolen eingehängt und stabil ist.

A Dübel
B Konsolen



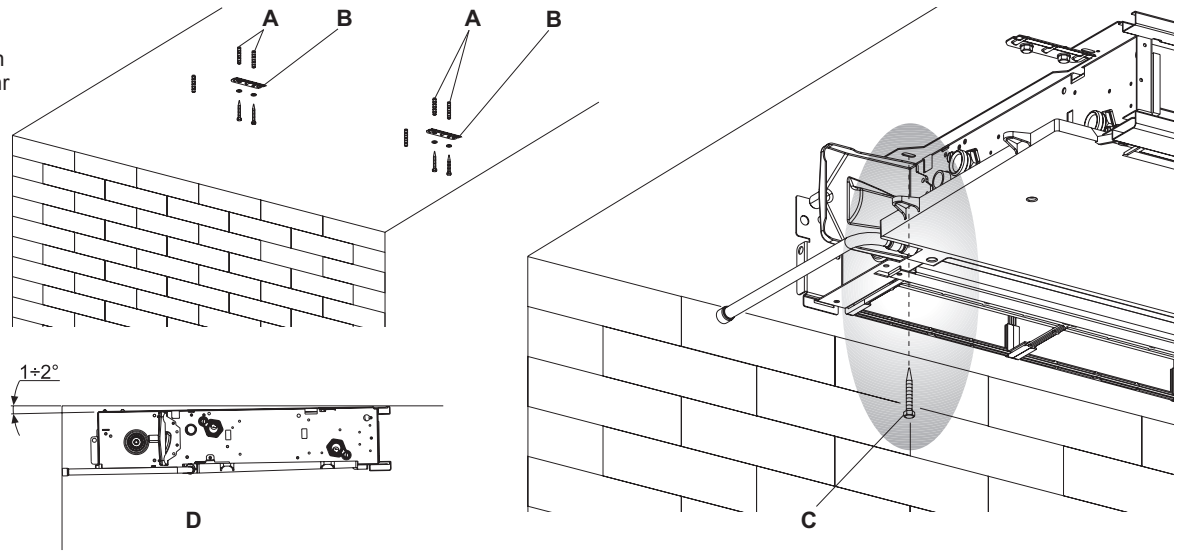
HORIZONTALE INSTALLATION I A

Verwenden Sie die Papierschablone und zeichnen Sie an der Decke die Position der beiden Befestigungskonsolen und der beiden hinteren Schrauben ein. Bohren Sie die Wand mit einem Bohrer in geeigneter Größe auf und setzen Sie die Dübel ein (2 für jede Konsole); befestigen Sie die beiden Konsolen. Ziehen Sie die Schrauben nicht zu fest an. Schieben Sie das Gerät in die Konsolen, halten Sie es in dieser Position und drehen Sie die beiden Schrauben in die hinteren Dübel ein, eine auf jeder Seite.

Es ist wichtig, dass das Gerät die richtige Neigung zum Abflussrohr aufweist, damit das Wasser besser ablaufen kann. Alle 6 Befestigungsschrauben definitiv anziehen.
Für die Installation der Versionen DLMO sind Bausätze mit liegender Kondensatwanne als Zubehör erhältlich. Die horizontale Installation der Versionen DLRV ist verboten.

⚠ Überprüfen Sie die Neigung des Abflussrohrs genau. Steigungen in der Abflussleitung können zu Wasserleckagen führen.

A Dübel
B Konsolen
C Schrauben
D Abflussrohr

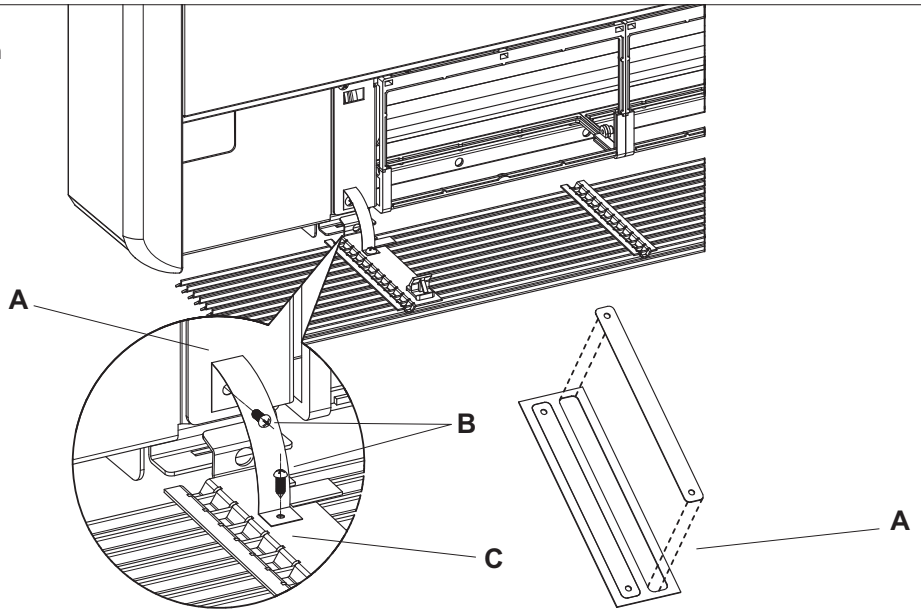


MONTAGE DER SICHERUNGSHALTERUNG AM VORDEREN GITTER (DLMO) I A

Wenn der Gebläsekonvektor in horizontaler Position installiert wird, müssen vom Installateur unbedingt die beiden Sicherungsbänder montiert werden, die zusammen mit dem Handbuch und dem Zubehör im Plastikbeutel mitgeliefert werden, damit bei der Reinigung und beim Filterwechsel Sicherheit garantiert ist.

⚠ Installieren Sie die Halterungen, damit das Gitter nicht herunterfällt.
- Trennen Sie die beiden Bänder;
- öffnen Sie das vordere Gitter und schrauben Sie die Befestigungsschrauben der Federn ganz ab;
- befestigen Sie die beiden Bänder, indem Sie die Schrauben wieder anschrauben;
- befestigen Sie den anderen Teil der Bänder mit den mitgelieferten Schrauben am Gitter;
- schließen Sie das Gitter.

A Bänder
B Befestigungsschrauben der Federn
C Gitter



WASSERANSCHLÜSSE

I A

Abmessungen		102	202	302	402	502
Rohrleitungsdurchmesser	mm	12	14	16	18	20

Die Auswahl und die Bemessung der Wasserleitungen ist Aufgabe des Planers, der gemäß dem Stand der Technik und den geltenden Gesetzen vorgehen muss, wobei zu berücksichtigen ist, dass unterdimensionierte Rohrleitungen Betriebsstörungen verursachen.

Für die Anschlüsse wie folgt vorgehen:
- die Wasserleitungen verlegen
- die Anschlüsse gegenläufig festziehen
- auf austretende Flüssigkeit prüfen
- die Verbindungen mit Isoliermaterial ummanteln

Die Wasserleitungen und die Verbindungen müssen wärmeisoliert werden.

Teilweise Isolierung der Rohrleitungen vermeiden.

Nicht zu fest anziehen, um die Isolierung nicht zu beschädigen.

Die Gewindeanschlüsse mit Hanf und Dichtungspaste gegen Wasser abdichten; die Verwendung von Teflonband wird empfohlen, wenn Frostschutzmittel im Wasserkreislauf vorhanden ist.

KONDENSATABFLUSS

I A

Das Kondensatnetz muss richtig bemessen sein (Rohrinnendurchmesser mindestens 16 mm) und die Rohrleitung muss so verlegt werden, dass sie auf ganzer Strecke ein Gefälle von mindestens 1% aufweist.
Bei vertikaler Installation wird das Abflussrohr direkt an die Kondensatwanne angeschlossen, die sich unten an der Seite unterhalb der Wasseranschlüsse befindet.
Bei horizontaler Installation wird das Abflussrohr an das bereits am Gerät vorhandene Rohr angeschlossen.
Für die horizontale Installation der Versionen DLMO sind Bausätze mit liegender Kondensatwanne als Zubehör erhältlich.
- Wenn möglich, das Kondenswasser direkt in eine Regenrinne oder in einen Reinabwasserabfluss leiten.
- Bei Einleitung in das Abwassernetz wird empfohlen, einen Siphon einzusetzen, um das Aufsteigen von üblen Gerüchen in die Räume zu vermeiden. Der Siphonbogen muss tiefer liegen als die Kondensatwanne.
- Falls das Kondenswasser in einen Behälter geleitet werden muss, dann muss dieser offen bleiben und das Rohr darf nicht ins Wasser getaucht werden, damit keine Anhaftungen und Gegendrücke entstehen, die den ungehinderten Abfluss verhindern würden.
- Falls ein Höhenunterschied überwunden werden muss, der den Kondensatabfluss verhindern würde, muss eine Pumpe montiert werden:
- bei vertikaler Installation die Pumpe unter der seitlichen Kondensatwanne montieren;
- bei horizontaler Installation muss die Position der Pumpe anhand der spezifischen Anforderungen festgelegt werden.

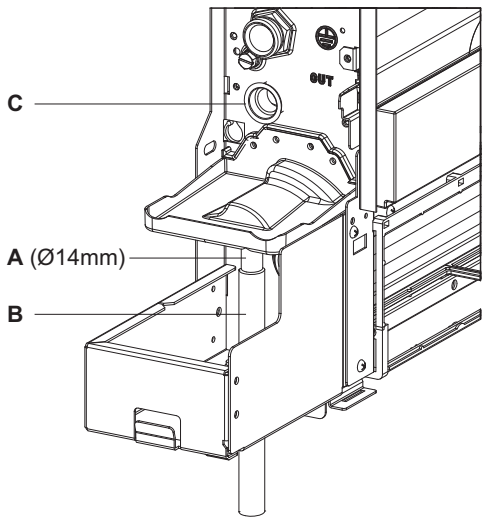
Diese Pumpen sind handelsüblich.
Es ist empfehlenswert, nach der Installation zu prüfen, ob das Kondenswasser richtig abläuft, indem die Kondensatwanne sehr langsam befüllt wird (ca. 1/2 l Wasser in ungefähr 5-10 Minuten).

Montage des Kondensatabflussrohrs bei der vertikalen Version

An den Abflussanschluss der Kondensatwanne ein Rohr für den Abfluss der Flüssigkeit anschließen und in geeigneter Weise befestigen.

Prüfen, dass die Verlängerung für den Tropfschutz vorhanden und richtig installiert ist.

A Abflussanschluss
B Rohr für den Abfluss der Flüssigkeit
C Verlängerung für den Tropfschutz



KONDENSATABFLUSS I A

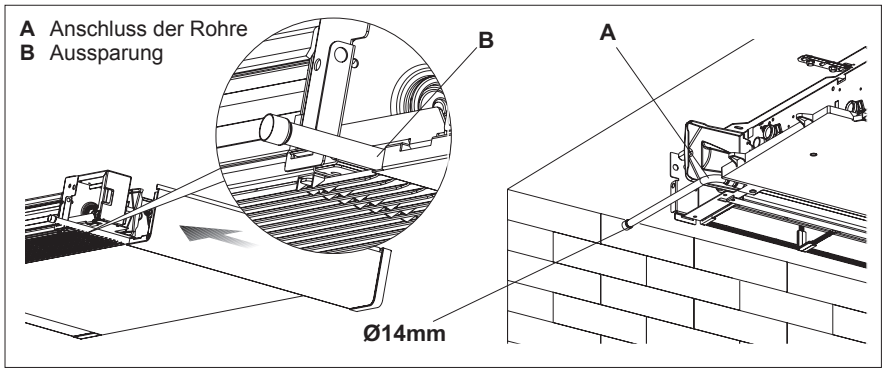
Montage des Kondensatabflussrohrs bei der horizontalen Version

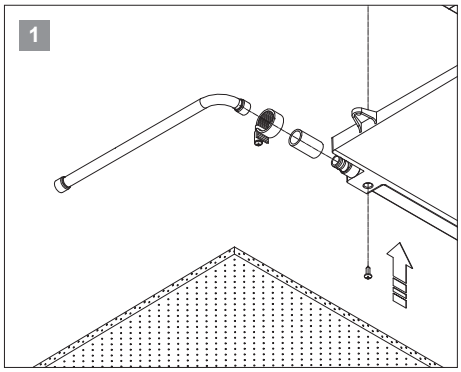
Für den Einbau der liegenden Kondensatwanne bei den Versionen DLMO wird auf die Anleitung verwiesen, die den Bausätzen der liegenden Kondensatwanne beiliegt.

- prüfen, dass der Rohrbogen und der Gummischlauch richtig an die Kondensatschale angeschlossen sind.
- das Seitenteil des Gerätes einbauen und dabei darauf achten, dass das Rohr am vorderen Gitter anliegt.
- das Seitenteil definitiv schließen und prüfen, dass sich das Rohr in der Aussparung am Seitenteil befindet.
- die transparente Verlängerung für den Kondensatablauf wenn nötig abschneiden, das lackierte Rohr mit der mitgelieferten Schelle so an der Verlängerung befestigen, dass der Verschluss der Rohrschelle nicht zur Verkleidung gerichtet ist, damit das Rohr die richtige Neigung aufweist und das Kondenswasser gut abfließen kann. (siehe **Abb. 1**)

Hinweis: bei horizontaler Installation die nachfolgenden Hinweise beachten:

- sicherstellen, dass das Gerät perfekt waagrecht oder mit einer leichten Neigung in Richtung des Kondensatablaufs installiert ist;
- alle Vorlauf- und Rücklaufrohre bis zum Eintritt in das Gerät gut isolieren, um Kondenswassertropfen außerhalb der Kondensatschale zu vermeiden;
- das Ablaufrohr der Kondensatschale auf ganzer Länge isolieren.





FÜLLEN DER ANLAGE I A

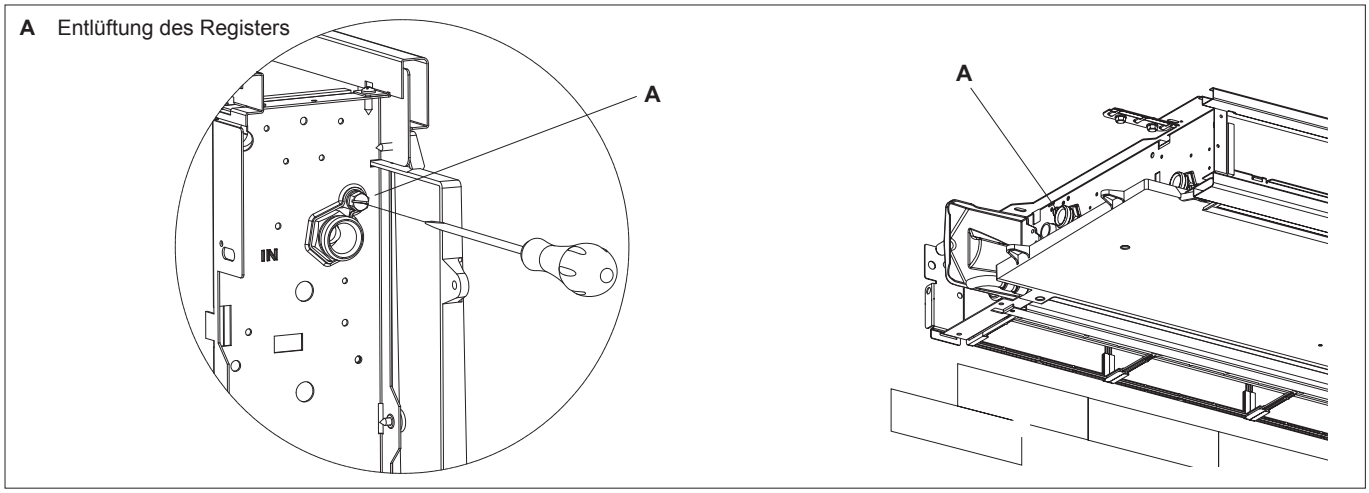
Beim Einschalten der Anlage sicherstellen, dass die Rücklaufverschraubung am Hydraulikaggregat offen ist.
Wenn keine Spannung vorhanden ist und das Thermoventil zuvor bereits gespeist wurde, muss die dafür vorgesehene Kappe verwendet werden, um den Schieber des Ventils nach unten zu drücken, damit es sich öffnet.

EVAKUIERUNG DER LUFT BEIM BEFÜLLEN DER ANLAGE I A

- Alle Absperrvorrichtungen der Anlage öffnen (manuell oder automatisch).
- Mit dem Füllen beginnen, indem der Füllhahn des Anlagenwassers langsam geöffnet wird;
- Bei vertikal installierten Modellen (mit einem Schraubendreher) die obere Entlüftung des Registers öffnen; bei horizontal installierten Geräten die obere Entlüftung öffnen; bei 4-Rohr-Ausführungen die oberen Entlüftungen beider Register öffnen.
- Sobald Wasser aus den Entlüftungsventilen des Gerätes austritt, diese schließen und mit dem Füllen fortfahren, bis der für die Anlage vorgesehene nominale Wert erreicht ist.

Die Dichtungen auf Wasserdichtheit prüfen.

Es empfiehlt sich, diesen Vorgang nach einigen Betriebsstunden zu wiederholen und den Anlagendruck regelmäßig zu prüfen.



ELEKTROANSCHLÜSSE I A

Die Elektroanschlüsse gemäß den Angaben in den Kapiteln Allgemeine Hinweise und Grundsätzliche Sicherheitsvorschriften durchführen und dabei auf die Pläne in den Installationshandbüchern des Zubehörs Bezug nehmen.
Vor jedem Eingriff sicherstellen, dass die Stromversorgung ausgeschaltet ist.

Das Gerät muss über einen allpoligen Schalter mit einem Kontaktöffnungsabstand von mindestens 3mm an das Stromnetz angeschlossen werden bzw. über eine Vorrichtung, mit der das Gerät vollständig getrennt werden kann.

WARTUNG I A

Die regelmäßige Wartung ist unerlässlich, damit der Gebläsekonvektor immer leistungsstark, sicher und langfristig zuverlässig arbeitet.

Einige Eingriffe können in halbjährlichen andere in jährlichen Abständen vom technischen Kundendienst durchgeführt werden, der technisch befähigt und qualifiziert ist sowie erforderlichenfalls über Originalersatzteile verfügt.

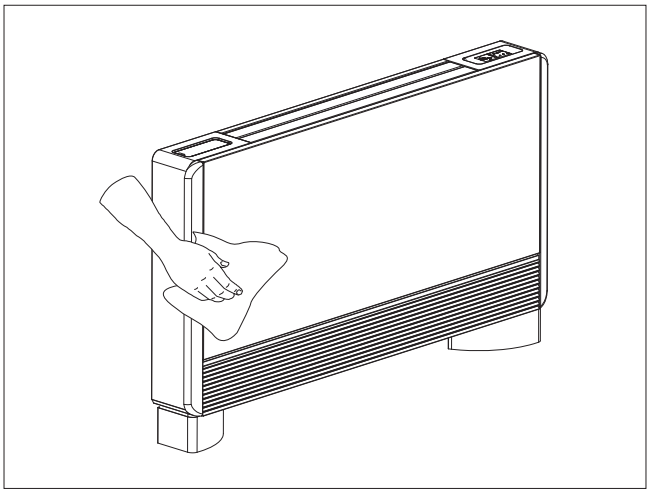
AUSSENREINIGUNG I A

⚠ Vor jeder Reinigung und Wartung das Gerät vom Stromnetz trennen, indem der Hauptschalter ausgeschaltet wird.

⚠ Warten Sie bis alle Teile abgekühlt sind, um Verbrennungsgefahr zu vermeiden.

⚠ Keine scheuernden Schwämme bzw. scheuernde oder korrosive Reinigungsmittel verwenden, um die lackierten Oberflächen nicht zu beschädigen.

⚠ Die Außenflächen des Gebläsekonvektors erforderlichenfalls mit einem weichen und mit Wasser befeuchteten Tuch reinigen.



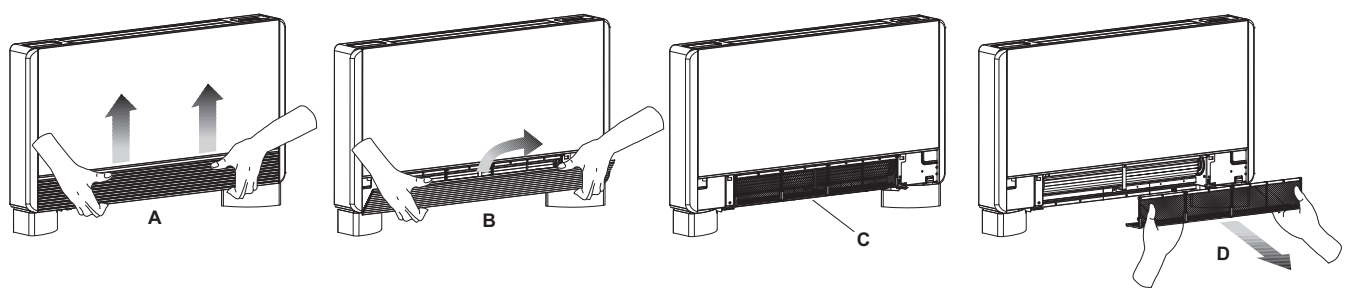
REINIGUNG DES LUFTANSAUGFILTERS I A

Nach einer längeren Betriebszeit und unter Berücksichtigung der Konzentration der Luftverschmutzung oder wenn die Anlage nach längerem Stillstand wieder eingeschaltet wird, wie folgt vorgehen.

Ausbau der Filterzellen

- das vordere Gitter vollständig aus seiner Aufnahme ziehen, indem es leicht angehoben und gedreht wird;
- den Filter in waagrechter Richtung nach außen herausziehen.

A Vorderes Gitter
B Aufnahme des Gitters
C Filter
D Ausbau des Filters



Reinigung der Filtereinsätze

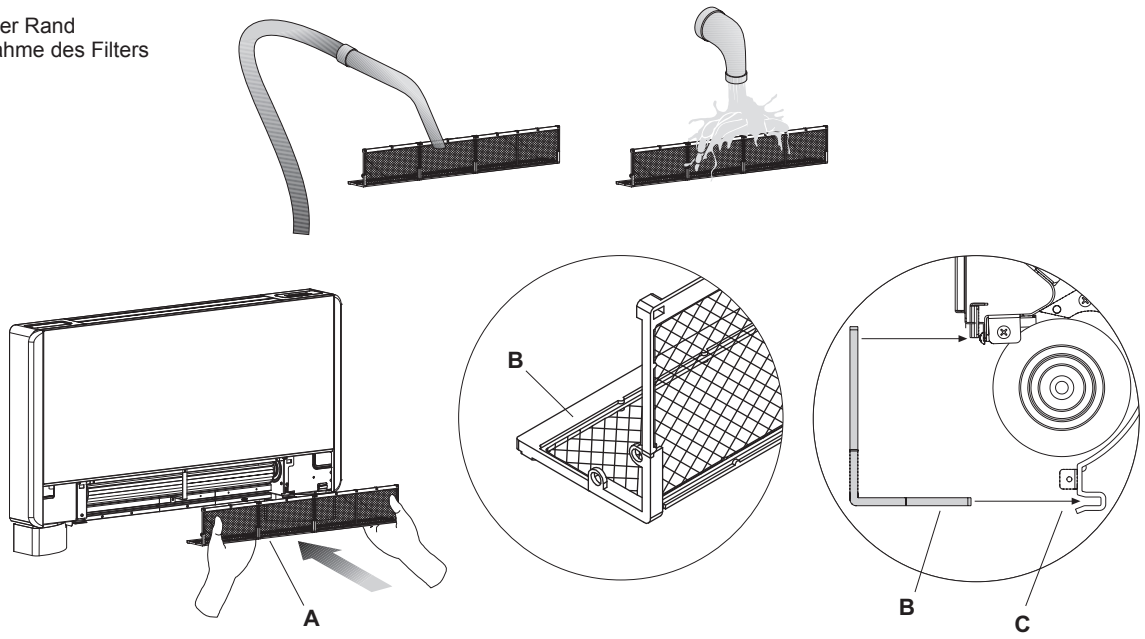
- mit einem Staubsauger den Staub vom Filter absaugen
- den Filter unter fließendem Wasser waschen, ohne Reinigungs- oder Lösemittel zu verwenden, und trocknen lassen.
- den Filter wieder in den Gebläsekonvektor einbauen und dabei besonders darauf achten, dass der untere Rand in der Aufnahme sitzt.

⛔ Es ist verboten, das Gerät ohne den Netzfilter zu betreiben.

⚠ Das Gerät ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet, der den Betrieb des Ventilators verhindert, wenn die abnehmbare Verkleidung fehlt oder nicht richtig angebracht ist.

⚠ Nach der Reinigung des Filters prüfen, ob die Verkleidung richtig montiert ist.

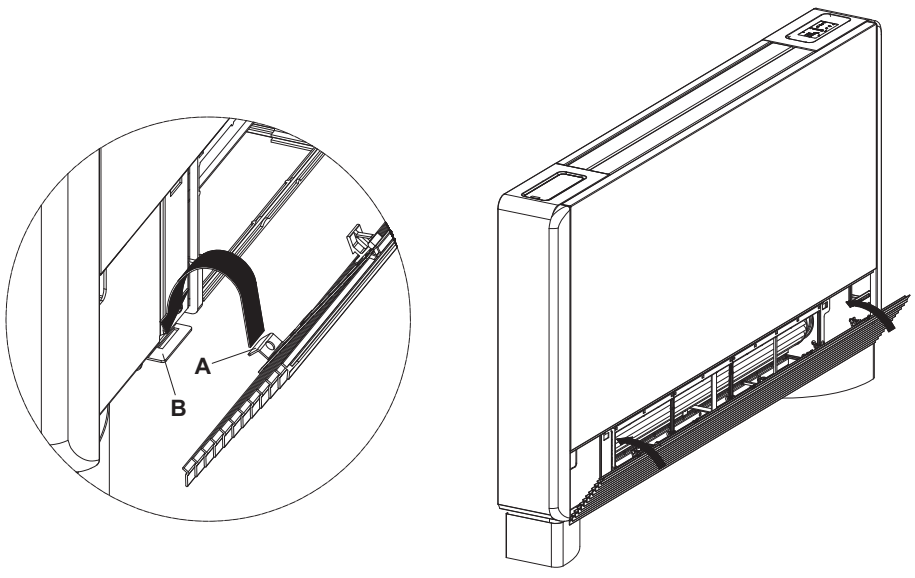
A Filter
B Unterer Rand
C Aufnahme des Filters



Beendigung der Reinigungsarbeiten

- Bei den Versionen mit Lamellengitter die beiden Laschen in die dafür vorgesehenen Langlöcher stecken, das Gitter drehen und oben leicht andrücken, damit es einrastet.

A Laschen
B Langlöcher



EMPFEHLUNGEN ZUR ENERGIEEINSPARUNG I A

- die Filter immer sauber halten;
- soweit möglich, Türen und Fenster der zu klimatisierenden Räume geschlossen halten;
- soweit möglich, im Sommer direkte Sonneneinstrahlung in die zu klimatisierenden Räume vermeiden (Vorhänge, Jalousien, usw. verwenden).

FEHLERSUCHE U A

⚠ Bei Wasserleckagen oder Betriebsstörungen die Spannungsversorgung sofort abschalten und die Wasserhähne schließen.

⚠ Falls eine der folgenden Betriebsstörungen festgestellt wird, den Vertragskundendienst oder fachlich qualifiziertes Personal kontaktieren und das Gerät nicht selbst reparieren.

- Die Belüftung schaltet sich nicht ein, auch wenn im Wasserkreislauf heißes oder kaltes Wasser vorhanden ist.
- Aus dem Gerät tritt im Heizbetrieb Wasser aus.
- Aus dem Gerät tritt nur im Kühlbetrieb Wasser aus.
- Vom Gerät geht ein zu lautes Betriebsgeräusch aus.
- An der vorderen Verkleidung ist Taubildung zu beobachten.

FEHLERSUCHTABELLE U A

Die Eingriffe müssen von einem qualifizierten Installateur oder einem spezialisierten Kundendienst durchgeführt werden.

Fehler	Mögliche Ursachen	Prüfungen-Abhilfe
Die Lüftung aktiviert sich verzögert im Vergleich zu den neuen Temperatur- oder Betriebseinstellungen.	Das Kreislaufventil benötigt eine gewisse Zeit, um sich zu öffnen und somit, um das Heiß- bzw. Kaltwasser im Gerät zirkulieren zu lassen.	2 oder 3 Minuten warten, bis sich das Ventil des Kreislaufs geöffnet hat.
Das Gerät schaltet die Lüftung nicht ein.	In der Anlage fehlt Heiß- oder Kaltwasser.	Prüfen, ob der Kessel bzw. der Wasserkühler in Betrieb ist.
Die Lüftung schaltet sich nicht ein, auch wenn im Wasserkreislauf Heiß- bzw. Kaltwasser vorhanden ist.	Das Wasserventil bleibt geschlossen.	Den Ventilkörper ausbauen und prüfen, ob sich die Wasserzirkulation wiederherstellt.
		Den Betriebsstatus des Ventils prüfen, indem es separat mit 230 V gespeist wird. Sollte es sich aktivieren, kann das Problem in der elektronischen Steuerung liegen.
	Der Lüftermotor ist blockiert oder durchgebrannt.	Die Motorwicklungen prüfen und kontrollieren, ob sich der Lüfter ungehindert dreht.
	Der Mikroschalter, der die Lüftung bei Öffnen des Filtergitters stoppt, schließt nicht richtig.	Kontrollieren, ob bei Schließen des Gitters der Kontakt des Mikroschalters aktiviert wird.
	Die elektrischen Anschlüsse sind nicht korrekt ausgeführt.	Die elektrischen Anschlüsse prüfen.
Aus dem Gerät tritt im Heizbetrieb Wasser aus.	Leckagen am Wasseranschluss der Anlage.	Die Leckage prüfen und die Anschlüsse fest anziehen.
	Leckagen an der Ventileinheit.	Den Zustand der Dichtungen prüfen.
An der vorderen Verkleidung ist Taubildung zu beobachten.	Die Wärmeisolierung hat sich gelöst.	Prüfen, ob die Schall- und Wärmeisolierung richtig angebracht ist, wobei besonders auf die vordere Isolierung über dem Lamellenregister zu achten ist.
An den Luftaustrittslamellen sind einige Wassertropfen vorhanden.	Bei hoher relativer Luftfeuchtigkeit im Raum (>60%) kann sich, vor allem bei niedriger Lüfterdrehzahl, Kondenswasser bilden.	Sobald die relative Feuchtigkeit sinkt, verschwindet die Erscheinung wieder. Einige Wassertropfen im Gerät weisen keinesfalls auf eine Betriebsstörung hin.
Aus dem Gerät tritt nur im Kühlbetrieb Wasser aus.	Die Kondensatwanne ist verstopft.	Langsam eine Flasche Wasser in den unteren Teil des Registers füllen, um zu prüfen, ob es abläuft; gegebenenfalls die Kondensatschale reinigen und/oder die Neigung des Ablaufrohrs erhöhen.
	Der Kondensatablauf hat nicht die erforderliche Neigung, damit das Kondenswasser richtig abfließt.	
	Die Anschlussleitungen und die Ventileinheit sind nicht gut isoliert.	Die Isolierung der Rohrleitungen prüfen.
Vom Gerät geht ein zu lautes Betriebsgeräusch aus.	Der Lüfter berührt das Gehäuse.	Die Filter auf Verschmutzung prüfen und eventuell reinigen.
	Der Lüfter hat eine Unwucht.	Die Unwucht verursacht starke Vibrationen am Gerät: den Lüfter auswechseln.
	Die Filter auf Verschmutzung prüfen und eventuell reinigen.	Die Filterreinigung durchführen.
Die Lamellen bleiben offen.	Möglicherweise wird die Rotation behindert.	Das Hindernis beseitigen, die Spannung zum Gerät ausschalten, 2 Minuten warten und die Spannung zum Gerät wieder einschalten. Die Lamellen schließen sich wieder richtig.
	Unterbrechung der Stromversorgung während der Lamellenbewegung.	Die Stromversorgung zum Gerät wieder herstellen.

MANUAL DE INSTALACIÓN – USO - MANTENIMIENTO

ES

Ventiloconvector con carcasa o para empotrar, con ventilador tangencial y motor inverter con tecnología brushless

CLIMAVENETA

i-LIFE SLIM 102÷502

U I A	Advertencias generales	3
U I A	Reglas fundamentales de seguridad	3
U I A	Gama de productos	4
I A	Características técnicas nominales	4
I	Medidas	4
I A	Embalaje	5
I A	Almacenaje en fábrica	5
I A	Instalación – Colocación de la unidad	6
I A	Modo de instalación	6
I A	Distancias mínimas de instalación	6
I A	Desmontaje/montaje de la carcasa	7
I A	Instalación vertical	7
I A	Instalación horizontal	8
I A	Montaje de los soportes de seguridad de la rejilla anterior	8
I A	Conexiones hidráulicas	9
I A	Desagüe del agua de condensación	9
I A	Llenado de la instalación	10
I A	Eliminación del aire durante el llenado de la instalación	10
I A	Conexiones eléctricas	11
I A	Mantenimiento	11
I A	Limpieza exterior	11
I A	Limpieza del filtro de aspiración del aire	11
I A	Consejos para el ahorro de energía	13
U A	Búsqueda de averías	13
U A	Tabla de búsqueda de averías	13

En algunas partes de esta publicación y en el interior del aparato se han usado los siguientes símbolos:

U **Usuario**

I **Instalador**

A **Asistencia técnica**

Atención

Prohibido

Peligro tensión

Peligro temperaturas elevadas

ADVERTENCIAS GENERALES

⚠ Después de retirar el embalaje, asegúrese de la integridad del contenido así como de que esté completo.
En caso de que no se corresponda diríjase al Servicio de Asistencia Técnica que ha vendido el aparato.

⚠ La instalación de los aparatos debe realizarla una empresa autorizada que, al acabar el trabajo, dejará al responsable de la instalación una declaración de conformidad de acuerdo con las Normas vigentes y las indicaciones que se dan en el presente manual de instrucciones.

⚠ Estos aparatos se han realizado para la climatización y/o la calefacción de estancias y deben destinarse a este uso, de acuerdo con las características de sus prestaciones.
El fabricante declina cualquier responsabilidad contractual y extracontractual por daños ocasionados a personas, animales o cosas, debidos a errores de instalación, regulación y mantenimiento o debido a usos inadecuados.

⚠ En caso de que se produjera un escape de agua, coloque el interruptor general de la instalación en la posición "apagado" y cierre los grifos de agua. Llame, con prontitud, al Servicio de Asistencia Técnica, o a personal profesionalmente cualificado y no intente reparar personalmente el aparato.

⚠ Los ventiloconvectores para empotrar están desprovistos de rejillas y de mueble de revestimiento. Prever elementos de protección y rejillas de impulsión / toma de aire capaces de impedir contactos accidentales con el aparato.

⚠ Los ventiloconvectores con carcasa están provistos de deflectores para la descarga de aire regulables automáticamente. Para el buen funcionamiento de los deflectores tanto en la fase de abertura como en la de cierre, no obstaculice en modo alguno el movimiento de los mismos. Para eventuales anomalías remítase al capítulo búsqueda de averías.

⚠ En caso de no usar el aparato durante un largo período de tiempo deberá realizar las operaciones siguientes:
- Coloque el interruptor general de la instalación en "apagado"
- Cierre los grifos del agua
- En caso de que hubiera riesgo de helada, asegúrese de que se haya añadido anticongelante a la instalación, de lo contrario vacíela.

⚠ Una temperatura demasiado baja o demasiado alta es perjudicial para la salud y constituye un desperdicio inútil de energía. Evite el contacto directo con el flujo del aire durante un período prolongado.

⚠ Evite que el local permanezca cerrado durante un largo período. Abra periódicamente las ventanas para asegurar una correcta renovación del aire.

⚠ Este manual de instrucciones forma parte del aparato y por lo tanto debe conservarse con cuidado y deberá acompañar SIEMPRE al aparato, tanto si se cede a otro propietario o usuario, como si se traslada a otra instalación. En caso de desperfecto o pérdida del mismo solicite una copia al Servicio de Asistencia Técnica de la zona.

⚠ Las intervenciones de reparación o mantenimiento deberán ser realizadas por el Servicio de Asistencia Técnica o por personal cualificado que seguirá las instrucciones dadas en el presente manual. No modifique o manipule el aparato ya que podrían crearse situaciones de peligro y el fabricante del aparato no será considerado responsable de los eventuales daños ocasionados.

⚠ Preste mucha atención de no tocar el aparato, riesgo de quemaduras

REGLAS FUNDAMENTALES DE SEGURIDAD

Recordamos que el uso de productos que utilizan energía eléctrica y agua comporta la observación de algunas reglas fundamentales de seguridad:

⛔ Recordamos que el uso de productos que utilizan energía eléctrica y agua comporta la observación de algunas reglas fundamentales de seguridad:
El aparato no está pensado para ser usado por personas (niños incluidos) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o bien con falta de experiencia o de conocimientos, salvo si una persona responsable de su seguridad les vigila o les da instrucciones sobre el uso del aparato.
Los niños deben ser vigilados para cerciorarse de que no jueguen con el aparato.
La instalación debe ser realizada por personal cualificado.

⛔ Se prohíbe tocar el aparato con los pies descalzos y con partes del cuerpo mojadas o húmedas.

⛔ Se prohíbe cualquier operación de limpieza, antes de haber desconectado el aparato de la red de suministro eléctrico colocando el interruptor general de la instalación en la posición “apagado”.

⛔ Se prohíbe modificar los dispositivos de seguridad o de regulación sin la autorización y las indicaciones del fabricante del aparato.

⛔ Se prohíbe tirar, desconectar, torcer los cables eléctricos que salen del aparato, aunque éste estuviera desconectado de la red de suministro eléctrico.

⛔ Se prohíbe introducir objetos o sustancias a través de las rejillas de aspiración y de impulsión del aire.

⛔ Se prohíbe abrir las puertas de acceso a las partes internas del aparato sin antes haber colocado el interruptor general de la instalación en la posición “apagado”.

⛔ Se prohíbe desperdigar y dejar al alcance de los niños el material de embalaje ya que puede ser una fuente de peligro.

⛔ Se prohíbe subirse al aparato y/o colocar cualquier tipo de objeto encima del mismo.

⛔ El aparato puede alcanzar temperaturas, en los componentes exteriores, superiores a los 70 ºC.

GAMA DE PRODUCTOS U I A

Los ventiloconvectores de la gama i-LIFE SLIM se subdividen en 4 tipos DLIU, DLMV, DLMO y DLRV, cada una de las cuales se realiza en cinco tamaños con distintas prestaciones y medidas.

i-LIFE SLIM DLMV
ventiloconvector con mueble metálico barnizado (adecuado para la instalación vertical)

i-LIFE SLIM DLMO
ventiloconvector con mueble metálico barnizado (adecuado para la instalación horizontal)

i-LIFE SLIM DLIU
ventiloconvector para empotrar, sin revestimiento de paneles (adecuado para la instalación empotrado horizontal o vertical)

i-LIFE SLIM DLRV
ventiloconvector con mueble metálico barnizado con efecto radiante (adecuado sólo para la instalación vertical)

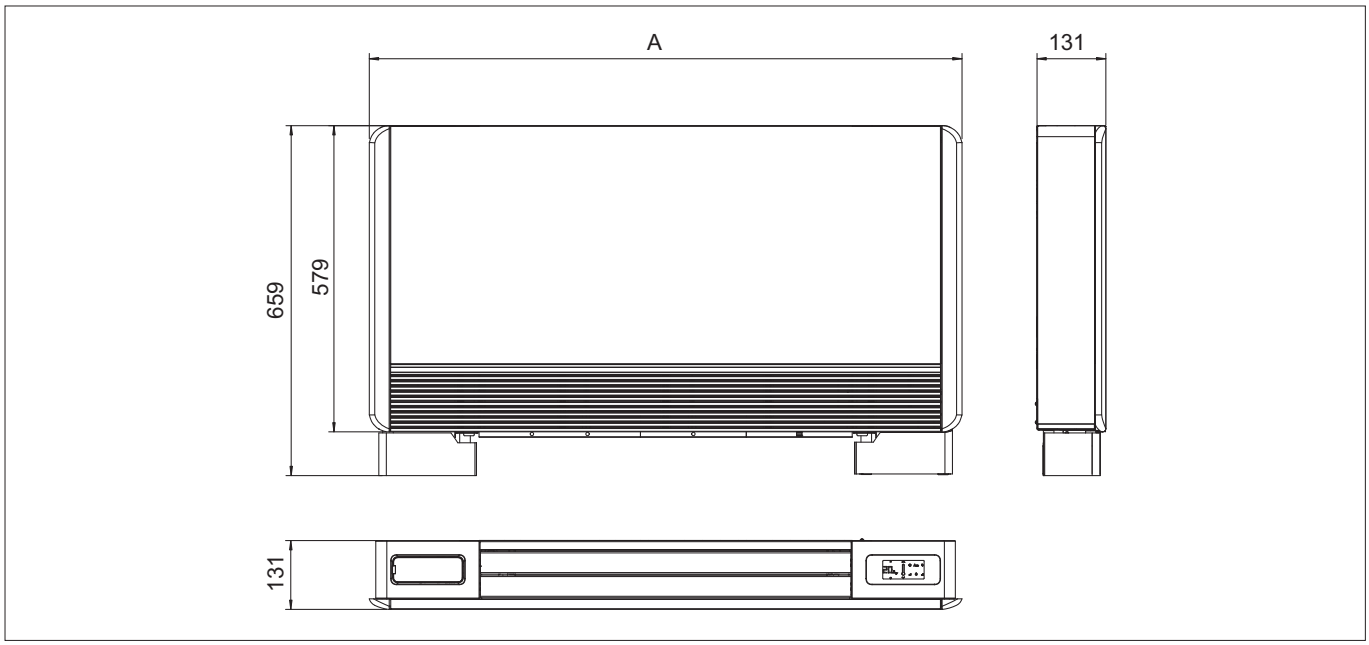
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS NOMINALES I A

DATOS TÉCNICOS						
i-LIFE SLIM		**102**	**202**	**302**	**402**	**502**
Contenido de agua de la batería	l	0,47	0,8	1,13	1,46	1,8
Presión máxima de funcionamiento	bar	10	10	10	10	10
Temperatura máxima de entrada del agua	°C	80	80	80	80	80
Temperatura mínima de entrada del agua	°C	4	4	4	4	4
Conexiones hidráulicas *	“	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4
Tensión de alimentación	V/ph/Hz	230/1/50	230/1/50	230/1/50	230/1/50	230/1/50
Corriente máxima absorbida DLIU, DLMV y DLMO	A	0,15	0,24	0,28	0,29	0,30
Potencia máxima absorbida DLIU, DLMV y DLMO	W	18	27	35	35	37
Peso DLIU	kg	9	12	15	18	21
Peso DLMV e DLMO	kg	17	20	23	26	29
Peso DLRV	kg	17,3	20,4	23,4	26,4	29,4

* suministrado de serie kit par de adaptadores para empaquetadura plana para conexiones 3/4

MEDIDAS I

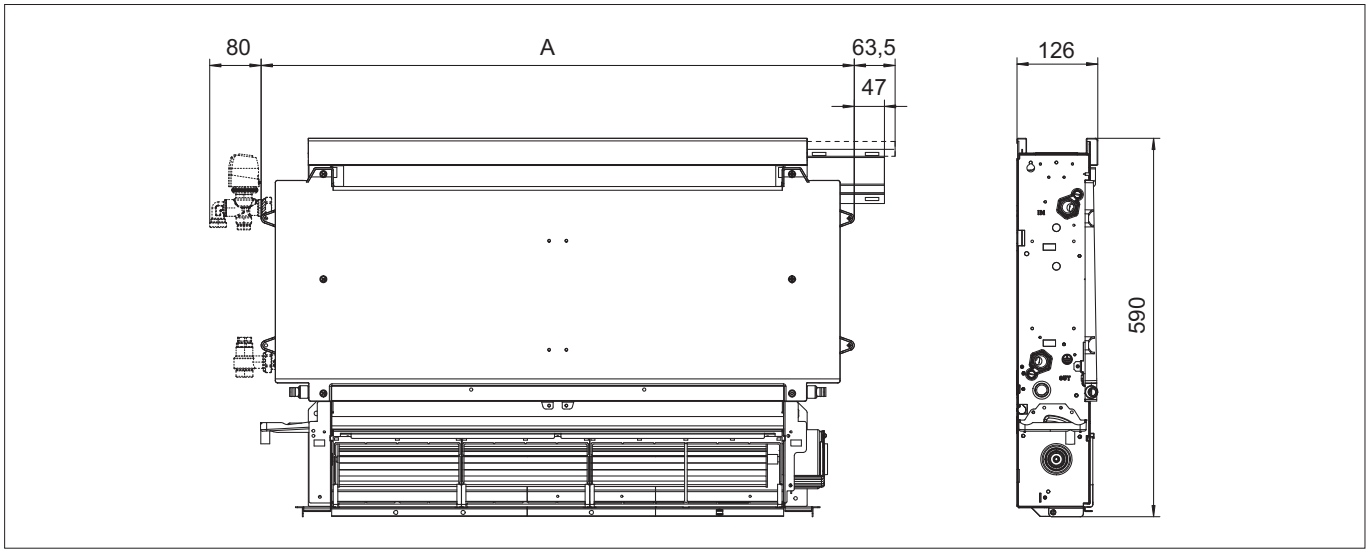
Ventiloconvector con carcasa i-LIFE SLIM DLMV, DLMO, DLRV						
Medidas		**102**	**202**	**302**	**402**	**502**
A	mm	737	937	1137	1337	1537



MEDIDAS

I

Ventiloconvector para empotrar i-LIFE SLIM DLIU						
Medidas		**102**	**202**	**302**	**402**	**502**
A	mm	525	725	925	1125	1325



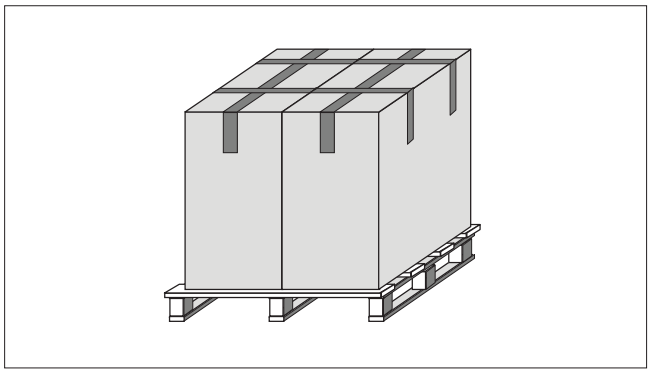
EMBALAJE

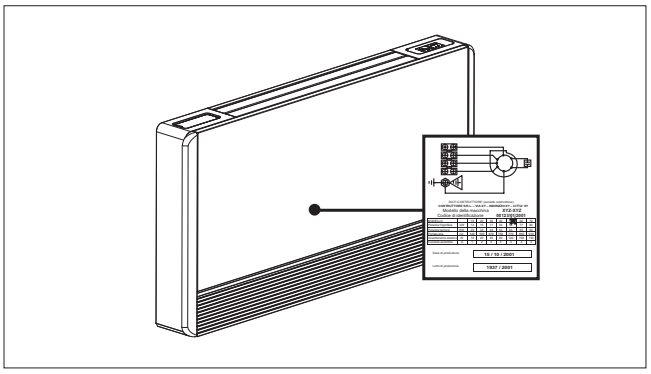
I A

Las unidades se envían en un embalaje estándar formado por una caja de cartón y palets; los accesorios se entregan desmontados embalados a parte o ya montados sobre la unidad (por encargo).

Dentro de la unidad se halla un sobre con el manual de instrucciones, uso y mantenimiento. Cada unidad lleva la etiqueta de identificación en la que figuran:

- Los datos del fabricante
- El modelo de la unidad y el Código de identificación
- Los esquemas eléctricos





ALMACENAJE EN FÁBRICA

I A

¡Las unidades deben almacenarse a cubierto!

INSTALACIÓN – COLOCACIÓN DE LA UNIDAD I A

⚠ Evite la instalación de la unidad en:
- emplazamientos sometidos a la exposición directa de los rayos del sol;
- lugares situados cerca de fuentes de calor;
- habitaciones húmedas y zonas con contacto probable con el agua;
- entornos con vapores de aceite
- entornos sometidos a frecuencias elevadas.

⚠ Compruebe que:
- la pared en la que se pretende instalar la unidad tenga una estructura y una capacidad de carga adecuadas;
- la zona de la pared en cuestión no esté atravesada por tuberías o cables eléctricos
- la pared en cuestión esté perfectamente lisa;
- haya una zona libre de obstáculos que pudieran dificultar la circulación del aire de entrada y de salida;
- la pared de instalación, a ser posible, dé al exterior para permitir el vertido del agua de condensación al exterior;
- en caso de instalación en el techo (versión DLMO o DLIU) el flujo del aire no esté dirigido directamente hacia las personas.

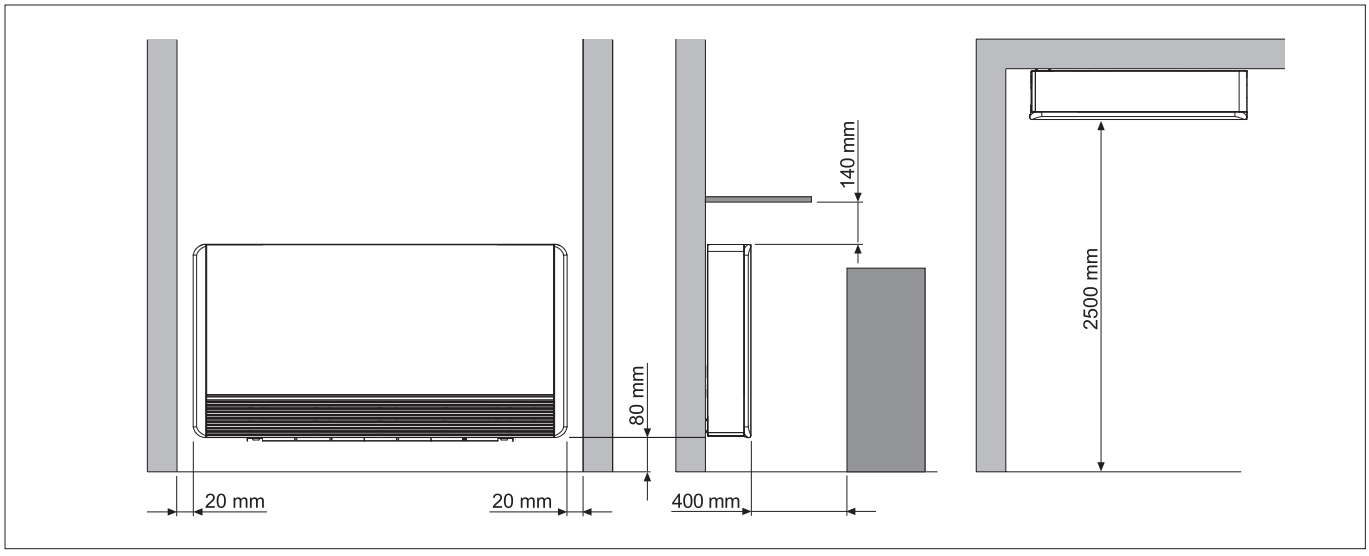
MODO DE INSTALACIÓN I A

Las descripciones siguientes sobre las distintas fases de montaje y los dibujos correspondientes se refieren a una versión de máquina con conexiones a la izquierda.
Las descripciones para las operaciones de montaje de las máquinas con conexiones a la derecha son las mismas.
Sólo las imágenes deben considerarse representadas especularmente.

Para obtener un buen resultado en la instalación y las prestaciones de funcionamiento óptimas, siga atentamente cuanto se indica en el presente manual.
La no aplicación de las normas que se indican, lo que puede ocasionar malos funcionamientos de los equipos, exime a la empresa de cualquier forma de garantía y de eventuales daños ocasionados a personas, animales o cosas.

DISTANCIAS MÍNIMAS DE INSTALACIÓN I A

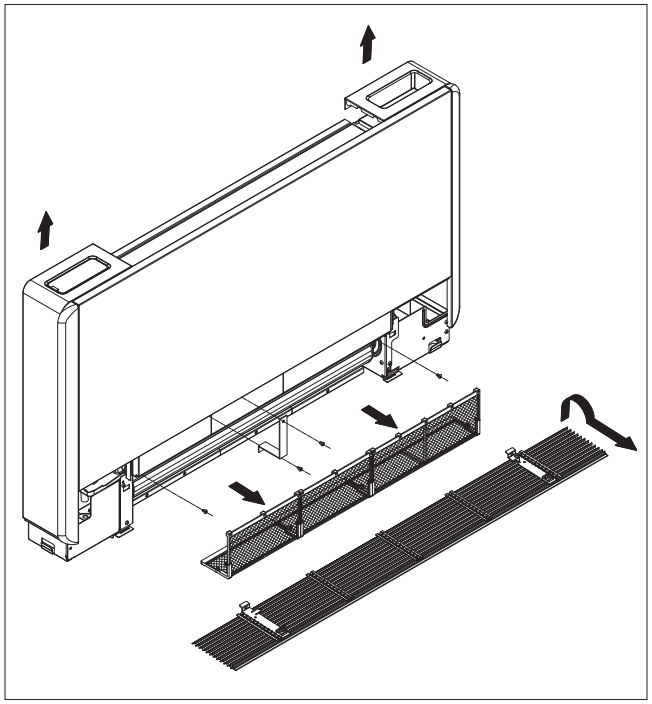
En la figura se indican las distancias mínimas de montaje del ventiloconvector de las paredes y de los muebles que estén en la habitación.



DESMONTAJE / MONTAJE DE LA CARCASA

I A

- Desmonte la rejilla frontal.
- Extraiga el filtro, tirando del mismo hacia el exterior en sentido horizontal.
- Desatornille los tornillos de fijación.
- Levante la carcasa en un único bloque como muestra la figura.



INSTALACIÓN VERTICAL

I A

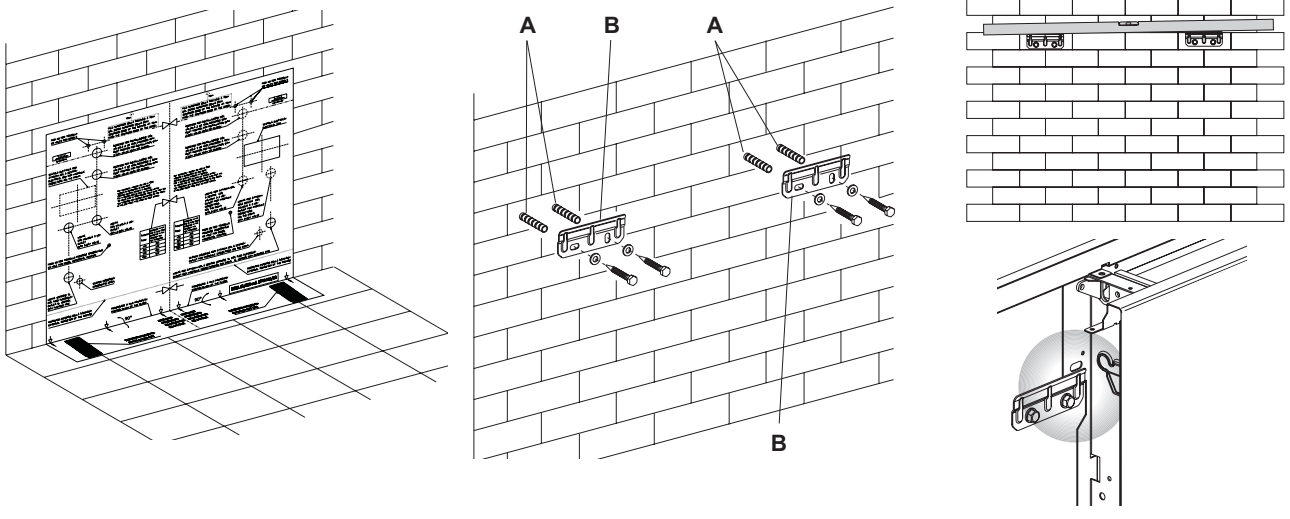
En caso de montaje en un suelo con los tableros de base, para montar estos últimos remítase a cada una de las hojas de instrucciones que se entregan y al manual correspondiente.

Use la plantilla de papel y dibuje en la pared la posición de las dos abrazaderas de fijación. Perfore con una broca adecuada e introduzca los tacos (2 por cada abrazadera); fije las dos abrazaderas. No apriete demasiado los tornillos, de modo que pueda regular las abrazaderas con un nivel de aire.

Bloquee definitivamente las dos abrazaderas apretando completamente los cuatro tornillos.
Compruebe la estabilidad de las mismas desplazando manualmente las abrazaderas hacia la derecha y la izquierda, arriba y abajo.

Monte la unidad, comprobando que esté bien enganchada sobre las abrazaderas y su estabilidad.

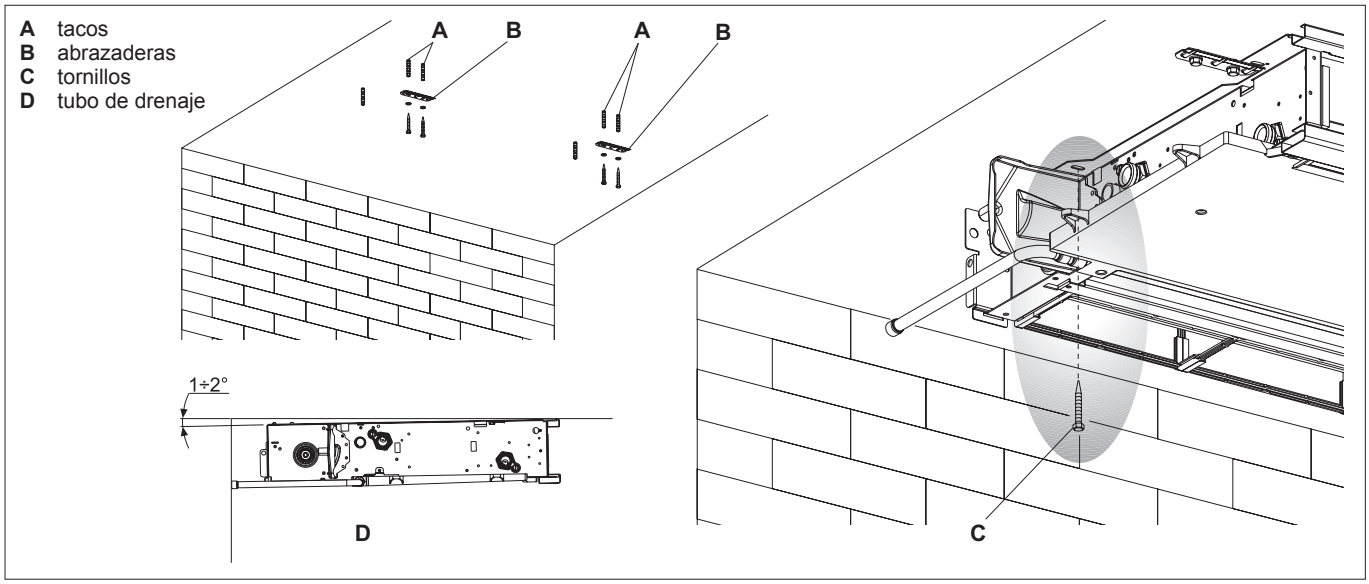
A tacos
B abrazaderas



INSTALACIÓN HORIZONTAL I A

Use la plantilla de papel y dibuje en el techo la posición de las dos abrazaderas de fijación y de los dos tornillos posteriores.
Perfore con una broca adecuada e introduzca los tacos (2 por cada abrazadera); fije las dos abrazaderas.
No apriete excesivamente los tornillos.
Coloque la máquina sobre las dos abrazaderas, manteniéndola en posición, después fije los dos tornillos en los tacos posteriores, uno en cada lado.
Se aconseja proporcionar a la unidad una inclinación adecuada hacia el tubo de drenaje para facilitar la salida del agua.
Apriete definitivamente todos los 6 tornillos de fijación.
Para la instalación de las versiones DLMO hay disponibles como accesorios los kit bandeja de recuperación del agua de condensación horizontal.
Se prohíbe la instalación horizontal de las versiones DLRV.

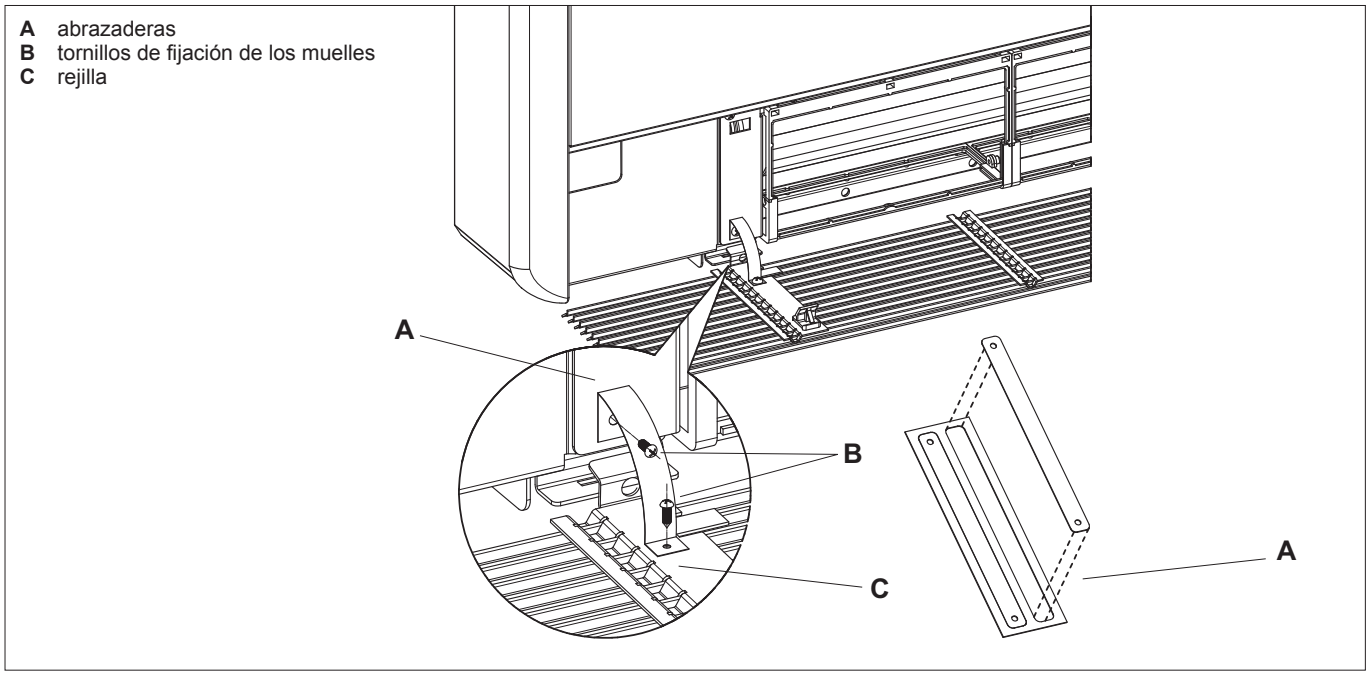
⚠ Compruebe cuidadosamente la inclinación del tubo de desagüe. La eventual contrapendiente del conducto de desagüe puede ocasionar pérdidas de agua.



MONTAJE DE LOS SOPORTES DE SEGURIDAD DE LA REJILLA ANTERIOR (DLMO) I A

En caso de que el ventiloconvector se instale en posición horizontal, para garantizar la seguridad de las operaciones de limpieza/cambio de filtros, el instalador debe montar obligatoriamente, las dos abrazaderas de seguridad contenidas en la bolsa que se entrega junto con el manual de instrucciones y los accesorios.

⚠ Instale los soportes para evitar la caída de la rejilla.
- Separe las dos abrazaderas;
- Abra la rejilla anterior y destornille completamente los tornillos de fijación de los muelles;
- Fije las dos abrazaderas y vuelva a atornillar los tornillos;
- Fije la otra parte de las abrazaderas a la rejilla mediante los tornillos que se entregan;
- Cierre la rejilla.



CONEXIONES HIDRÁULICAS

I A

Medidas		102	202	302	402	502
Diámetro tuberías	mm	12	14	16	18	20

La elección y las dimensiones de los conductos hidráulicos se confían al conocimiento del diseñador quien deberá actuar de acuerdo con las normas de la buena técnica y de las legislaciones vigentes, teniendo en cuenta que las tuberías subdimensionadas determinan un mal funcionamiento.

Para efectuar las conexiones:
- coloque los conductos hidráulicos
- apriete las conexiones usando el método “llave contra llave”
- compruebe la eventual pérdida de líquido
- revista las conexiones con material aislante

Los conductos hidráulicos y los empalmes deben aislarse térmicamente.

Evite los aislamientos parciales de las tuberías.

Evite apretar demasiado para no dañar el aislamiento.

Para la estanqueidad hídrica de las conexiones roscadas use cáñamo y pasta verde; en caso de que el circuito hidráulico contenga anticongelante se aconseja usar cinta de teflón.

DESAGÜE DEL AGUA DE CONDENSACIÓN

I A

La red de desagüe del agua de condensación deberá tener las medidas adecuadas (diámetro interno del tubo mínimo 16 mm) y la tubería se colocará de modo que a lo largo de su recorrido siempre tenga una determinada pendiente, nunca inferior al 1%. En la instalación vertical el tubo de desagüe se conecta directamente a la bandeja de desaguadero, situada en la parte inferior del pilar lateral, debajo de las conexiones hidráulicas.
En la instalación horizontal el tubo de desagüe se conecta al que ya se halla en la máquina.
Para la instalación de las versiones DLMO en posición horizontal hay disponibles como accesorios los kit bandeja de recuperación del agua de condensación horizontal.
- En caso de que sea posible haga fluir el líquido de condensación directamente a un canalón o a un desaguadero de “aguas blancas”.
- En caso de desagüe en la red de alcantarillado, se aconseja realizar un sifón para impedir que los malos olores suban a las estancias. El codo del sifón debe estar más abajo que la bandeja de recogida del agua de condensación.
- En caso de que se deba desaguar el agua de condensación dentro de un recipiente, este debe permanecer abierto y el tubo no debe sumergirse en el agua, evitando así fenómenos de adhesividad y contrapresiones que obstaculizarían la salida libre.
- En caso de que se deba superar un desnivel que obstaculizaría la salida del agua de condensación es necesario montar una bomba:
- para la instalación vertical monte la bomba debajo de la bandeja de drenaje lateral;
- para la instalación horizontal la posición de la bomba debe decidirse en función de las exigencias específicas.

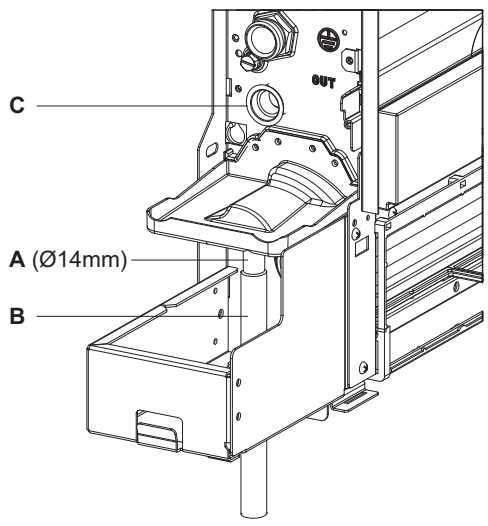
Dichas bombas se encuentran habitualmente en el comercio.
De todos modos, al finalizar la instalación es oportuno comprobar que el líquido de condensación fluye correctamente vertiendo muy lentamente (en unos 5-10 minutos) ½ l de agua, aproximadamente, en la bandeja de recogida.

Montaje del tubo de desagüe del agua de condensación en la versión vertical

Conecte a la conexión para el desagüe de la bandeja para recoger el agua de condensación un tubo para la salida del líquido sujetándolo de modo adecuado.

Compruebe que el prolongador rompegotas esté presente y correctamente instalado.

A conexión para el desagüe
B tubo para la salida del líquido
C prolongador rompegotas



DESAGÜE DEL AGUA DE CONDENSACIÓN I A

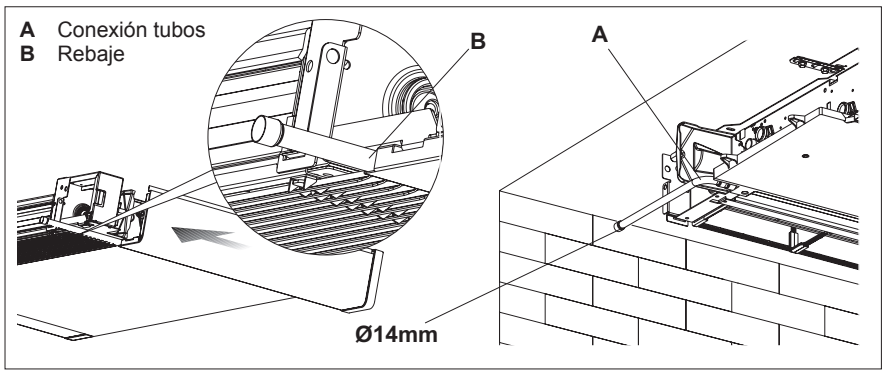
Montaje del tubo de desagüe del agua de condensación en la versión horizontal

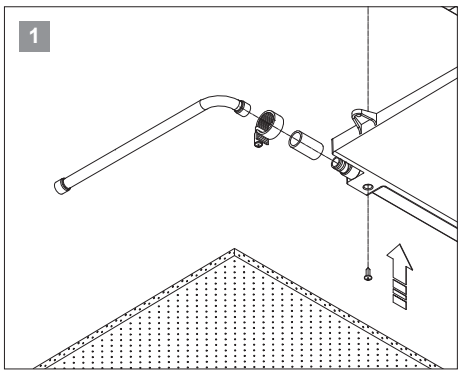
Para el montaje de la bandeja horizontal en las versiones DLMO remítase a las instrucciones que figuran en los kit bandeja horizontal.

- Compruebe que el tubo en forma de "L" y el de goma flexible estén correctamente conectados a la bandeja.
- introduzca el costado de la máquina con el tubo sobrepuesto a la rejilla anterior.
- cierre definitivamente el costado comprobando que el tubo permanezca bloqueado en el rebaje correspondiente presente en el costado.
- cortar si es necesario la prolongación transparente por el desagüe del agua de condensación, fijar el tubo pintado a la prolongación con la abrazadera que se entrega de modo que el nudo de la abrazadera no esté dirigido hacia la carcasa para que el tubo pueda tener la pendiente necesaria y permitir la evacuación correcta del agua de condensación. (véase la **fig. 1**)

Nota: para la instalación horizontal observe las advertencias siguientes:

- asegúrese de que la máquina esté instalada perfectamente a nivel, o con una ligera inclinación hacia el lado del desagüe del agua de condensación;
- aísle bien los tubos de descarga y de retorno hasta la entrada de la máquina, de modo que se impida el goteo del agua de condensación al exterior de la bandeja de recogida de la misma;
- aísle en toda su longitud el tubo de desagüe del agua de condensación de la bandeja





LLENADO DE LA INSTALACIÓN I A

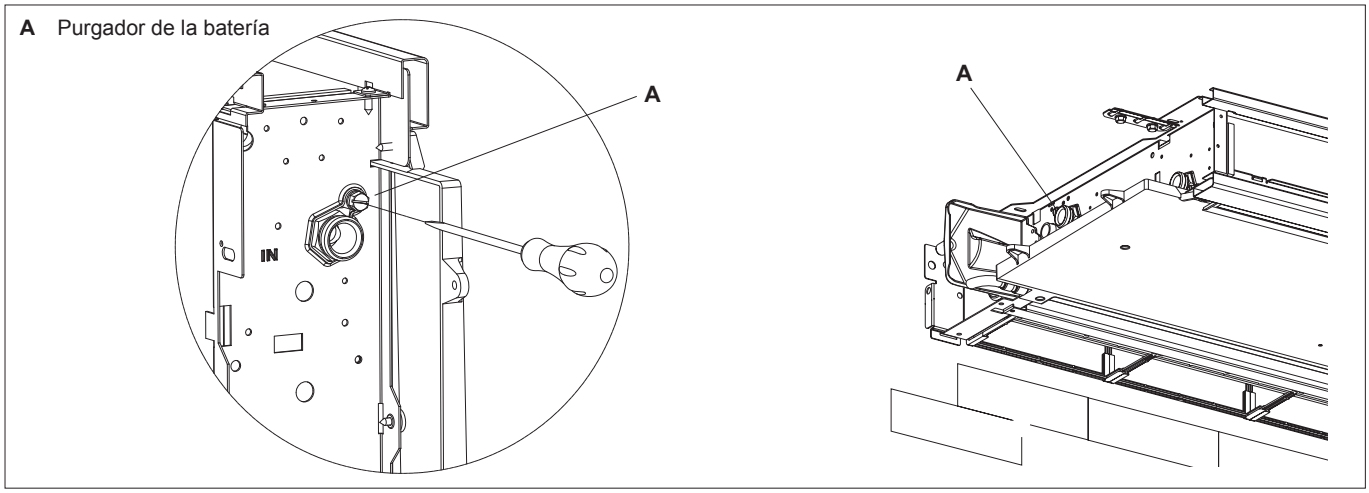
Durante la puesta en marcha de la instalación asegúrese de que la válvula reductora del grupo hidráulico esté abierta.
Si falta suministro eléctrico y la termoválvula ya se ha alimentado anteriormente para abrir la válvula será necesario usar el tapón hembra correspondiente para pulsar el obturador de la misma.

ELIMINACIÓN DEL AIRE DURANTE EL LLENADO DE LA INSTALACIÓN I A

- Abra todas las llaves de la instalación (manuales o automáticas);
- Inicie el llenado abriendo lentamente el grifo de llenado de agua de la instalación;
- Para los modelos instalados en posición vertical actúe (usando un destornillador) sobre el purgador de la batería situado más arriba; para los aparatos instalados en posición horizontal actúe sobre el purgador situado más arriba; para las versiones con 4 tubos actúe sobre los purgadores de ambas baterías situados más arriba.
- Cuando empiece a salir agua por las válvulas de purga del aparato, ciérrelas y siga llenando hasta el valor nominal previsto para la instalación.

Compruebe la estanqueidad hidráulica de las juntas.

Se aconseja repetir esta operación después de que el aparato haya funcionado durante algunas horas y controlar periódicamente la presión de la instalación.



CONEXIONES ELÉCTRICAS I A

Realice las conexiones eléctricas de acuerdo con cuanto figura en los capítulos Advertencias generales y Normas fundamentales de seguridad, haciendo referencia a los esquemas presentes en los manuales de instalación de los accesorios.
Antes de realizar cualquier intervención, asegúrese de que el suministro eléctrico esté desconectado.

El aparato debe conectarse a la red de suministro eléctrico mediante un interruptor omnipolar con una distancia mínima de apertura de los contactos de cómo mínimo 3 mm o sea un dispositivo que permita la desconexión completa del aparato.

MANTENIMIENTO I A

El mantenimiento periódico es indispensable para mantener el ventiloconvector siempre eficiente, seguro y fiable en el tiempo. El Servicio de Asistencia Técnica, que está técnicamente cualificado y preparado y además puede disponer si es necesario de recambios originales, realizará el mantenimiento con una periodicidad semestral para algunas intervenciones y anual para otras.

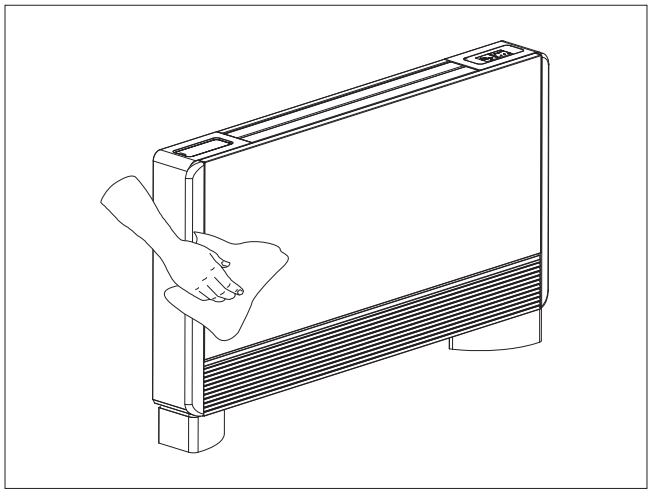
LIMPIEZA EXTERNA I A

⚠ Antes de cualquier intervención de limpieza y mantenimiento desconecte la unidad de la red de suministro eléctrico apagando el interruptor general de alimentación.

⚠ Espere a que los componentes se hayan enfriado para evitar el peligro de sufrir quemaduras.

⚠ No use esponjas abrasivas ni detergentes abrasivos o corrosivos para no dañar las superficies barnizadas.

⚠ Cuando sea necesario limpiar las superficies externas del ventiloconvector use un paño suave humedecido con agua.



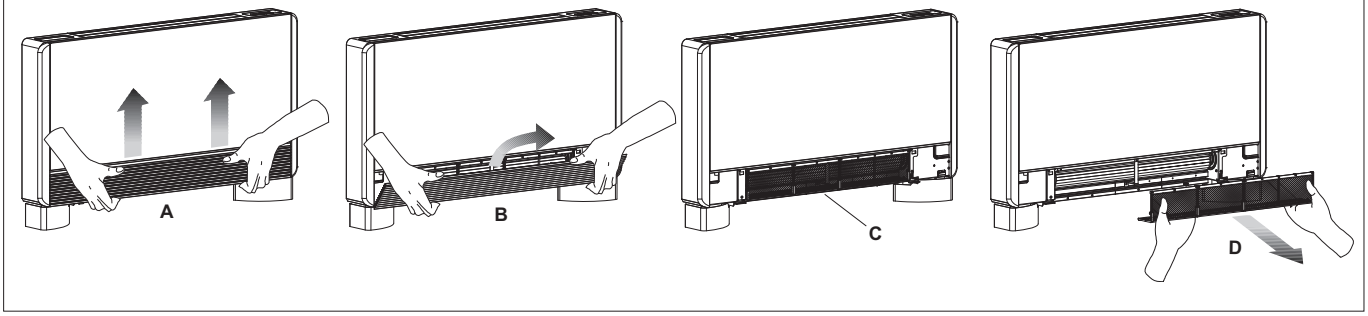
LIMPIEZA DEL FILTRO DE ASPIRACIÓN DEL AIRE I A

Tras un período de funcionamiento duradero y teniendo en cuenta la concentración de impurezas existente en el aire, o cuando se desee volver a poner en marcha la instalación después de un período de inactividad, proceda como se ha descrito.

Extracción de las celdas filtrantes

- extraiga la rejilla anterior levantándola ligeramente y girándola hasta que salga completamente de su ubicación;
- extraiga el filtro, tirando del mismo hacia el exterior en sentido horizontal.

A Rejilla anterior
B Ubicación de la rejilla
C Filtro
D Extracción del filtro



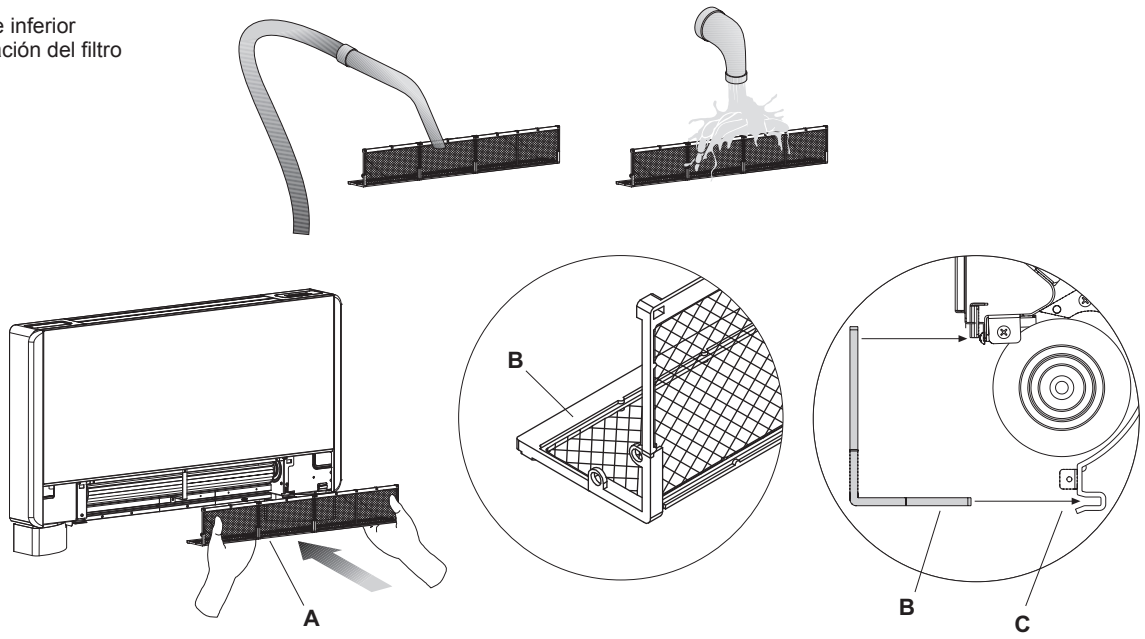
Limpieza de los tabiques filtrantes
- aspire el polvo del filtro con una aspiradora
- lave el filtro con agua corriente, sin usar detergentes o disolventes, y déjelo secar.
- Vuelva a montar el filtro en el ventiloconvector, prestando especial atención en introducir el borde inferior en su ubicación.

⛔ Se prohíbe el uso del aparato sin el filtro de malla.

⚠ El aparato está provisto de un interruptor de seguridad que impide el funcionamiento del ventilador en caso de ausencia o de mala colocación del panel móvil.

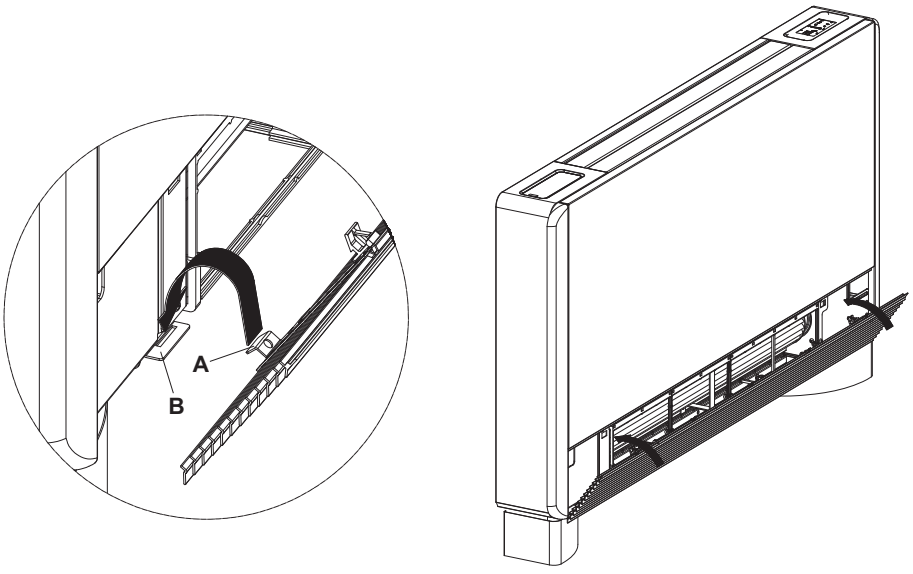
⚠ Después de las operaciones de limpieza del filtro compruebe el correcto montaje del panel.

A Filtro
B Borde inferior
C Ubicación del filtro



Finalización de las operaciones de limpieza
- Para las versiones con rejilla con aletas introduzca las dos lengüetas en las ranuras correspondientes, hágala girar y engánchela con un ligero golpe en la parte superior.

A Lengüetas
B Ranuras



CONSEJOS PARA EL AHORRO DE ENERGÍA I A

- Mantenga los filtros siempre limpios;
- Mantenga cerradas, dentro de lo posible, las puertas y ventanas de las estancias que desee climatizar;
- En verano, limite, dentro de lo posible, la incidencia directa de los rayos del sol en las estancias que desee climatizar (use cortinas, persianas enrollables, etc.).

BÚSQUEDA DE AVERÍAS U A

⚠ En caso de escape de agua o de funcionamiento anómalo, desenchufe inmediatamente el suministro eléctrico y cierre los grifos del agua.

⚠ En caso de que se produzca una de las anomalías siguientes contacte con un centro de asistencia autorizado o con personal profesionalmente cualificado y no intervenga personalmente.

- La ventilación no se pone en marcha aunque en el circuito hidráulica hay agua fría o caliente.
- El aparato pierde agua en la función calefacción.
- El aparato pierde agua sólo en la función de refrigeración.
- El aparato emite un ruido excesivo.
- Aparecen formaciones de rocío en el panel frontal.

TABLA DE BÚSQUEDA DE AVERÍAS U A

Las intervenciones deben ser realizadas por un instalador cualificado o por un centro de asistencia especializado.

Avería	Posible causa	Verificaciones-Soluciones
La ventilación se activa con retraso respecto a las nuevas programaciones de temperatura o de función.	La válvula de circuito requiere un cierto tiempo para su apertura y por lo tanto para hacer circular el agua caliente o fría en el aparato.	Espere 2 o 3 minutos para la apertura de la válvula del circuito.
El aparato no activa la ventilación.	Falta agua caliente o fría en la instalación.	Compruebe que la caldera o la enfriadora de agua estén funcionando.
La ventilación no se pone en marcha aunque en el circuito hidráulica hay agua fría o caliente.	La válvula hidráulica permanece cerrada	Desmonte el cuerpo de la válvula y compruebe si se restablece la circulación del agua.
		Compruebe el estado de funcionamiento de la válvula alimentándola por separado a 230 V. Si se tuviera que activar, el problema puede estar en el control electrónico.
	El motor de ventilación está bloqueado o quemado.	Compruebe los bobinados del motor y la libre rotación de la turbina.
	El microinterruptor que para la ventilación al abrirse la rejilla del filtro no se cierra correctamente.	Compruebe que el cierre de la rejilla determina la activación del contacto del microinterruptor.
	Las conexiones eléctricas no son correctas.	Compruebe las conexiones eléctricas.
El aparato pierde agua en la función calefacción.	Pérdidas en la conexión hidráulica de la instalación.	Compruebe la pérdida y apriete a fondo las conexiones.
	Pérdidas en el grupo de válvulas.	Compruebe el estado de las juntas.
Aparecen formaciones de rocío en el panel frontal.	Aislantes térmicos despegados.	Compruebe la correcta colocación de los aislantes termoacústicos con especial atención al anterior, situado sobre la batería con aletas.
Hay algunas gotas de agua sobre los deflectores de salida del aire.	En situaciones de elevada humedad relativa ambiental (>60%) se pueden producir fenómenos de condensación, especialmente a las velocidades de ventilación mínimas .	En cuanto la humedad relativa tiende a disminuir el fenómeno desaparece. En todo caso la eventual caída de algunas gotas de agua dentro del aparato no es índice de mal funcionamiento.
El aparato pierde agua sólo en la función de refrigeración.	La bandeja de condensación está obstruida.	Vierta lentamente una botella de agua en la parte baja de la batería para comprobar el drenaje; si es necesario limpie la bandeja y/o mejore la pendiente del tubo de drenaje.
	El desagüe del agua de condensación no tiene la pendiente necesaria para el drenaje correcto.	
	Las tuberías de conexión y los grupos de válvulas no están bien aislados.	Compruebe el aislamiento de las tuberías.
El aparato emite un ruido excesivo.	La turbina toca la estructura.	Compruebe la suciedad de los filtros y límpielos si es necesario.
	La turbina está desequilibrada.	El desequilibrio provoca excesivas vibraciones de la máquina: sustituir la turbina.
	Compruebe la suciedad de los filtros y límpielos si es necesario.	Limpie los filtros
Los deflectores permanecen abiertos.	Posible existencia de impedimentos de la rotación.	Retire el obstáculo, corte la tensión del aparato, espere 2 minutos y vuelva a dar tensión al aparato. Los deflectores se cerrarán correctamente.
	Interrupción del suministro eléctrico durante el movimiento de los deflectores.	Restablecer el suministro eléctrico al aparato.

Climaveneta S.p.A.
Via Sarson 57/c
36061 Bassano del Grappa (VI)
Italy
Tel +39 0424 509 500
Fax +39 0424 509 509
info@climaveneta.com
www.climaveneta.com

Climaveneta France
3, Village d'Entreprises
ZA de la Couronne des Prés
Avenue de la Mauldre
78680 Epône
France
Tel +33 (0)1 30 95 19 19
Fax +33 (0)1 30 95 18 18
info@climaveneta.fr
www.climaveneta.fr

Climaveneta Deutschland GmbH
Lyrenstraße 13
44866 Bochum
Germany
Tel +49 2327-95428-0
Fax +49 2327-95428-99
info@climaveneta.de
www.climaveneta.de

Climaveneta España - Top Clima
Londres 67, 1 4
08036 Barcelona
Spain
Tel +34 934 195 600
Fax +34 934 195 602
topclima@topclima.com
www.climaveneta.com

Climaveneta Chat Union Refrig. Equipment Co Ltd
88 Bai Yun Rd, Pudong Xinghuo
New dev. zone 201419 Shanghai
China
Tel 008 621 575 055 66
Fax 008 621 575 057 97

Climaveneta Polska Sp. z o.o.
Ul. Sienkiewicza 13A,
05-120 Legionowo,
Poland
Tel +48 22 766 34 55-57
Fax +48 22 784 39 09
info@climaveneta.pl
www.climaveneta.pl

Climaveneta Climate Technologies (P) Ltd
#3487, 14th Main, HAL 2nd stage,
Indiranagar, Bangalore 560008
India
Tel:+91-80-42466900 - 949,
Fax: +91-80-25203540
sales@climaveneta.in

Climaveneta UK LTD.
Highlands Road,
Shirley Solihull
West Midlands B90 4NL
Tel: +44 (0)871 663 0664
Fax: +44 (0)871 663 1664
Freephone: 0800 801 819
response@climaveneta.co.uk
www.climaveneta.co.uk

COD. C01002328A_00